

## Предисловие

УМК по французскому языку «Под небом Франции» для 10—11 классов общеобразовательной школы завершает комплекс УМК под общим названием: «France: langue et culture». Теоретической основой УМК служит Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования, разработанная заслуженным деятелем науки, доктором педагогических наук, профессором Е. И. Пассовым<sup>1</sup>.

Актуальность создания данного УМК обусловлена социальным заказом в области обучения иностранным языкам, а также потребностью в учебниках нового поколения на пороге реформы школьного образования.

Одна из основных задач УМК — сформировать в сознании учащихся модель культуры страны изучаемого языка, которая бы представляла нормативно-ценностную систему французского народа.

Учитывая возраст обучаемых, авторы включили в комплект проблемы, которые должны помочь учащимся постичь систему ценностных нормативов народа страны изучаемого языка, а также проблемы, волнующие французскую молодёжь. Сопоставляя факты французской культуры с фактами родной культуры, учащиеся включаются в диалог, что способствует формированию взаимопонимания между представителями различных культур.

Опираясь на сформированные в ходе базового курса навыки, основной акцент делается на развитии речевых умений: чтения, говорения, письма и аудирования, что соответствует принципу взаимо-

---

<sup>1</sup> См.: Пассов Е. И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. — М.: Просвещение, 2000.

связанного комплексного обучения всем видам речевой деятельности. Кроме того, в учебнике и рабочей тетради представлена система упражнений для обучения такому виду речевой деятельности, как перевод, что, несомненно, важно на третьем этапе обучения в средней школе.

На страницах УМК нашла своё место интеграция с другими предметами, изучаемыми в 10—11 классах (историей, географией, литературой, мировой художественной культурой и др.). Опираясь на знания, полученные в ходе базового курса, привлекая корреспондирующие знания из других предметных областей, знакомясь с новой информацией, учащиеся имеют возможность сформировать своё собственное представление о стране изучаемого языка.

# Общая характеристика УМК «Sous le ciel de la France»

УМК для 10—11 классов общеобразовательной школы включает в себя следующие компоненты:

— учебник (с приложениями: французско-русский словарь, таблица спряжения глаголов);

— рабочая тетрадь (с дополнительным текстовым материалом и письменными упражнениями по грамматике);

— книга для учителя (с общими и поурочными рекомендациями, приложениями: тексты к аудиоприложению, ключи к урокам контроля, ключи к урокам рабочей тетради);

— аудиоприложение.

**Учебник** построен в соответствии с учебным планом (2 часа в неделю) и ориентирован на государственный образовательный стандарт. Материал объединен в 8 циклов, каждый из которых имеет своё название. На прохождение одного цикла отводится 10—12 уроков, предназначенных для изучения материала учебника и рабочей тетради.

Разработанные уроки распределены по полугодиям следующим образом.

Таблица 1

10 класс		11 класс	
I полугодие	II полугодие	I полугодие	II полугодие
2 цикла по 10—12 уроков			
(20—24 урока)	(20—24 урока)	(20—24 урока)	(20—24 урока)

Кроме того, у учителя есть резервные уроки, которые он может использовать по своему усмотрению для решения следующих задач:

— выполнить ряд дополнительных упражнений из рабочей тетради для достижения более высокого результата обучения;

— подготовить и провести творческие уроки;

— уделить больше внимания изучению второй части рабочей тетради (*Dossier*) на этапе подготовки проектов.

**Рабочая тетрадь.** Материалы рабочей тетради соотносятся с содержанием учебника, дополняют и расширяют его. Так же как и учебник, тетрадь состоит из 8 циклов, каждый из которых соответствует циклу учебника. Однако рабочая тетрадь имеет свои особенности и свою структуру.

Представим описание цикла рабочей тетради 10 класса, который состоит из трёх частей. Первая часть включает в себя три урока, каждый из которых по своему содержанию дополняет соответствующий урок учебника. Данные уроки имеют единую структуру, единые рубрики, а именно:

**Pour enrichir vos connaissances.** Основная задача данной рубрики — расширить в содержательном плане материал учебника. Здесь представлены дополнительные тексты информативного характера и упражнения к ним;

**Pour réviser la grammaire.** Основная задача данной рубрики — дальнейшее совершенствование того грамматического материала, на который обращено внимание ученика на страницах учебника в разделе *Grammaire*;

рубрика **Pour enrichir votre vocabulaire** направлена на дальнейшее совершенствование лексических навыков, на расширение потенциального словаря учащихся;

**Pour utiliser vos connaissances.** Данная рубрика предусматривает использование изученного материала в практических целях, предполагает его комбинирование в новых вариантах, развивает механизм догадки;

в рубрике **Pour réfléchir** учащимся предлагается поразмышлять над тем или иным проблемным вопросом, связанным с содержанием учебника и рабочей тетради.

Вторая часть рабочей тетради (*Dossier*) представляет дополнительный материал для подготовки проектов (уроки 5—6 в учебнике). Большое разнообразие текстов поможет реализовать принцип индивидуализации в обучении, так как учащиеся могут осуществить выбор в соответствии со своими интересами.

В третьей части рабочей тетради (*Tests*) помещены тесты для самоконтроля, проверить правильность выполнения которых учащиеся могут по ключам (*Autocorrections des tests*), помещённым в конце рабочей тетради.

Включение материалов первой части рабочей тетради можно рекомендовать в двух вариантах:

- после прохождения урока учебника отрабатывается соответствующий материал рабочей тетради;
- рабочая тетрадь включается в учебный процесс после прохождения первых трёх уроков цикла учебника.

Вторая часть рабочей тетради предполагает самостоятельную работу учащихся по выбору материала проекта. Она используется на пятом уроке и при подготовке проекта дома.

Третья часть рабочей тетради завершает работу над циклом. Задания, содержащиеся в этой части, выполняются на заключительном уроке цикла и имеют целью обобщить и систематизировать знания, полученные учащимися.

**Учебник 11 класса** имеет свою структуру, которая отличается от той, что была в 10 классе. Это нашло отражение в рабочей тетради.

**Рабочая тетрадь к учебнику 11 класса** представляет собой дополнительный материал (упражнения) для самостоятельной работы учащихся. Содержание рабочей тетради объединено в 4 блока (*unité*), каждый из которых соотносится с соответствующим циклом учебника по проблематике, грамматическому и лексическому наполнению. При этом все блоки

рабочей тетради имеют единую структуру, которую можно проследить по следующим рубрикам:

**Pour enrichir vos connaissances.** Основная задача упражнений, представленных в данной рубрике, в том, чтобы активизировать лексический запас учащихся, способствовать расширению их рецептивного и продуктивного словаря;

**Pour utiliser la grammaire.** Задача упражнений, объединенных в этой рубрике, — дальнейшее совершенствование грамматического материала, который повторялся на уроках учебника соответствующего цикла;

**Pour savoir traduire.** Материалы, объединённые в данной рубрике (текст и упражнения к нему), ориентированы на развитие у учащихся умений читать, переводить, пересказывать прочитанное;

**Donner libre cours à votre imagination.** Задание этой рубрики предполагает развитие творческих способностей учащихся: воображения, логического мышления, умения письменно излагать свои мысли. Им предлагается продолжить сюжетную линию отрывка из художественного произведения.

Учителю рекомендуется заранее ознакомиться с материалами рабочей тетради самостоятельно определить её место в учебном процессе.

В *книге для учителя* представлена структура и специфика учебника, объясняются цели и задачи обучения в 10—11 классах. Она состоит из двух частей: в первой части разъясняются общие положения, на которых построено обучение в 10—11 классах, во второй даны рекомендации и советы по проведению конкретных уроков.

## Общие и частные задачи обучения в 10—11 классах

Для каждого класса задачи разделяются на две группы: общие и частные.

Представим их в следующих таблицах.

## ДИНАМИКА ОБЩИХ ЗАДАЧ

Таблица 2

10 класс	11 класс
<p>Обобщение и систематизация знаний о фактах культуры в различных сферах французской действительности. Расширение кругозора учащихся за счёт привлечения дополнительных упражнений с целью формирования образа Франции. Овладение социальными нормами поведения (речевого и неречевого), принятыми во французском обществе</p>	<p>Воспитание убеждённости в приоритетности общечеловеческих ценностей в процессе обсуждения проблем нравственно-этического характера, касающихся жизни молодежи Франции и России; развитие способности к рефлексии и критическому мышлению</p>

## ДИНАМИКА ЧАСТНЫХ ЗАДАЧ

Таблица 3

10 класс	11 класс
<i>Говорение</i>	
<p>1. Умение высказаться целостно как в смысловом, так и структурном отношениях (на любом уровне речевых единиц). 2. Умение стилистически адекватно оформить речевое высказывание. 3. Умение адекватно ситуации использовать аутентичные тексты</p>	<p>1. Умение высказаться целостно как в смысловом, так и структурном отношениях (на любом уровне речевых единиц). 2. Умение стилистически адекватно оформить речевое высказывание. 3. Умение адекватно ситуации использовать аутентичные тексты. 4. Развитие дискуссионных умений (аргументация, контраргументация, комментирование, сравнение). 5. Развитие умения общаться на разных уровнях адекватно ситуации</p>

10 класс	11 класс
<i>Чтение</i>	
<p>1. Умение понять основную идею, смысл текста.</p> <p>2. Умение выбрать материал для чтения в зависимости от интересов, желаний, необходимости и обстоятельств</p>	<p>1. Умение понять основную идею, смысл текста.</p> <p>2. Умение выбрать материал для чтения в зависимости от интересов, желаний, необходимости и обстоятельств.</p> <p>3. Умение читать достаточно быстро с целью извлечения информации, необходимой для обсуждения проблем.</p> <p>4. Развитие умения синтезировать информацию из разных источников</p>
<i>Аудирование</i>	
<p>1. Умение понимать речь в фонозаписи в нормальном темпе.</p> <p>2. Умение адекватно реагировать на услышанное</p>	<p>1. Умение понимать речь в фонозаписи в нормальном темпе.</p> <p>2. Умение адекватно реагировать на услышанное.</p> <p>3. Умение понимать сказанное собеседником однократно и переспрашивать, если что-то непонятно</p>
<i>Письмо</i>	
<p>1. Умение заполнять определенные виды деловых бумаг.</p> <p>2. Умение выписывать из прочитанного то, что необходимо</p>	<p>1. Умение заполнять определенные виды деловых бумаг.</p> <p>2. Умение выписывать из прочитанного то, что необходимо.</p> <p>3. Умение писать достаточно быстро, чтобы успеть записывать за говорящим отдельные речевые единицы.</p> <p>4. Умение составить план и тезисы своего высказывания (устного или письменного)</p>

10 класс	11 класс
<i>Перевод</i>	
1. Умение переводить со словарем. 2. Умение оформить мысль на ИЯ в соответствии со стилистическими нормами родного языка	1. Умение переводить со словарем. 2. Умение оформить мысль на ИЯ в соответствии со стилистическими нормами родного языка

## Содержание УМК

Содержание курса определяется целями и задачами общеобразовательной школы.

Учитывая тот факт, что обучение на третьей ступени опирается на базовый курс (7—9 кл.) и продолжает его, представляется целесообразным распределить содержание следующим образом.

*Таблица 4*

10 класс	11 класс
Образ Франции географической, политической, экономической, административной, исторической, литературной, туристической. Содержание составляют факты культуры из выше-названных областей	Различные взгляды на проблемы, волнующие французскую и российскую молодёжь. Отношение к данным проблемам. Поиск путей их решения

Распределение предметного содержания УМК 10—11 классов может быть представлено в следующей таблице.

*Таблица 5*

Класс	Полуго- дие	Названия циклов
10	I	Unité I. Qu'est-ce que «l'État»? Unité II. Paris n'est pas toute la France

Окончание табл. 5

Класс	Полуго- дие	Название циклов
	II	Unité III. L'art est immortel, n'est-ce pas? Unité IV. Sans quels noms on ne peut pas imaginer la littérature française?
11	I	Unité V. Jeunesse: âge heureux?
		Unité VI. Métier: le dédale des possibilités
	II	Unité VII. La science, a-t-elle toujours raison? Unité VIII. Comment voyez-vous l'avenir de la planète Terre?

# Цикл уроков как единица учебного процесса

## Организация цикла уроков в 10 классе

### ОРГАНИЗАЦИЯ ПЕРВЫХ-ВТОРЫХ УРОКОВ ЦИКЛА

#### Специфика уроков

Одна из основных задач данных уроков — развитие умения читать. Чтение — активный аналитико-синтетический процесс, предполагающий извлечение информации из текста на основе восприятия, сличения и узнавания зрительных комплексов определенной величины в бесконечно новых сочетаниях.

Первые-вторые уроки цикла призваны решить следующие задачи в обучении чтению:

— увеличивать оперативную единицу восприятия текста;

— учить понимать текст с однократного восприятия;

— учить воспринимать новые сочетания известных единиц;

— развивать скорость чтения;

— развивать структурную антиципацию;

— развивать содержательную антиципацию;

— развивать умение догадываться о значении неизвестных единиц;

— обучать мгновенно соотносить форму воспринимаемого слова с его значением;

— развивать умение разбираться в логико-смысловых связях текстов разного характера;

— развивать умение «игнорировать» неизвестное, если оно не мешает пониманию в целом.

Все задачи распределены по циклам учебника, в каждом из которых представлены упражнения для их решения. По содержанию тексты подобраны с таким расчётом, чтобы сформировать у учащихся модель культуры страны изучаемого языка. При этом

в первой части учебника (10 класс) тексты носят преимущественно информативный характер, во второй (11 класс) представлены мнения французской молодежи по затронутым проблемам. По своему объёму тексты небольшие, что позволяет рассмотреть в ходе урока несколько фактов французской культуры, обсудить несколько проблемных вопросов.

Использование небольших по своему объёму текстов поможет учащимся лучше понять аутентичный материал.

Для определения методики работы важно вычленил следующие уровни понимания:

- понимание на уровне значений;
- понимание на уровне смысла.

Для достижения этих уровней в данных уроках используются следующие три группы упражнений.

*Содержательная идентификация.* Это упражнения, в которых ученик должен соотнести одни высказывания с другими, т. е. установить их схожесть или различие в содержательном плане. При этом имеют место следующие варианты этого вида упражнений:

- найти в прочитанном рассказе фразы, схожие по содержанию с данными;
- определить, соответствуют ли данные фразы содержанию рассказа;
- выбрать фразы (из данных), которые соответствуют содержанию рассказа.

Цель этих упражнений — развитие различных механизмов чтения: механизма смысловой догадки, содержательной антиципации, скорости чтения.

*Содержательный поиск.* Варианты его следующие:

- найти фразы, подтверждающие определённый тезис;
- найти то, что характеризует кого-либо, что-либо, ситуацию в целом;
- найти причины того, что произошло, происходит;
- найти проблемы, которые волнуют кого-либо.

Основная задача этих упражнений — развивать механизмы логического понимания. Действия, ко-

которые совершает ученик при выполнении этих упражнений, не случайно названы поиском, поскольку ученик действительно ищет в прочитанном то, что требуется, и ищет это на основе того, насколько он понял прочитанное. Если он не понял основных мыслей текста, поиск не состоится.

*Смысловый выбор.* Сюда отнесены упражнения следующих вариантов:

- выбрать подходящее заглавие из данных;
- выбрать правильный по смыслу ответ из предложенных;
- выбрать из абзацев рассказа по одной фразе, передающей их смысл.

Основная задача этих упражнений — развитие механизма логического понимания, но попутно они развивают смысловую догадку, совершенствуют технику чтения и механизм внутреннего речевого слуха. Желательно, чтобы учитель не удовлетворялся правильным выбором из готовых ответов, ибо этот выбор может быть случайным, а попросил объяснить выбор, подтвердить его чем-либо.

Все три группы упражнений характеризуются двумя очень существенными для обучения чтению свойствами. Во-первых, их выполнение всегда связано с постоянным обращением к тексту, необходимостью многократно просматривать его в ограниченное время, что вольно или невольно приводит к развитию умения читать. Во-вторых, выполнение этих упражнений исключает необходимость специального, целенаправленного контроля. По факту выполнения этих упражнений, по характеру (процессу) и уровню выполнения учитель и ученик могут судить об успешности осуществления деятельности чтения.

### **Композиция уроков**

Исходя из специфики первых-вторых уроков и задач, которые они призваны решить, можно выделить следующую структуру данных уроков:

- 1) экспозиция, т. е. краткое введение, которое делает учитель для того, чтобы мотивировать учащихся к чтению текстов, ввести их в проблематику, ак-

тивизировать знания учащихся, имеющиеся в их личном опыте;

2) чтение текста с последующим ответом на предваряющий вопрос;

3) выполнение упражнения на содержательную идентификацию или содержательный поиск с целью проверки понимания прочитанного;

4) чтение следующих текстов и выполнение упражнений на проверку понимания прочитанного. Необходимо отметить, что в первых-вторых уроках цикла представлено несколько текстов и различные зрительные опоры, а именно иллюстрации, диаграммы, статистика, работа над которыми осуществляется последовательно;

5) последнее упражнение данных уроков обобщает содержание изученного и решает задачи, связанные со смысловым выбором. Это может быть составление плана, краткое резюме изученного на уроке материала, составление тезисов и т. д.;

6) в домашнем задании учащимся предлагается соотнести изученный на уроке материал с фактами родной культуры. Таким образом, на страницах учебника осуществляется идея диалога культур.

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ТРЕТЬИХ УРОКОВ ЦИКЛА**

### **Специфика уроков**

Целью третьих уроков цикла является обучение переводу.

Перевод — достаточно сложный вид речевой деятельности, и говорить о том, чтобы в рамках средней общеобразовательной школы с существующей сеткой часов сформировать у учащихся умение переводить, не приходится. Однако заложить некоторые основы, помочь учащимся овладеть определенными навыками перевода возможно и даже необходимо, так как высшее и среднетехническое образование в качестве одного из компонентов предполагают умение работать с иностранной литературой и переводить.

Тем более это важно сейчас, когда потребность в высококвалифицированных специалистах, владеющих иностранным языком, в нашей стране растёт.

Поэтому выделение перевода в качестве одной из целей обучения в 10 классе общеобразовательной школы кажется нам оправданным.

Перевод — это особый вид речевой деятельности, обладающий своими специфическими трудностями как лингвистического, так и общеучебного характера.

Лингвистические трудности связаны:

— с несовпадением порядка слов во французском и русском предложениях, что обусловлено различием в грамматическом строе русского и французского языков;

— с наличием во французском языке большого количества языковых реалий, обладающих культурологической значимостью;

— с присутствием во французском языке лексических единиц, не имеющих эквивалентов в русском языке;

— с различием в объёме значений отдельных слов французского и русского языков;

— омонимией, паронимией и омографией, затрудняющими понимание;

— с полисемией и соответственно с изменением значения многозначного слова в зависимости от контекста;

— с присутствием в обоих языках слов, кажущихся одинаковыми и по звучанию (написанию), и по значению, но отражающих разные стороны действительности, так называемые ложные друзья переводчика;

— с изменением значения отдельных французских глаголов в зависимости от управления;

— с несовпадением в значении предлогов русского и французского языков и т. д.

К трудностям учебного характера следует отнести:

— неумение и нежелание некоторых учащихся работать со словарём;

— недостаток времени для работы со словарём на уроке;

— отсутствие у учащихся специальных энциклопедических словарей по культуре Франции;

— интуитивное желание учащихся переводить дословно, т. е. слово в слово;

— отсутствие необходимых знаний в той сфере, о которой идет речь в тексте перевода;

— неумение выразить мысль, изложенную на французском языке, по-русски (отсутствие навыков стилистического оформления высказывания);

— кропотливость занятия, т. е. необходимость тратить большое количество времени на перевод.

В соответствии с перечисленными выше трудностями перевода выделяются следующие задачи, которые необходимо решить в процессе работы над формированием навыков перевода:

— обучение учащихся работе со словарём и другой литературой справочного характера;

— развитие у учащихся умения догадываться о значении незнакомого слова по контексту, ситуации, по ближайшему окружению, словообразовательным признакам;

— развитие умения различать, дифференцировать слова — омонимы, паронимы, омографы;

— развитие умения понимать значение незнакомого слова по дефиниции;

— развитие умения давать собственное определение слова (понятия);

— развитие у учащихся умения догадываться о значении многозначного слова, привлекая контекст;

— развитие умения дифференцировать ложных друзей переводчика и интернационализмы;

— развитие умения понимать языковые реалии и формировать у учащихся соответствующие реалиям культурологические понятия.

Говоря о переводе, различают устный и письменный перевод. Кроме этого, выделяют пофразовый, абзаце-фразовый перевод, перевод с листа, двусторонний перевод, перевод-аннотацию и перевод-реферат.

При этом устный перевод базируется на умении аудирования и на способности быстрого переключения с одного языка на другой. В основе письменного перевода лежит умение читать со всеми присущими данному умению характеристиками.

В соответствии с вышесказанным для достижения поставленных задач предполагается использовать следующие упражнения:

- соотнесение слова и его дефиниции;
- соотнесение дефиниции и рисунков;
- перевод и толкование дефиниций;
- составление собственных дефиниций;
- поиск антонимов и синонимов;
- определение значения многозначного слова по контексту;
- поиск производных базового слова; создание производных слов;
- описание реалий французской и родной культуры;
- сравнение вариантов перевода;
- пофразовый и абзаце-фразовый перевод;
- выборочный перевод;
- составление плана текста;
- компрессия текста;
- упражнения на перевод с повторением;
- двусторонний перевод;
- выделение основной идеи, смысла текста;
- характеристика текста;
- пересказ основного содержания текста.

### **Композиция уроков**

Урок включает следующие этапы работы:

1) работа с памяткой. Назначение памятки — научить учащихся переводить. Содержание памятки может варьироваться от раскрытия перспектив будущей деятельности до чётких рекомендаций (алгоритма) выполнения деятельности. Место памятки в уроке определяется ее функциональным назначением, дополнительные рекомендации по работе с памяткой даны в поурочных методических рекомендациях;

2) выполнение предтекстовых упражнений. Использование данных упражнений направлено на снятие трудностей лексического (грамматического) характера, встречающихся в тексте и затрудняющих восприятие общего содержания текста. Однако опосредованно эти же упражнения работают и на формирование навыков перевода;

3) работа с текстом. На этом этапе учащиеся знакомятся с содержанием текста (текстов) и отвечают на предваряющий вопрос;

4) выполнение послетекстовых упражнений. Все упражнения после текста построены на основе текстового материала и направлены на формирование навыков перевода;

5) комментарий домашнего задания.

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ЧЕТВЁРТЫХ УРОКОВ ЦИКЛА**

### **Специфика уроков**

Цель четвёртых уроков цикла — обучение умению общаться в ситуациях социально-статусных отношений (социальные контакты).

В наше время, когда изменившиеся экономические, политические и социальные условия расширили возможности для общения и различного рода взаимоотношений российских учащихся (граждан России) с представителями других стран, умение общаться в ситуациях статусно-ролевых взаимоотношений стало насущной необходимостью. Не случайно многие авторы выносят данные умения в качестве одного из компонентов коммуникативной компетенции. В рамках концепции развития индивидуальности в диалоге культур данное умение является одним из основных составляющих умения общаться. Однако не стоит отрицать, что оно обладает своими специфическими особенностями. Для того чтобы адекватно общаться в ситуациях социально-статусных взаимоотношений, необходимо:

— знать правила общения и поведения, определённые социальными отношениями французов для конкретной ситуации;

— осуществлять речевое и неречевое поведение в соответствии с установленными правилами;

— уметь запрашивать необходимую информацию в непосредственном устном общении, по телефону и письменно (посредством Интернета);

— уметь реагировать на реплики собеседника, даже в случае неполного понимания услышанного;

— уметь пояснять забытое слово с помощью дефиниции, жестов и т. д.;

— уметь ориентироваться в окружающей обстановке, используя все имеющиеся возможности (карты, рекламные щиты, указатели, обращение к прохожим, служащим агентств и т. д.).

Специфической особенностью ситуаций статусно-ролевых отношений является тот факт, что большинство из них — предполагаемые, точнее, воображаемые, т. е. это такие ситуации, в которых моделируется система взаимоотношений, которая могла бы или может иметь место в случае посещения учащимися Франции. Это, в свою очередь, накладывает отпечаток на организацию процесса обучения.

В соответствии с вышесказанным достижение поставленной цели требует решения следующих задач:

— развитие у учащихся умения ориентироваться в различных сферах французской действительности, привлекая знания, опыт, полученные на предыдущих этапах обучения;

— развитие умения извлекать необходимую информацию из рекламных проспектов, афиш, объявлений и т. д.;

— развитие умения запрашивать дополнительную информацию в личном общении, по телефону, письменно;

— развитие умения общаться адекватно в сложившейся ситуации, в соответствии с нормами речевого и неречевого поведения, используя адекватные речевые клише и формы речевого этикета;

— дальнейшее развитие умения говорения, аудирования, чтения и письма.

Для успешного решения вышеназванных задач в четвёртых уроках предполагается использовать следующие упражнения:

— чтение рекламных проспектов с целью извлечения необходимой информации;

— «развёртывание» информации, тезисно изложенной в афише или рекламном проспекте;

— представление зрительно-вербальной информации рекламного проспекта;

- прослушивание диалога-образца с предваряющим вопросом;
- восстановление диалога-образца и его чтение по ролям;
- составление собственных диалогов с использованием дополнительной информации, извлечённой из рекламных проспектов;
- проигрывание собственных диалогов;
- написание писем, запросов в официальные агентства;
- заполнение анкет, формуляров и т. д.

Учитывая специфику общения в ситуациях социально-статусных отношений, в обучении используется ролевая игра. Однако в соответствии с принципами коммуникативного обучения учащимся предоставляется возможность исполнить те социальные и межличностные роли, которые им психологически и социально близки и интересны. Большинство десятиклассников если и не могут в настоящее время посетить Францию, не отрицают такой возможности в будущем. Иначе говоря, учащиеся заинтересованы, мотивированы на овладение умением общаться в ситуациях социально-статусных взаимоотношений.

Исполняя попеременно различные социальные роли, учащиеся овладевают стандартными нормами общения, принятыми во Франции.

### **Композиция уроков**

В уроке выделяются следующие этапы работы:

1) работа с познавательной информацией. На данном этапе используются различного рода рекламные проспекты, афиши, объявления, планы, схемы и т. д. с целью предоставления информации из той или иной области французской действительности. Здесь же осуществляется обучение учащихся извлекать необходимые сведения. Учащиеся не просто знакомятся с документами, а выполняют при этом ряд упражнений;

2) работа с диалогом-образцом. Данный вид работы предполагает:

- прослушивание диалога-образца с предваряющим заданием, ответ на вопрос задания;

- восстановление диалога-образца;
- чтение диалога-образца по ролям;
- сокращение или расширение диалога-образца;
- замена отдельных реплик в диалоге-образце;
- продолжение диалога-образца и т. д.;

3) ролевая игра. На данном этапе учащиеся готовят собственные диалоги в соответствии с заданиями, данными в учебнике, и по очереди представляют их группе. В течение урока учащиеся имеют возможность проиграть несколько ролей;

4) письмо. Предполагается посвятить данный этап обучению общения в письменной форме. Учащимся будет предложено заполнить анкету, написать запрос, письмо и т. д. в соответствии с образцом;

5) комментирование домашнего задания.

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ПЯТЫХ УРОКОВ ЦИКЛА**

### **Специфика уроков**

Задачей пятых уроков является дальнейшее развитие умения общаться в группе. Широта затрагиваемого на этих уроках содержания обуславливает актуализацию всего активного словаря, которым владеют учащиеся, а также трансформацию и комбинирование речевого материала по проблеме цикла из учебника и рабочей тетради.

Эти уроки строятся таким образом, что учащиеся, разбившись на группы, приступают к разработке проекта. Формы, в которых могут быть реализованы проекты, разнообразны: рекламный проспект, иллюстрированный мини-журнал, стенная газета, ток-шоу, «круглый стол», ролевая игра (они определены для каждого цикла в поурочных рекомендациях).

Причём, прежде чем приступить к разработке проекта, учащиеся знакомятся с предлагаемой формой, выполняют несколько учебных заданий и затем начинают вместе с другими участниками группы подготовительную работу.

Она заключается в том, чтобы произвести первичный сбор необходимой информации (содержания), которая станет основой проекта. Речемыслительные

задачи для учащихся сформулированы таким образом, что им придется просмотреть и вспомнить материалы предыдущих уроков цикла, использовать сведения из первой части рабочей тетради (рубрика *Pour enrichir vos connaissances*) и второй части (*Dossier*). Важно, чтобы учитель мог с максимальной степенью эффективности организовать работу учащихся, поскольку дома им предстоит готовиться к представлению проекта уже самостоятельно.

В конце пятого урока у учащихся каждой группы должно сложиться общее понимание идеи проекта, которая будет конкретизироваться в ходе домашней подготовки. Необходимо также напомнить учащимся о том, что результат коллективной работы будет зависеть от индивидуальной подготовки каждого участника группы.

### **Композиция уроков**

В пятых уроках, как правило, присутствуют следующие составные компоненты:

- 1) знакомство учащихся с формой, в которой им следует представить проект;
- 2) выполнение серии упражнений, направленных на осознание структурных, содержательных и организационных особенностей проекта;
- 3) формирование групп и собственно работа над проектами (начальная стадия).

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ШЕСТЫХ УРОКОВ ЦИКЛА**

### **Специфика уроков**

На этих уроках учащиеся представляют свои проекты. Как правило, работа организуется в режиме *Tour de table*, т. е. поочередно каждая группа демонстрирует свой проект, в то время как учащиеся других групп слушают, а затем оценивают его. Для этого учителю следует заготовить специальные листы оценки проектов, которые он раздаст «слушателям». В листе могут присутствовать две графы: «содержательность проекта» и «форма представления проекта». Лист заполняется после совещания всех членов группы. В него заносятся отметки от 5 до 0.

Кроме того, предполагается, что учащиеся должны уметь оценить проекты своих одноклассников не только в баллах, но и вербально, руководствуясь критериями содержательности, информативности, оригинальности. Для этого непосредственно в учебнике предусмотрены специальные оценочные фразы.

Учитель на этих уроках будет выступать в роли координатора действий всех групп, консультанта по лингвистическим вопросам, а если возникнет такая необходимость, то и в роли арбитра при разрешении споров.

### **Композиция уроков**

В шестых уроках, как правило, есть следующие компоненты:

1) подготовка групп к представлению проектов. Она необходима для того, чтобы учащиеся скоординировали свои действия, определили порядок выступлений, обратились за помощью к учителю;

2) представление проектов; оценка проектов. Группа А представляет свой проект, группы В и С слушают его, а затем оценивают и т. д.;

3) подведение итогов работы. Это делает учитель. Он анализирует представленные проекты, оценивает их лексическую и грамматическую правильность, а также дает рекомендации отдельным учащимся, которые допустили ошибки.

## **Организация цикла уроков в 11 классе**

### **ОРГАНИЗАЦИЯ ПЕРВЫХ УРОКОВ ЦИКЛА**

#### **Специфика уроков**

Первые уроки цикла предназначены для совершенствования лексических навыков говорения. В соответствии со спецификой цели на этих уроках решаются следующие задачи:

- развитие механизма вызова и сочетаемости слов;
- развитие механизма аналогии;
- развитие механизма антиципации;
- развитие механизма догадки;
- развитие механизма комбинирования.

Для достижения поставленных задач в уроке используется комплекс упражнений по трансформации, комбинированию и репродукции лексических единиц (ЛЕ), а также ассоциогамма, которая способствует развитию ассоциативной связи слова. Ассоциогамма — это совокупность слов (ассоциатов), вызванных в сознании человека словом (словосочетанием)-стимулом.

Характерным для этих уроков является то, что с ассоциогаммы начинается и завершается урок.

### **Композиция уроков**

В первых уроках выделяются следующие этапы работы:

1) заполнение пустой ассоциогаммы (за исключением 25-го урока пятого цикла). Основная задача данного этапа — актуализировать ассоциативные связи слова, заставить учащихся вспомнить известные им из предыдущих классов лексические единицы по обсуждаемой проблеме, а также предложить возможные варианты сочетаемости ядерного слова;

2) на втором этапе выполняется ряд упражнений по комбинированию, трансформации и репродукции ЛЕ. Учитывая, что проблема обсуждения, заявленная в уроке, рассматривается в разных ракурсах, работа ведется с целой группой ЛЕ;

3) завершающий этап урока, на котором учащиеся подводят итог обсуждаемой проблемы в виде высказывания или заполнения пустой ассоциогаммы. В отдельных случаях имеют место оба варианта;

4) домашнее задание. Возможны разные варианты его выполнения. Часто в домашнем задании учащимся дается дополнительная информация по проблеме урока, для овладения которой им потребуются навыки, приобретенные на уроке. Также учащимся дается пустая ассоциогамма для самостоятельного заполнения.

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ВТОРЫХ УРОКОВ ЦИКЛА**

### **Специфика уроков**

Целью вторых уроков цикла является совершенствование грамматических навыков говорения. На данных уроках повторяется грамматический мате-

риал, изученный учащимися ранее. Здесь решаются задачи по развитию способности комбинировать материал, использовать разные грамматические явления в разных видах речевой деятельности, в разных ситуациях, с разными речевыми задачами. На этих уроках происходит целенаправленное «сталкивание» грамматических форм. В соответствии со спецификой урока выделяются следующие задачи:

— комбинирование речевого материала, которое предполагает использование сразу нескольких грамматических явлений;

— трансформация речевого материала, которая призвана использовать грамматические явления в новых ситуациях для решения новых задач;

— репродукция речевого материала.

Для решения перечисленных задач в уроке используются: трансформационные, подстановочные и репродуктивные упражнения.

### **Композиция уроков**

В уроке используются следующие этапы работы:

1) презентация грамматического явления. На данном этапе может быть выполнено одно или два упражнения. Первое из них вводит учащихся в обсуждаемую проблему, активизирует необходимый лексический материал. Второе представляет грамматическое явление, часто на аудитивной основе. На данном этапе учащиеся также знакомятся с памяткой, которая помогает им осознать функциональные и формальные признаки грамматических явлений;

2) выполнение подстановочных, трансформационных и репродуктивных упражнений;

3) подготовка и презентация речевого высказывания по проблеме урока;

4) домашнее задание. В случае необходимости учитель может пояснить учащимся, как выполнить упражнение домашнего задания.

## **ОРГАНИЗАЦИЯ ТРЕТЬИХ УРОКОВ ЦИКЛА**

### **Специфика уроков**

На третьих уроках решаются две задачи: обучение переводу и развитие умения изложить прочитанное в устной и письменной форме. Специфика перевода,

как вида речевой деятельности, описана ранее (см. «Организация третьих уроков цикла» в 10 классе).

На данных уроках решаются следующие задачи:

— развитие умения находить значение многозначного слова по контексту;

— развитие умения понимать значение слова по его дефиниции;

— развитие умения дифференцировать лексические значения глаголов в зависимости от предлога, с которым они употребляются;

— развитие умения переводить в соответствии со стилистическими нормами русского языка;

— развитие умения работать со словарём и т. д.

Кроме этого, на третьих уроках решаются задачи по развитию умения читать художественные тексты, поэзию, тексты научно-популярного характера; развитие умения передать прочитанное от третьего лица; развитие умения написать изложение по проблеме, привлекая материал из различных источников; развитие умения кратко передать прочитанное, выбрать главное, основное.

Для решения поставленных задач в уроке использовались следующие виды работ:

— работа с текстом, его прочтение, поиск нужной информации, определение значения многозначного слова, выделение ключевых слов и т. д.;

— выполнение упражнений по совершенствованию лексических и грамматических навыков перевода;

— устное или письменное изложение прочитанного.

### **Композиция уроков**

Урок включает следующие этапы работы:

1) выполнение предтекстовых упражнений: сопоставление французского слова с его русским эквивалентом; объяснение слова по его дефиниции; упражнения на предвосхищение содержания текста. В VII—VIII циклах данный этап отсутствует;

2) работа с текстом, выполнение послетекстовых упражнений;

3) пересказ или перевод текста;

4) объяснение домашнего задания.

## ОРГАНИЗАЦИЯ ЧЕТВЁРТЫХ УРОКОВ ЦИКЛА

### Специфика уроков

Целью четвёртых уроков цикла является развитие умения общаться в ситуациях статусно-ролевых отношений (социальные контакты).

Особенности общения в подобных ситуациях подробно описаны в разделе «Организация четвёртых уроков цикла».

На данных уроках решаются следующие задачи:

— развитие умения общаться в соответствии с нормами речевого этикета, принятыми для конкретной ситуации (покупка билетов в театр, телефонный разговор, письменное общение и т. д.);

— развитие умения аудирования.

Для решения вышеперечисленных задач в уроках используются следующие виды работ:

1) работа с диалогом-образцом, который чаще всего дается на аудитивной основе;

2) работа с памяткой, которая дается под рубрикой *Conseil(s) pratique(s)*;

3) разыгрывание диалогов в соответствии с заданными статусно-ролевыми ситуациями общения.

### Композиция уроков

Урок включает следующие этапы работы:

1) знакомство с памяткой;

2) прослушивание диалога-образца и работа с ним;

3) ролевая игра;

4) письмо;

5) объяснение домашнего задания.

## ОРГАНИЗАЦИЯ ПЯТЫХ УРОКОВ ЦИКЛА

### Специфика уроков

Данные уроки соотносятся с третьим этапом работы над речевым материалом — этапом развития речевого умения. На этих уроках осуществляется обучение монологической речи на уровне сверхфразового единства.

Основными задачами «монологического» урока являются:

— научить выражать законченную мысль, имеющую коммуникативную направленность;

— научить высказываться логично, связно, цельно, продуктивно как по содержанию, так и по форме (богатство сведений, фактов, мыслей, необходимых для изложения своей точки зрения);

— научить высказываться по опорам: содержательным, смысловым, вербальным, иллюстративным;

— научить высказываться самостоятельно (без использования опор).

Эти общие задачи конкретизируются в каждом пятом уроке цикла (см. раздел «Организация четвёртых уроков цикла»).

Для достижения поставленных целей используется комплекс речевых упражнений, которые направлены на развитие качеств монологического высказывания, обозначенных выше.

Речемыслительные задания, предшествующие таким упражнениям, побуждают учащихся анализировать материал, сравнивать факты, комментировать ситуацию, высказать собственную позицию по обсуждаемой проблеме, дополнять и развивать чью-то точку зрения, мнение по проблеме.

### Композиция уроков

В уроках развития монологической речи выделяются следующие этапы работы с речевым материалом:

1) *Savoir commenter*. В рамках этой рубрики учащимся предлагаются статистические данные о той или иной сфере французской действительности, которые они должны прокомментировать. В циклах V—VI им в помощь даётся рубрика *Comment le dire*, содержащая слова и выражения для комментирования. В VII—VIII циклах эта вербальная опора не предусмотрена;

2) *Savoir exposer des idées*. Упражнения, которые представлены на данном этапе, предполагают транспонировку содержания проблем, обозначен-

ных на первом этапе, на личность учащихся и побуждают их высказать собственное отношение к обсуждаемому вопросу. Здесь возможны следующие организационные формы работы: индивидуальная, парная (групповая) и коллективная;

3) *Savoir développer des idées*. На этом этапе в качестве пускового механизма речемыслительной деятельности учащихся выступают чьи-либо незаконченные краткие мнения по проблеме, которые следует дополнить, развить. Мнения могут быть представлены учащимся либо на зрительной, либо на аудитивной основе;

4) *Savoir s'exprimer librement*. Заключительный этап урока, на котором учащиеся выполняют продуктивное упражнение. Они должны продемонстрировать умение говорить самостоятельно, без опор, используя в своем высказывании речевой материал, имеющий отношение к проблемному вопросу;

5) *Devoir*. Содержит одно письменное задание, результатом выполнения которого должно стать расширенное монологическое высказывание по проблеме.

## ОРГАНИЗАЦИЯ ШЕСТЫХ УРОКОВ ЦИКЛА

### Специфика уроков

Данные уроки проходят в такой организационной форме общения, как дискуссия, в рамках «круглого стола». Учащиеся поочередно высказывают своё мнение по проблемным вопросам, а руководит ходом обсуждения ведущий.

Участие в обсуждении, результатом которого явится монологическое высказывание, позволит учителю сделать вывод о том, насколько хорошо учащиеся овладели умением говорить со всеми присутствующими ему качествами (логичность, самостоятельность, выразительность, продуктивность, непрерывность).

Проведение этих уроков требует учёта определённых организационных моментов:

1) размещение участников «круглого стола». Обсуждение проблемы в рамках «круглого стола» предусматривает такое расположение учащихся в

классе, чтобы они видели не спины своих одноклассников, а их лица, мимику, жесты. «Круглый стол» позволяет поставить всех участников в равное положение, разместив их лицом к лицу. Ведущий также включается в этот круг;

2) выбор ведущего. Ведущим обсуждения может быть сам учитель либо кто-то из наиболее подготовленных к этой роли учащихся группы. В последнем случае учитель заранее сообщает ему, по какой теме будет проходить дискуссия, и рекомендует познакомиться с набором речевых клише, необходимых ведущему (см. урок 30), а также просмотреть основные и дополнительные материалы по обсуждаемой проблеме;

3) следование определённым правилам, принятым в ходе дискуссионного общения. Правила поведения участников «круглого стола» оговариваются на первом подобном уроке. Они предписывают уважительное отношение к любой высказанной точке зрения, корректное поведение в ходе обсуждения, умение не только слушать, но и слышать своего собеседника, соблюдение норм речевого этикета по ходу дискуссии. Нужно также не уходить в сторону от обсуждаемого вопроса, не переходить на личность и обязательно принимать участие в обсуждении — высказывать свою точку зрения, отвечать на уточняющие вопросы, задавать уточняющие вопросы;

4) роль учителя. Учитель — главный координатор действий. Он оказывает необходимую консультативную помощь, помогает ведущему, возвращает дискуссию в русло обсуждаемой проблемы, регулирует конфликтные ситуации и, наконец, подводит итоги работы;

5) оценка результатов работы. Готовясь к уроку, учителю следует сделать таблицу, в которой он будет фиксировать результаты работы учащихся. Она может иметь следующий вид.

Знаки для заполнения таблицы учитель может выбрать сам и/или пользоваться собственной системой символов, которые разработаны для оценивания ответов учащихся.

Основные критерии оценки речи учащихся (по пятибалльной шкале):

Таблица 6

Список учащихся	Активность	Самостоятельность	Логичность	Относительная безошибочность
Elève 1	$R$			
	$R^q$			
	$Q$			
Elève 2				
Elève 3				

1) *активность* — позволяет оценить инициативность учащегося по следующим параметрам:  $R$  (réponse(s) — высказывания учащегося по обсуждаемым вопросам;  $R^q$  — ответы на уточняющие вопросы;  $Q$  — уточняющие вопросы, заданные участникам «круглого стола». Их можно посчитать;

2) *самостоятельность* — свидетельствует о том, могут ли учащиеся говорить без всяческих опор — вербальных, иллюстративных, схематических;

3) *логичность* — насколько связаны между собой мысли, факты, какова последовательность их изложения, насколько хорошо развита идея ключевой фразы, используются ли в речи логические коннекторы;

4) *относительная безошибочность* — корректное употребление лексических единиц и грамматических структур, пройденных в данном цикле; наиболее типичные ошибки, допущенные в речи.

Дополнительные критерии оценки:

5) *продуктивность* — насколько хорошо удаётся учащемуся новая комбинация речевых единиц, т. е. продукция, а не репродукция заученного; высказывает ли он оригинальные мысли, не заимствованные из ранее прочитанного или услышанного;

6) *непрерывность* — отсутствие ненужных пауз, осмысленная синтагматичность высказывания;

7) *выразительность* — наличие логических ударений, интонации, мимики, жеста.

## Композиция уроков

Урок включает следующие этапы работы:

1) заголовок урока. Обозначает в общем виде обсуждаемую проблему, которая затем конкретизируется в виде частных проблемных вопросов;

2) этап подготовки к обсуждению. Для ведущего и участников «круглого стола» даются краткие рекомендации, как использовать время, отведенное на подготовку;

3) собственно этап обсуждения проблемы. Обмен мнениями по проблеме;

4) подведение итогов «круглого стола». Учитель анализирует и оценивает работу каждого ученика.

## ОРГАНИЗАЦИЯ СЕДЬМЫХ-ВОСЬМЫХ УРОКОВ ЦИКЛА

### Специфика уроков

Данные уроки призваны обобщить и систематизировать знания, полученные учащимися в ходе работы над циклом, проверить уровень сформированности лексических и грамматических навыков говорения, а также развитие речевых умений во всех видах деятельности.

Принимая во внимание, что для этого требуется достаточно много времени, в учебнике предусмотрены два урока контроля.

### Композиция уроков

Уроки включают следующие этапы работы:

1) рубрика *Lexique* предусматривает проверку лексических навыков. Она состоит из двух упражнений. Первое предлагает учащимся на выбор одно из ключевых слов проблемы. Их задача состоит в том, чтобы найти ассоциативные связи данного понятия и записать их в тетрадь. В упр. 2 следует составить связный рассказ, используя записанные слова;

2) рубрика *Grammaire* предусматривает проверку грамматических навыков. Она включает либо два подстановочных, либо два трансформационных упражнения, которые учащиеся выполняют самостоятельно;

3) рубрика *Traduction* содержит упражнения, проверяющие насколько хорошо учащиеся овладели навыками письменного перевода;

4) рубрика *Compréhension orale* включает упражнения по проверке навыков аудирования;

5) рубрика *Conversation* предусматривает проверку уровня развития умений диалогического общения;

6) рубрика *Paroles libres* призвана определить уровень развития монологической речи учащихся.

# Методические рекомендации к циклам уроков учебника

Представляется необходимым сделать замечания, касающиеся взаимодействия материалов учебника и рабочей тетради в учебном процессе:

*Учебник* L<sup>1</sup> L 1 L 2 L 3 L 4 L 5 L 6

*Рабочая тетрадь* L 1 L 2 L 3 Dossier 1 Test 1

В данном разделе представлены сводные таблицы по каждому циклу и даны методические рекомендации к урокам.

## Цикл I

### QU'EST-CE QUE «L'ÉTAT»?

Таблица 7

Основное содержание проблемы	Общие сведения: о географическом положении Франции (границы, рельеф, климат); об административно-территориальном делении; о государственном устройстве. Разнообразии французских регионов. Франция туристическая. Речевой этикет: разговор по телефону; письменное обращение в туристическое агентство
Образовательные задачи	Развитие познавательных интересов учащихся в рамках рассматриваемой проблемы; воспитание личностных качеств (умение сотрудничать с другими, коммуникабельность, личная и взаимная ответственность); развитие функционально-операционной стороны мыслительной деятельности (анализ, синтез, группировка, сопоставление)

<sup>1</sup> Leçon.

<p>Основные учебные задачи</p>	<p><b>Урок 1. Quel beau pays, la France!</b>  1. Развитие умения читать тексты информативного характера.  2. Развитие умения обобщить прочитанное (составить план). Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 2. La France administrative c'est...</b>  1. Дальнейшее развитие умения читать тексты информативного характера.  2. Развитие умения обобщить прочитанное (сделать резюме). Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 3. Autant de régions, autant de cultures</b>  1. Формирование навыков перевода.  2. Развитие умения читать.  Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 4. Savoir vivre en France: savoir choisir son itinéraire</b>  1. Развитие умения общаться в ситуациях социально-статусных взаимоотношений (социальные контакты); выражать речевую функцию — запрос информации по телефону и в письменной форме.  2. Развитие умения аудирования.</p> <p><b>Урок 5. La France en pub</b>  1. Развитие умения общаться в группе (интерактивный способ общения).  2. Развитие умения выбрать нужное из многих источников за ограниченное количество времени.  Материал из рабочей тетради (Dossier 1).</p> <p><b>Урок 6. Projet 1</b>  1. Развитие умения высказываться продуктивно как по содержанию, так и по форме.  2. Развитие умения оценить услышанное.  Материал из рабочей тетради (Test 1)</p>
<p>Грамматика для повторения</p>	<p>Degrés de comparaison des adjectifs; forme passive; passé composé</p>

## Урок 1

**Задача** данного урока — обобщить, систематизировать и дополнить знания учащихся о географическом положении Франции. При проведении урока можно рекомендовать использовать физическую карту мира и Франции.

В начале урока учитель выясняет у учащихся, что они знают о географическом положении Франции:

- 1) Où se trouve la France? En Afrique? En Amérique? En Europe? En Australie?
- 2) Quels mers et océans baignent la France?
- 3) Quels sont ses pays voisins?
- 4) Quels fleuves de France connaissez-vous?
- 5) Quelles montagnes se trouvent en France?
- 6) Quelle est la capitale de la France?

Основная *цель* данной беседы — вывести в зону кратковременной памяти учащихся те знания, которые были ими получены в период базового курса обучения французскому языку, а также знания, приобретенные на уроках географии.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Художественный текст данного упражнения вводит не только в содержание первого урока, но и в содержание всего учебника, так как в общих чертах представляет образ Франции и французов. Учащиеся прочитывают текст и отвечают на предваряющий вопрос.

Примерный ответ: Les Français aiment leur pays.

Можно попросить учащихся прочитать предложения, которые подтверждают эту мысль.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Послетекстовое упражнение направлено на проверку понимания прочитанного (содержательная идентификация). После его выполнения учителю следует обратить внимание на то, что фразы данного упражнения передают основное содержание прочитанного текста и являются тезисами прочитанного. Можно рекомендовать задать следующие вопросы:

- 1) Est-ce que les phrases de l'exercice 2 transmettent le contenu du texte que vous venez de lire?

2) Est-ce que ces phrases peuvent vous aider à faire le résumé du texte? Pourquoi?

В качестве одного из вариантов, завершающих работу над первым текстом, можно предложить учащимся озаглавить его.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Особенностью работы над данным микротекстом является то, что после его прочтения учащиеся должны выделить его основную мысль. Кроме того, в тексте выделено грамматическое явление для повторения (*forme passive*), причем следующее упражнение (№ 4) поможет учащимся осознать, как оно функционирует в переводе.

Примерный ответ на предваряющий вопрос: Dans le texte que nous venons de lire, on parle de la position géographique de la France.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Данное упражнение направлено на развитие умения читать (проверка понимания прочитанного), с одной стороны, а с другой — на развитие умения говорить, так как учащиеся должны не только подтвердить, правильны или неправильны предложенные фразы, но и объяснить их. Желательно, чтобы упражнение выполнялось без опор на текст.

Примерные ответы: 1. C'est vrai. La France est un pays européen. Elle se trouve en Europe.

2. C'est vrai. C'est un pays maritime, parce qu'elle est bordée par l'océan Atlantique, la mer Méditerranée, la Manche et la mer du Nord.

3. C'est vrai. Elle est située à la charnière des pays du Nord et des pays du Sud.

4. C'est faux. La France n'a pas les frontières terrestres avec six États: l'Espagne, la Grèce, la Pologne, les Pays-Bas, la Bulgarie, la Russie.

5. C'est vrai. Elle est ouverte sur l'Amérique et l'Afrique grâce à ses façades maritimes.

### УПРАЖНЕНИЕ 6

После прочтения текста и ответа на предваряющие вопросы учащимся предлагается озаглавить его.

Примерный заголовок текста: Les montagnes de la France.

### УПРАЖНЕНИЕ 7

Упражнение направлено на развитие умения аудировать. Числительные во французском языке представляют определенную трудность в обучении, поэтому, опираясь на сформированные в ходе базового курса навыки, работа по дальнейшему их совершенствованию будет вестись и на старшей ступени обучения. Учащиеся заполняют таблицу, которая выглядит следующим образом.

*Таблица 8*

Fleuve	Sa longueur	Les villes situées sur ce fleuve
La Seine	776 km	Paris, Rouen, le Havre
La Loire	1012 km	Orléans, Nantes
La Garonne	575 km	Toulouse, Bordeaux
Le Rhône	522 km	Lyon
Le Rhin	195 km	Strasbourg

### УПРАЖНЕНИЕ 8

Учащимся предоставлена возможность вспомнить символы Франции, с которыми они познакомились в ходе базового курса, и с опорой на иллюстрации составить связное высказывание: Les symboles de France forment son visage historique. Les symboles de France sont le coq gaulois, le buste de Marianne, la Marseillaise, l'hymne nationale, le drapeau tricolore, la cocarde tricolore, le bonnet phrygien.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

Данное упражнение показывает, какая дополнительная информация помещена в рабочей тетради. Выполнение этого упражнения не предусмотрено на данном уроке, оно отнесено на отдельный урок, предназначенный для выполнения заданий из рабочей тетради.

### УПРАЖНЕНИЕ 10

Упражнение обобщает урок в содержательном и смысловом отношениях. После составления плана

можно предложить учащимся составить по нему высказывание. Примерный план:

- 1) La position géographique de la France.
- 2) Les montagnes de la France.
- 3) Les fleuves de la France.
- 4) Les villes de la France.
- 5) Les symboles de la France.

В *домашнем задании* предусмотрено составление подобного высказывания о своей родной стране. В качестве опор даны лексические единицы, которые помогут учащимся составить такое высказывание. Грамматические конструкции, необходимые для составления высказывания, встречались в текстах и упражнениях самого урока. Таким образом, выполнение задания дома не должно вызвать дополнительных трудностей у учащихся.

## Урок 2

Основная познавательная *задача* этого урока — знакомство учащихся с административно-политическим устройством Франции. Именно эта содержательная нить пронизывает текстовый и иллюстративный материал, а также находит свое отражение и в серии упражнений. Для успешного проведения данного урока необходимо иметь административную карту Франции, на которой цветом будут выделены такие территориальные образования, как регионы, департаменты и коммуны.

После прочтения текста упр. 1 важно, чтобы учащиеся ответили на предваряющий вопрос и соотнесли размеры регионов, департаментов и коммун. Это поможет им выполнить упр. 2, которое содержит знакомый для учащихся грамматический квант (сравнительная степень прилагательных).

1. Le territoire d'une région est *plus grand* que celui d'un département.

2. Le territoire d'un département est *plus grand* que celui d'une commune.

3. Le territoire d'une commune est *plus petit* que celui d'une région.

Для тех, кто забыл это грамматическое явление, в разделе *Grammaire* даны необходимые формы,

а в рабочей тетради (Leçon 2) имеются дополнительные упражнения.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

В упражнении некоторую трудность могут представлять для учащихся числительные, которые написаны буквами: *trente-six mille six cent quatre-vingt-deux/ 36682 communes; six/6 départements d'outre-mer, quatre-vingt-quinze/95 départements; vingt-deux/22 régions.*

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Таблица 9

Collectivité territoriale	...est administré(e) par...	...est à la tête du...
Région	La région est administrée par le Conseil régional.	Le président est à la tête du Conseil régional.
Département	Le département est administré par le Conseil général.	Le président est à la tête du Conseil général.
Commune	La commune est administrée par le Conseil municipal.	Le maire est à la tête du Conseil municipal.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Репродуктивное упражнение в говорении, оно развивает умение комментировать схему, привлекая для этого известные данные: *La région de Bourgogne comprend (a/comporte) 4 départements: Côte d'Or (21), Nièvre (58), Saône-et-Loire (71), Yonne (89). Le département de la Côte d'Or est formé de plusieurs communes.*

### УПРАЖНЕНИЕ 6

Упражнение предполагает дальнейшее развитие умения комментировать схему, которая знакомит учащихся с политическим устройством Французской Республики. Собственно комментарию (*En France on élit..., on nomme...*) предшествуют ответы на вопросы по схеме.

1. Qui élit le président de la République? — Tous les Français et Françaises de plus de 18 ans élisent le président de la République.

2. Qui nomme le Premier ministre? — Le président de la République nomme le Premier ministre.

3. Est-ce qu'on élit ou on nomme:

les députés du Parlement? — On les élit.

le Conseil régional? — On l'élit dans chaque région.

le Conseil général? — On l'élit dans chaque département.

le Conseil municipal? — On l'élit dans chaque commune.

4. Par qui est nommé le Préfet de région? le Préfet de département?

— Le Préfet de région est nommé par le gouvernement.

— Le Préfet de département est nommé par le gouvernement.

5. De quoi se compose le Parlement? — Il se compose de l'Assemblée nationale et du Sénat.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Упражнение представляет учащимся информацию о законодательной и исполнительной власти во Франции. Для снятия лексических трудностей перевод отдельных слов дан непосредственно в тексте.

#### УПРАЖНЕНИЕ 8

Упражнение направлено на проверку детального понимания прочитанного:

Le président de la République est élu pour 5 ans.

Le gouvernement est responsable devant le Parlement.

Les députés de l'Assemblée nationale sont élus pour 5 ans.

Le Premier ministre dirige le gouvernement.

Le président de la République signe les lois.

Les sénateurs sont élus pour 9 ans.

Les députés de l'Assemblée nationale votent les lois proposées par le gouvernement.

Le président de la République détermine les lignes essentielles de la politique.

## УПРАЖНЕНИЕ 9

Упражнение предполагает краткие ответы учащихся на поставленный вопрос.

Примерные варианты:

1. La France administrative, ce sont de grandes, de moyennes et de petites collectivités territoriales: régions, départements et communes.

2. La France a sa propre organisation territoriale. Elle repose sur trois niveaux: régions, départements, communes.

*Домашнее задание* содержит корреспондирующие сведения об административно-политическом устройстве России. В помощь учащимся даны слова и выражения, необходимые им при выполнении упражнений.

## Урок 3

Специфика данного урока заключается в презентации нового вида речевой деятельности — перевода. Речь идет именно о презентации, поскольку через упражнения урока авторы попытались показать мозаику проблем, с которыми чаще всего сталкиваются начинающие переводчики и над решением которых учащимся предстоит работать в дальнейшем.

Учитель может начать урок с разговора о профессии переводчика. Обсудив важность данной специальности, её плюсы и минусы, необходимо предоставить учащимся возможность ознакомиться с памяткой.

Содержание памятки является стимулом к дальнейшей деятельности по овладению навыками перевода. С некоторыми учебными задачами, изложенными в памятке, учащиеся встретятся уже на этом уроке.

## УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение направлено на снятие трудностей лексического характера, осложняющих понимание текста. ЛЕ, представленные в упражнении, отражают реалии французской культуры. Для того чтобы у обучаемых сложилось чёткое представление о реалиях французской действительности, после соотнесения фото с определениями реалий целесообразно по-

просить учащихся дать устное пояснение каждого фото на родном языке.

*Ключ:* рис. 1: le palais des Papes; рис. 2: le Théâtre antique d'Orange; рис. 3: les arènes d'Arles; рис. 4: la bouillabaisse.

## УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение концентрирует внимание учащихся на сочетаемости слов и способности одного слова влиять на значение другого, что, в свою очередь, позволяет догадаться о значении словосочетания в целом.

## УПРАЖНЕНИЕ 3

По данному упражнению можно судить о понимании учащимися основного содержания текста.

Примерный ответ: Les particularités régionales de la Provence-Alpes-Côte d'Azur sont: la cuisine provençale et sa spécialité: la bouillabaisse; les théâtres et les arènes antiques d'Arles et d'Orange; des églises et des palais comme le palais des Papes à Avignon; des fêtes et des traditions folkloriques et religieuses; de nombreux festivals.

## УПРАЖНЕНИЕ 4

В случае необходимости учитель может пояснить, что значение многозначного слова зависит от контекста, в котором оно встречается.

*Ключ:* un pays — край, une région — район, la spécialité — фирменное блюдо, haut — значительный, un amateur — поклонник.

## УПРАЖНЕНИЕ 5

Целесообразно проверить понимание значения лексических единиц, данных в этом упражнении. Это облегчит процедуру перевода производных слов. Желательно, чтобы учащиеся перевели полностью фразу с производными словами.

*Ключ:* un parfum — аромат, parfumé(e) — благоухающий; un groupe — группа, groupé(e) — сгруппированный; la Provence — Прованс, provençal(e) — провансальский; spécial(e) — специальный, la spécialité — фирменное блюдо; construire — строить, reconstruire — восстанавливать; une olive — оливка, l'olivier — оливковое дерево; un nombre — количест-

во, nombreux — многочисленные; varié(e) — разнообразный, la variété — разнообразие; se trouver — находиться, se retrouver — снова встретиться.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

Здесь представлены два варианта перевода: дословный и литературный. Дословный перевод является типичной ошибкой начинающих переводчиков. Это видно на примере предложений, данных в упражнении. Литературный перевод (его еще называют свободным) — это трансляция мыслей, изложенных на иностранном языке, речевыми средствами родного языка и оформление их в соответствии *со стилистическими нормами родного языка*. Необходимо пояснить учащимся, что основная задача переводчика — найти некоторый инвариант перевода, позволяющий передать содержание иностранного текста, не искажая его смысла. Поэтому первая задача переводчика заключается в том, чтобы понять содержание и смысл иностранного текста, вторая — найти способ стилистически грамотно оформить это содержание на родном языке, не искажая смысла.

*Ключ:* Ежегодно в мае, во время праздника Святых Марий, покровительниц моря, Камарг становится местом паломничества цыган.

Нагорье, со своими деревушками, построенными из камня, с высокими и узкими фасадами домов, расположенных вокруг церкви, сохранило, в свою очередь, типично провансальский вид.

Античный Прованс продолжает жить, о чем свидетельствуют театры и арены Арля и Оранжа.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Необходимо следить за тем, чтобы учащиеся не повторяли ошибок начинающих переводчиков и переводили текст в соответствии с нормами русского языка.

#### УПРАЖНЕНИЕ 8

Представленные здесь пары слов являются паронимами<sup>1</sup>. Эти разные по значению, но похожие по

---

<sup>1</sup> Les paronymes sont des mots dont la prononciation est très proche.

написанию и произношению слова нередко вводят учащихся в заблуждение при их переводе: одно слово принимается за другое (*provençal* = *provincial*). Необходимо, чтобы учащиеся самостоятельно пояснили, в чем таится причина подобной ошибки.

**Домашнее задание.** Определение понятий *dolmen* (дольмэн) и *menhir* (менгёр) можно дать, используя материал текста.

**Ключ:** *Menhir*, veut dire *Pierre longue* en français (от бретонского *men* — камень и *hir* — длинный). Вертикально врытый в землю необработанный камень доисторической эпохи высотой 4—5 метров и более. *Le plus grand menhir de Bretagne a 12 mètres.* Кельты и римляне использовали их в качестве культового сооружения. *Dolmen*, signifie en français *table de pierre* (от бретонского *dol* — стол и *men* — камень). Доисторический памятник в виде огромного каменного стола, лежащего на вертикально поставленных камнях. По преданию, камни служили погребальным сооружением у кельтов.

## Урок 4

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Данное упражнение имеет предваряющий вопрос, на который учащимся необходимо дать более полный ответ, используя модель:

Celui qui	aime	préfère
	est passionné de	va choisir...

В случае необходимости учитель может задать дополнительные вопросы.

Например: *Où se trouve cette région? Quelles sont les ressources touristiques de cette région?*

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение имеет целью составление собственного высказывания, основанного на предпочтении.

Примерный ответ: *Moi, j'aime le tourisme de masse, je suis une personne sociable, c'est pourquoi je voudrais choisir un itinéraire en Auvergne. Je préfère le contact avec la nature, admirer des volcans de cette région, des paysages variés. En plus, là, je pourrais faire du kayak, ça serait inoubliable!*

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Микродиалоги прослушиваются однократно, по очереди. После каждого прослушивания желательно повторить вопрос, акцентируя внимание на имени собеседника, поскольку в тексте диалога его имя не упоминается.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

При выполнении данного упражнения возможны два варианта:

а) все учащиеся группы восстанавливают тексты диалогов и по очереди воспроизводят их;

б) задание распределяется по группам, каждая группа восстанавливает и воспроизводит заданный диалог.

Необходимо обратить внимание на особенности стилистического оформления реплик как сотрудника туристического агентства, так и человека, запрашивающего информацию.

Понятие *la demi-pension* означает, что питание туристов частично оплачивается за счёт заведения, в котором они проживают. Например, завтрак или ужин или то и другое вместе.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

В этом упражнении имеется три варианта: а, б, с. Оно может быть выполнено также в двух режимах: 1) все задания (а, б, с) выполняются поочередно всеми учащимися; 2) класс делится на группы, каждая из которых выполняет одно из заданий.

Необходимо обратить внимание учащихся на иллюстрации, данные в учебнике. Целесообразно пояснить, что при составлении диалогов учащиеся должны использовать дополнительную информацию, извлечённую из туристического проспекта, афиши и т. д. Что касается сведений о стоимости путешествия, времени заезда и отъезда, то их учащиеся могут почерпнуть из образцовых диалогов.

Конечно, всю информацию о регионе можно получить на соответствующем сайте, но **цель** данного урока — обучение умению общаться в ситуациях социально-статусных отношений (социальные контакты).

**Домашнее задание.** В этом уроке обучение письменной форме общения переносится в домашнее задание. Поэтому учителю необходимо пояснить, что официальные письма во Франции оформляются особым образом, именно так, как это представлено в **упр. 1**. При написании собственного письма (**упр. 2**) следует руководствоваться образцом.

## Урок 5

На данном уроке учащиеся приступают к работе по составлению рекламного проспекта по стране изучаемого языка. Им предстоит вспомнить особенности рекламы, а затем, разбившись на группы, составить рекламный проспект одного или нескольких регионов Франции.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

При работе со словарной статьей необходимо вспомнить с учащимися, что означают сокращения: *n* → *nom*; *f* → *féminin*. Чтобы облегчить понимание словарной статьи, справа дан перевод отдельных слов. Если у учащихся возникнут затруднения при ответе на предваряющий вопрос (*Où pouvez-vous trouver la pub?*), учитель может задать наводящие вопросы: *Est-ce qu'on peut trouver la pub à la télé? À la radio? Sur les pages des journaux et des magazines? Dans les autobus? Dans les rues de la ville?*

### УПРАЖНЕНИЯ 2—4

Упражнения направлены на осознание функций рекламы, целей, с которыми она создается, на некоторые стилистические особенности рекламных текстов. Перед выполнением упражнения 4 класс делится на три группы, каждая из которых должна составить свой рекламный проспект по Франции. Необходимо ограничить время работы над рекламой до 3—4 минут.

### УПРАЖНЕНИЕ 6

Можно предложить провести его в форме конкурса на лучший перевод.

### УПРАЖНЕНИЕ 7

Предполагает работу над собственными рекламными проспектами. В упражнении указана цель,

с которой должен быть создан рекламный проспект каждой группой. Для отбора материала учитель рекомендует учащимся обратиться к содержанию уроков учебника, рабочей тетради и специальной части рабочей тетради: *Dossier*. В оставшееся время участники каждой группы должны просмотреть и отобрать материал для рекламы, обсудить содержание и форму ее представления. Затем дома каждый участник группы готовит рекламный проспект письменно и устно, с тем чтобы представить его на следующем уроке.

## Урок 6

Занятие начинается с беседы учителя о специфике работы на подобных уроках. Он разъясняет правила поведения учащимся, которые в ходе этого урока поочередно будут то слушателями, то судьями, а затем сами займутся представлением своего собственного проекта. Роль слушателя предполагает умение слушать и слышать своих одноклассников; роль судьи — объективно оценить представленный проект; роль производителя рекламы — донести до присутствующих свои идеи, грамотно и выразительно изложить их.

Далее учителю необходимо обратить внимание учащихся на организационные моменты урока, связанные с определенными этапами работы и временем, которое требуется для их прохождения. Все это представлено непосредственно в учебнике.

Однако при прохождении материалов цикла I учителю следует уделить внимание этим вопросам.

Вполне возможно, что учащиеся не уложатся во временные рамки, отведенные для каждого этапа. Тем не менее в дальнейшем к этому следует стремиться.

Итак, этап 1 — подготовительная работа. После самостоятельной домашней подготовки все участники группы должны скоординировать свои действия, еще раз уточнить содержание рекламы, которую они будут представлять, отрепетировать свои партии. Следует также распределить обязанности внутри группы.

Представление рекламного проспекта должно начинаться с краткого сообщения-объяснения, почему же группа выбрала те или иные регионы Франции (это должно быть связано в первую очередь с той задачей, которую учащиеся получили на уроке 5 в упр. 6). Сделать подобное сообщение-объяснение должен один из учащихся группы. Затем его товарищи должны представить проспект. Во время представления вмешательство учащихся других групп недопустимо. Они могут высказывать своё мнение только после того, как представление проекта будет закончено. Причём анализ проектов должен проходить в корректной, уважительной форме и не быть голословным. Для этого в уроке предусмотрены специальные речевые средства, которые помогут учащимся сформулировать оценочное суждение по поводу услышанного и увиденного.

Главная задача учителя в ходе этапа 2 (представления проектов) — следить за правильностью речи учащихся, фиксировать пробелы в знаниях, выступать арбитром в спорных ситуациях.

Анализу лексической и грамматической сторон речи посвящён этап 3 урока. Учитель делится своими наблюдениями и рекомендует учащимся, допустившим большое количество ошибок, проработать материал цикла в учебнике и рабочей тетради.

## Цикл II

### PARIS N'EST PAS TOUTE LA FRANCE

Таблица 10

Основное содержание проблемы	Путешествие по столице Франции, знакомство с её культурным наследием. Крупнейшие французские города, столицы регионов (Страсбург, Дижон, Монпелье, Лилль, Лион). Как устроиться во французскую гостиницу; как заказать еду в ресторане, кафе
Образовательные задачи	Знакомство с архитектурой, историей Франции; развитие познавательных интересов учащихся; воспитание уважительного отношения к культурному наследию Франции

<p>Основные учебные задачи</p>	<p><b>Урок 7. “Paris, la ville et peut-être le monde!” (G. Perec)</b>          1. Развитие умения выбирать нужную информацию из нескольких текстов для чтения.          2. Развитие умения соотносить информацию иллюстративного и вербального ряда.          Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 8. Découvrez la variété des villes françaises!</b>          1. Развитие умения выбрать фактологическую информацию из текста (цифровые данные).          2. Развитие умения соотносить информацию, представленную на аудитивной основе, с вербальной, зрительной информацией.          Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 9. Chaque ville française a son charme particulier</b>          1. Развитие умения переводить (умение находить значение многозначного слова, соответствующего контексту).          2. Развитие умения читать тексты информативного характера, содержащие незнакомую лексику.          Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 10. Savoir vivre en France: savoir se débrouiller à Paris</b>          1. Развитие умения общаться в ситуациях статусно-ролевых отношений (клиент гостиницы — портье; клиент ресторана — официант).          2. Развитие умения письменно заполнить бланк для поселения в гостинице.</p> <p><b>Урок 11. À chacun son programme de voyages</b>          1. Развитие умения комбинировать речевой материал цикла для подготовки творческих заданий.          2. Развитие умения работать в группе.</p>
--------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	Материал из рабочей тетради: Dossier 2. <b>Урок 12. Projet</b> 1. Развитие умения высказаться продуктивно как по содержанию, так и по форме. 2. Развитие умения оценить услышанное. Материал из рабочей тетради: Test 2
Грамматический материал для повторения	Superlatif; adjectifs numéraux, ordinaires; possessifs; démonstratifs; article partitif; place des adjectifs; pronom adverbial <i>y</i> , pronom <i>on</i>

### Урок 7

**Целью** данного урока является обобщение и повторение знаний учащихся о столице Франции. Необходимо отметить, что знакомство с Парижем начинается с первого года обучения, и к концу базового курса учащиеся имеют представление о достопримечательностях этого города, его истории.

**Задачей** этого урока является вызов из долговременной памяти учащихся всего того, что было ими усвоено в период базового курса, систематизация знаний, связанных с Парижем, а также развитие умения рассказывать о столице Франции и её достопримечательностях.

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Расширенная установка данного упражнения служит экспозицией ко всему уроку, а поставленный вопрос предполагает вызов из памяти учащихся знаний о столице Франции. Это могут быть общие сведения, а также небольшие высказывания о достопримечательностях Парижа.

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение представляет собой четыре микро-текста, на чтение которых отводится 3—4 минуты. Ответить на вопрос, о чём идет речь, учащимся поможет предыдущее упражнение.

Примерные ответы: Dans le premier extrait, on parle de la position de Paris. Dans le deuxième extrait, on dit que Paris est le centre de la vie politique et administrative de la France. Dans le troisième extrait, on dit que Paris est le centre du commerce et des affaires. Dans le quatrième extrait, on dit que Paris est le centre de la vie intellectuelle et culturelle.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Можно выбрать один из следующих вариантов данного упражнения:

а) учитель предлагает озаглавить первый отрывок, учащиеся предлагают свои варианты, выбирают лучший и записывают его и т. д.;

б) учитель предлагает учащимся самостоятельно подобрать заглавие ко всем текстам. Ученику, который выполнит задание быстрее всех и сумеет обосновать свои варианты заголовков, можно поставить отметку.

Примерные заголовки текстов к упр. 2:

1) La position de Paris.

2) Paris est le centre de la vie politique et administrative de la France.

3) Paris est le centre du commerce et des affaires.

4) Paris est le centre de la vie intellectuelle et culturelle.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

На чтение текста этого упражнения отводится не более 3 минут. После его прочтения, перед ответом на предваряющий вопрос учителю рекомендуется спросить учащихся, почему отдельные выражения выделены курсивом. Нужно, чтобы школьники самостоятельно вспомнили и сформулировали грамматическое правило. Сделать это им поможет информация, расположенная в разделе *Grammaire*.

Примерный ответ на предваряющий вопрос: La Seine joue un rôle important dans la vie de la capitale parce qu'elle en fait le premier port fluvial de France.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

В первом и втором предложениях нужно вставить необходимую информацию, которую учащиеся могут найти в тексте. В третьем, четвертом и пятом —

следует объяснить первую часть фразы. В данных предложениях предполагается репродукция материала текста.

1. Administrativement Paris est divisé en 20 arrondissements.

2. Il y a 37 ponts à Paris.

3. La Seine joue un rôle important dans la vie économique de la capitale parce qu'elle en fait le premier port fluvial de France.

4. Les touristes aiment faire des promenades en bateaux-mouches parce qu'ils veulent admirer de beaux monuments de la capitale et faire des photos.

5. Quand les touristes cherchent tel ou tel monument, on leur nomme la rive où il est situé parce que la Seine est le point de repère le plus important.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Можно рекомендовать следующие варианты выполнения данного упражнения:

а) работа проводится со всем классом под руководством учителя: кто быстрее найдет соответствующие иллюстрациям фразы, читая их вслух, и т. д.;

б) учитель дает время на подготовку, учащиеся в тетради проставляют номера иллюстраций, а рядом записывают буквы, которые обозначают соответствующие им фразы: 1а, 2с, 3б, 4ф, 5е, 6д.

#### УПРАЖНЕНИЕ 8

Упражнение направлено на повторение грамматики (превосходной степени прилагательных).

1. La tour Eiffel a plus de 300 m de hauteur. C'est *la plus haute tour* de Paris.

2. Le Pont-Neuf est *le plus vieux*.

3. L'avenue des Champs-Élysées, longue de 1880 m de la place de la Concorde à la place Charles-de-Gaulle est *la plus belle*.

4. La rue de Vaugirard (4360 mètres) qui partant du boulevard Saint-Michel, traverse le 6<sup>e</sup> puis le 15<sup>e</sup> arrondissement est *la plus longue*.

#### УПРАЖНЕНИЕ 9

Упражнение нацелено на повторение такого грамматического явления, как количественные числительные. Необходимо заострить внимание на особен-

ности порядковых числительных, чтобы учащиеся самостоятельно сделали вывод. Учителю следует объяснить, что рядом с именами королей употреблять порядковые числительные не следует.

1. La construction de Notre-Dame, célèbre cathédrale de style gothique a été commencée au XIII<sup>e</sup> siècle.

2. La construction du Pont-Neuf a commencé au XVI<sup>e</sup> siècle.

3. Cette place représente les goûts architecturaux du début du XVII<sup>e</sup> siècle.

4. Le palais de l'Élysée est devenu le siège de la présidence de la République au XIX<sup>e</sup> siècle.

5. Le Centre Georges-Pompidou a été ouvert au XX<sup>e</sup> siècle.

#### УПРАЖНЕНИЕ 10

Достопримечательности, о которых говорилось в аудиотексте, следующие: la tour Eiffel, l'Hôtel des Invalides où il y a le tombeau de Napoléon, la place de la Concorde, l'Obélisque, le musée d'Orsay, le musée du Louvre avec la Pyramide en verre, Notre-Dame.

#### УПРАЖНЕНИЕ 11

Можно написать на доске опору для высказывания:

Si j'avais la possibilité de visiter la capitale de la France, je voudrais voir... parce que... Je sais que... C'est aussi intéressant de...

### Урок 8

На данном уроке учащиеся знакомятся с двумя французскими городами — Страсбургом и Дижоном, повторяют притяжательные и указательные прилагательные, а также количественные и порядковые числительные.

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение представляет информацию о городе, который называют «столицей Европы», — Страсбурге. В тексте **полужирным** выделены грамматические явления, на которые следует обратить внимание учащихся (упражнения на притяжательные и указа-

тельные прилагательные содержатся в соответствующем уроке рабочей тетради).

#### УПРАЖНЕНИЯ 2—4

Упражнения предлагают работу по тексту упр. 1 и направлены на дальнейшее развитие у учащихся такого речевого умения, как извлечение фактологической информации из прочитанного. Так, в упр. 2 уточняются сведения, представленные в тексте с помощью числительных.

1. Cent mille/100 000: Musée archéologique retrace toute la vie préhistorique en Alsace depuis 100 000 ans avant Jésus-Christ.

2. Quatre cent soixante-sept mille trois cent soixante-seize/467 376 habitants à Strasbourg.

3. Mille quatre cent trente-neuf/1439: la date de la construction de la flèche de la cathédrale Notre-Dame.

4. Deux cent quinze/215 ha d'espaces verts.

5. Mille sept cent vingt-sept/1727: la date de la création du plan-relief de la ville et de ses environs.

6. Le 2<sup>e</sup> /le deuxième port fluvial.

7. Le dix-huitième/le XVIII<sup>e</sup> siècle: la date de la construction du Palais des Rohan.

В **упр. 3** учащимся нужно найти в тексте информацию о тех европейских организациях, памятниках, музеях и достопримечательностях, которые находятся в Страсбурге. А формулировки заданий **упр. 4** побуждают их уточнить названия некоторых музеев, памятных мест Страсбурга.

1. Musée de l'Œuvre Notre-Dame.

2. Office de Tourisme.

3. Musée des Arts Décoratifs; Musée des Beaux-Arts; Musée Archéologique.

4. Horloge Astronomique.

5. Petite France.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

*Ключ:*

1. Mille huit cent trente-six / 1836: la date de la fondation du Musée d'Histoire Naturelle.

2. Trois mille cinq cent / 3500 espèces.

3. Le troisième / le III<sup>e</sup> siècle.

4. Trois cent soixante-neuf mille / 369 000 habitants.

5. Dix mille / 10 000 coquillages et insectes.

### УПРАЖНЕНИЕ 8

Упражнение выполняется на аудитивной основе. Учащиеся должны соотнести услышанную информацию с информацией, представленной зрительно в учебнике в виде трёх листков из записной книжки. Сведения на листке под номером 2 соответствуют аудиотексту.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

Упражнение призвано обобщить материал урока и письменно сгруппировать его в соответствующие разделы карточек. В карточке о Страсбурге учащиеся не смогут заполнить раздел *Spécialités gastronomiques*, так как данный материал не встречался в тексте. Однако учитель может написать на доске названия нескольких традиционных блюд эльзасской кухни: La tarte à l'oignon, la tarte aux pommes alsaciennes, le baeckoffe (un plat à base de viande marinée, de porc, bœuf et agneau, cuite en cocotte avec des couches de lard et de pommes de terre). Возможно, учителю придётся также подсказать учащимся, как заполнить раздел *Particularités*. Если речь идёт о Страсбурге, то можно отметить общеевропейский характер этого города; наличие в нём большого количества зелёных насаждений. Что касается Дижона, то можно обратить внимание на фразу из текста упр. 5: Dijon, capitale de la Bourgogne, du vin et de la moutarde.

Чтобы учащиеся сумели представить города нашей страны в *домашнем задании*, им предлагается текст о Санкт-Петербурге. Второе упражнение домашнего задания побуждает учащихся взглянуть на свою малую родину с «туристической» точки зрения. Учащимся сельских школ можно порекомендовать представить их областной центр, большой город, который находится неподалеку.

## Урок 9

В содержании урока представлена информация о французских городах Монпелье, Лилле, Лионе. Необходимо, чтобы на всех уроках обучения переводу учащиеся были обеспечены словарями.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Время на чтение текста следует ограничить в зависимости от уровня подготовки учащихся (3—5 ми-

нут). Желательно, чтобы обучаемые устно назвали отдельные достопримечательности города. Ученикам с низким уровнем подготовки разрешается зачитать ответ на предваряющий вопрос текста.

## УПРАЖНЕНИЕ 2

В тексте содержится значительное количество интернациональной лексики. Желательно, чтобы учащиеся самостоятельно нашли русские эквиваленты. В случае затруднения учителю рекомендуется помочь найти соответствия. Agropolis — Агрополис, название агропромышленного комплекса; Antenna — Антенна, название центра новых средств коммуникации; Héliopolis — Гелиополис (*hélios* — солнце) — туристический центр.

*Ключ:* un arc — арка; un statut — статус; régional — региональный; européen — европейский; Euromédecine — евромедицина; l'informatique — информатика; l'agronomie — агрономия; les kilomètres — километры; les plages — пляжи; l'Université — университет.

## УПРАЖНЕНИЕ 3

Словарная статья не может включить все возможные варианты употребления слова. Поэтому при переводе допускается смысловое развитие значения отдельных слов соответственно контексту. Так, слово *climat* может быть переведено также как *погода*. Выполняя это упражнение, учащимся необходимо зачитать и перевести предложение, в котором содержится выделенное слово.

*Ключ:*

— Погода здесь тёплая и солнечная в течение большей части года.

— Город сохранил следы богатого прошлого.

— Самое красивое место в городе — это проспект Пейру, сад, обустроенный в XVIII веке в виде террасы, с которой можно видеть море.

— Там можно изучать медицину, право, естественные науки, словесность (художественную литературу), агрономию.

## УПРАЖНЕНИЕ 4

Учителю рекомендуется попросить учащихся вспомнить о случаях употребления адвербиальных

местоимений *y, en*. Это поможет им определить значение местоимения *y* в тексте.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

*La promenade de Peyrou* — название сада, расположенного террасами (ступенями), с огромной площадкой для верховой езды, построенного в XVIII веке. Его определение учащиеся смогут выписать из текста. Рекомендуется обратить внимание на название *La promenade...* и попросить учащихся объяснить его, исходя из значения слова *promenade*.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

После того как учащиеся переведут текст письменно, рекомендуется озвучить переводы и выбрать лучший вариант.

Это упражнение может быть выполнено в других режимах по усмотрению учителя: пофразовый перевод; абзаце-фразовый (по группам); перевод с листа (устный вид перевода, при котором учащиеся переводят текст без его предварительного чтения вслух). Учитель может отнести выполнение этого упражнения на конец урока, предоставив учащимся возможность самостоятельно выбрать текст для перевода (Montpellier, Lille) или распределить работу в зависимости от уровня подготовки класса и сложности текстового материала. Необходимо акцентировать внимание на стилистическом оформлении перевода в соответствии с нормами русского языка.

#### УПРАЖНЕНИЕ 8

Время на чтение текста можно ограничить (5 минут). Учителю рекомендуется пояснить учащимся, что им следует понять содержание текста, игнорируя незнакомую лексику.

Режим выполнения данного упражнения аналогичен режиму упр. 3 этого урока.

*Ключ:*

— 700 городских оркестров и 500 хоровых коллективов свидетельствуют о том, что музыка, вне всякого сомнения, наиболее популярный вид искусства.

— Музыкальные общества в Лилле были одно время столь многочисленны, что коммуны называли городом Орфеев, городом духовых оркестров.

— Здесь можно посетить склеп собора Нотр-Дам де ля Трей, в котором находится коллекция священных предметов искусства.

— Прежняя Биржа труда по своей архитектуре свидетельствует о фламандской эпохе Возрождения.

— Ни одной недели не обходится без престольного праздника, ярмарки, фестиваля, шествия великанов, петушиных боев, распродаж.

#### УПРАЖНЕНИЕ 10

Время на перевод необходимо ограничить (7 минут). Желательно, чтобы учащиеся самостоятельно сделали перевод фраз, выделенных курсивом.

#### УПРАЖНЕНИЕ 11

Сравнивать варианты перевода целесообразно в следующем режиме: один ученик читает свой перевод, другой — перевод, данный в учебнике. Несоответствия в вариантах перевода помечаются на доске. Чтобы пояснить несоответствия, рекомендуется адресовать учащихся к памятке.

#### УПРАЖНЕНИЕ 12

Желательно, чтобы учащиеся самостоятельно нашли примеры на каждый пункт памятки. Например:

- 1) *congrès m pl* переводится как *конференц-залы*;
- 2) *abriter v* опускается в переводе: на 70 га *расположился вокзал*;
- 3) *ne compte pas moins de 200* в переводе: *насчитывает около 200*.

#### УПРАЖНЕНИЕ 13

Целесообразно сделать устный пофразовый перевод текста, обсуждая с учащимися лучшие варианты перевода каждого предложения.

**Домашнее задание.** Упр. 1. Необходимо обратить внимание учащихся на достопримечательности Лиона: памятники великим людям, национальную кухню. Можно порекомендовать сделать карточку, представляющую город по пунктам: *l'industrie, les habitants, la gastronomie, les monuments, etc.* Упр. 2. Для того чтобы заинтересовать учащихся

ся, необходимо сделать их работу полезной. Поэтому учителю рекомендуется помещать лучшие переводы в школьную стенгазету. Если в школе есть радиорубка, то они смогут зачитываться по радио. В случае, если нет ни того, ни другого, необходимо организовать другие формы представления переводов: классная стенгазета, альбом переводов, конкурс переводчиков и т. д.

В рабочей тетради дается дополнительный материал к уроку. Использование этого материала позволяет дифференцировать процесс обучения. Учитель самостоятельно рекомендует учащимся выполнение заданий в зависимости от уровня их подготовки.

## Урок 10

На данном уроке учащиеся знакомятся с особенностями прохождения таможенного контроля, получают практические советы: как выбрать гостиницу, зарезервировать комнату, сделать заказ в кафе.

В этом уроке и далее практические советы даются в отдельной рамке в сопровождении специального значка-символа.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

В этом упражнении учащиеся знакомятся с содержанием *carte de débarquement*, заполняют ее устно, так как письменное заполнение аналогичного формуляра следует в домашнем задании.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

В этом упражнении, в установке, даются сведения о том, куда нужно обратиться, чтобы выбрать отель. Материалы рабочей тетради расширяют данную информацию. В упражнении содержится страноведческая информация (классификация отелей, значение отдельных символов), ознакомившись с которой учащиеся отвечают на предваряющий вопрос, используя таблицу.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение содержит образцовый диалог «Как заказать номер в гостинице», который построен на знакомой лексике. Учителю следует обратить вни-

мание учащихся на правила общения в заданной ситуации.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

В этом упражнении учащимся предлагается ролевая игра: выступить в роли туриста и портъе. Диалоги составляются с помощью иллюстративного ряда. Учащимся с высоким уровнем языковой подготовки рекомендуется не пользоваться опорой.

Примерный вариант диалога:

— Bonjour, Mademoiselle. Vous désirez?

— Bonjour! Je voudrais une chambre à deux personnes.

— Oui, Mademoiselle. Combien de temps restez-vous?

— Je pense rester deux jours. J'aimerais une chambre avec douche, télé.

— Votre clé, s'il vous plaît, chambre № 35.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

Упражнение дает сведения о принятых во Франции временных параметрах приёма пищи и что чаще всего едят французы на завтрак, обед, ужин; знакомит с названиями предприятий общественного питания. В случае необходимости учащимся следует дать перевод отдельных слов. В данном упражнении происходит знакомство с *formules de politesse*, принятыми во Франции, применительно к указанной ситуации.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Упражнение направлено на развитие речевых умений в диалогической форме.

Учащиеся, привлекая знания, полученные в процессе выполнения предыдущего упражнения, выполняют данное задание (ролевая игра «В кафе»).

Примерный вариант диалогов:

1. Au restaurant.

— Bonjour, vous désirez? Vous préférez manger à la carte ou au menu?

— À la carte, Monsieur. Comme hors-d'œuvre, une salade de légumes, de la viande comme un plat et un jus de fruit.

— Et au dessert?

— Pas de dessert.

*Après le repas:*

— L'addition, s'il vous plaît!

2. Au bistrot.

— Nous sommes pressés, est-ce que nous pourrions être servis rapidement?

— Un instant, Monsieur. Qu'est-ce que je vous sers?

— Deux cafés et des croissants. Je vous doit combien?

— Je vais vous apporter une addition.

Можно предложить ещё ситуацию:

Vous avez peu de temps et pas assez d'argent. Où est-ce que vous allez manger (prendre qch)? Qu'est-ce que vous pouvez commander?

## Урок 11

На этом уроке учащимся предлагается составить программу путешествий по регионам и городам Франции, определить маршрут поездки, её длительность, а также привести достаточно убедительные доводы для обоснования сделанного ими выбора. Чтобы достичь указанной цели, в течение урока учащимся предстоит выполнить следующие упражнения.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Иллюстративный материал данного упражнения должен помочь учащимся вспомнить те регионы и города, с которыми они познакомились на предыдущих уроках, а речевой материал, расположенный под схемами, будет им необходим для комментирования предложенных маршрутов. Данное упражнение выполняется всеми учащимися группы. После ознакомления с маршрутами (1 минута) учащиеся поочередно, добавляя и расширяя информацию, могут комментировать каждый вариант. Учителю рекомендуется напомнить учащимся, чтобы после глаголов *découvrir, visiter et etc.* следовали бы не только названия городов и регионов, но и достопримечательности, памятные места, праздники, которые можно увидеть, посетить, будучи в тех или иных городах.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение также выполняется всеми учащимися группы. Им предлагается обсудить длительность

путешествий, маршруты которых были предложены в упр. 1. Поэтому ответ на вопрос упр. 2 следует начать с фразы из упр. 1: *L'itinéraire № 1 propose aux touristes de visiter Paris, la capitale de la France. Ce voyage peut être réalisé pendant une durée de 15 jours parce que...*

Далее должны быть представлены аргументы, необходимые для обоснования выбранного временного отрезка. Вероятно, что они будут перекликаться с теми, которые учащиеся использовали в упр. 1.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Вновь выполняется всеми учащимися. Однако оно потребует времени на подготовку (от 3 минут). Причем необходимо также объяснить учащимся, что, отвечая на вопрос упражнения, они могут опираться либо на какой-то маршрут из упр. 1, либо скомбинировать их, предложив свой вариант путешествия по Франции. Учителю желательно выслушать ответы нескольких человек.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Выполняется в группах. Группа должна предложить маршрут десятидневного путешествия по Франции, с указанием, где будет проведён каждый из десяти дней и какими мероприятиями он будет заполнен. Учителю стоит также напомнить учащимся, что на следующем уроке они будут представлять свои проекты в классе, поэтому следует подумать об их оформлении. Ведь каждый проект оценивается по 5-балльной шкале, и максимальное количество баллов можно получить за оригинально оформленный, содержательный и выразительно представленный продукт. В данном случае оформить это можно и в виде карты (см. упр. 1), и в виде страничек из рекламного проспекта, и в виде серий юмористических рисунков, и в виде фотографий и т. д. В процессе презентаций может быть использована компьютерная программа Power Point.

Необходимо, чтобы к концу урока все члены группы имели чёткое представление о своих функциях в деле подготовки проекта. Кроме того, в рабочей тетради в разделе *Dossier 2* содержится дополни-

тельный материал, который может пригодиться учащимся. По возможности с ним тоже следует познакомиться на уроке и подумать о его включении в проект.

## Урок 12

На этом уроке учащиеся представляют друг другу подготовленные ими программы десятидневных путешествий по Франции. Принимая во внимание сложность задачи, на подготовительный этап на уроке отводится 15 минут. Во-первых, учащиеся могут что-то доделать, во-вторых, прорепетировать отдельные фрагменты своего выступления. Учителю следует ещё раз напомнить «зрителям», что после просмотра они должны будут оценить работу своих товарищей и поставить им соответствующие отметки (см. урок 6). Большая часть времени урока (25 минут) отведена на презентацию проектов, и последние 5 минут урока учитель посвящает анализу результатов, в большей степени обращая внимание на грамматическую и лексическую правильность речи учащихся, а также анализируя наиболее типичные ошибки.

## Цикл III

### L'ART EST IMMORTEL, N'EST-CE PAS?

Таблица 11

Основное содержание проблемы	Культурное достояние Французской Республики: знаменитые музеи, песенное искусство; кинематограф: известные актёры и режиссёры; история кино. Как передвигаться по Парижу, пользуясь метро
Образовательные задачи	Знакомство учащихся с культурными ценностями в различных областях искусства; развитие любознательности; воспитание уважения к людям, обогатившим своим творчеством французскую и мировую культуру

<p>Основные учебные задачи</p>	<p><b>Урок 13. Les musées de Paris, voudriez-vous les visiter?</b> 1. Развитие умения понимать детали читаемого; сделать резюме текста. 2. Развитие умения читать и понимать план-схему. Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 14. La chanson française, tous azimuts</b> 1. Развитие умения комбинировать информацию из нескольких источников для чтения. 2. Развитие умения анализировать песню. Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 15. Le cinéma, a-t-il changé le monde?</b> 1. Развитие умения переводить (именно собственные, интернациональная лексика, однокоренные слова). 2. Развитие умения читать, извлекая из прочитанного необходимую информацию. Материал из рабочей тетради.</p> <p><b>Урок 16. Savoir vivre en France: savoir faire les sorties</b> 1. Развитие умения общаться в ситуациях социально-статусных отношений (турист — местный житель). 2. Умение написать личное письмо о впечатлениях от посещения французской столицы.</p> <p><b>Урок 17. La France et la Russie: rendez-vous culturels</b> 1. Развитие умения комбинировать речевой материал цикла для подготовки творческих заданий. 2. Развитие умения работать в группе. Материал из рабочей тетради: Dossier 3.</p> <p><b>Урок 18. Projet 3</b> 1. Развитие умения высказываться продуктивно как по содержанию, так и по форме.</p>
--------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	2. Развитие умения оценивать услышанное. Материал из рабочей тетради: Test 3
Грамматический материал для повторения	Pronoms démonstratifs; passé composé; imparfait; négation

### Урок 13

Основная **задача** данного урока — познакомить учащихся с музеями Франции, дать более полное представление о крупнейших музеях Парижа, познакомить с их коллекциями.

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение выполняет роль экспозиции ко всему уроку. Оно дает общее представление о музеях Франции и объясняет, почему для более детального изучения выбраны следующие из них: Le Louvre, le musée d'Orsay et le Centre Pompidou. После прочтения текста учащиеся дают следующий ответ: Les musées français les plus visités sont le Louvre, le musée d'Orsay et le Centre Pompidou.

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

В данном упражнении представлены три статьи, взятые из различных источников. Учащиеся должны прочитать эти статьи (время для чтения следует ограничить до 3 минут) и ответить на предваряющий вопрос. При ответе используется материал из каждой статьи, т. е. задача учащихся состоит в том, чтобы выделить из каждого фрагмента нужную информацию, которая послужит для ответа на предваряющий вопрос.

Примерный ответ: On appelle le Louvre le roi des musées parce que c'est le plus grand musée de France. Le Louvre, ancienne résidence royale, à Paris est devenu musée en 1791—1793. Le Louvre possède près de 400 000 œuvres d'art.

#### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение развивает умение находить нужную информацию из нескольких источников. Оно пред-

полагает многократное обращение к представленным отрывкам, что способствует процессу осмысления и запоминания предложенной информации.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение репродуктивного характера. Его следует выполнять уже без опоры на текст, однако слабым учащимся можно сделать исключение и попросить найти информацию в предложенных вами текстах.

Примерный ответ: On peut voir au Louvre beaucoup de chefs-d'œuvre. Les plus célèbres sont *la Joconde* de Léonard de Vinci, *le Radeau de la Méduse* de Géricault, *la Victoire de Samothrace*, sculpture grecque.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

Упражнение проводится по аналогии с упр. 2 данного урока.

Примерный ответ: Le musée d'Orsay a été ouvert en 1986 dans l'ancienne gare d'Orsay. Il réunit les œuvres des années 1848 à 1905 environ, les collections d'impressionnistes et post-impressionnistes.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

Упражнение, с одной стороны, аналогично упр. 3, так как решает те же задачи, а с другой стороны, несколько отличается от него, так как учащиеся не только должны найти нужную информацию, но и закончить фразы, правильно оформив их в речи.

Примерный ответ:

1. Le musée d'Orsay se trouve sur la rive gauche de la Seine.

2. La décision de reconstruire la gare en musée a été prise par le président Valéry Giscard d'Estaing.

3. Le musée d'Orsay a ouvert ses portes le 1 décembre 1986.

4. On peut y trouver les collections d'impressionnistes et post-impressionnistes.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Упражнение знакомит учащихся с именами известных французских художников-импрессионистов, коллекции которых представлены в музее Орсе. Кроме того, оно направлено на совершенствование грамматических навыков (pronoms démonstratifs).

Необходимо напомнить учащимся, что французы в своей речи избегают повторения одних и тех же слов, поэтому заменяют их местоимениями. Можно проанализировать предложенные вопросы и спросить, какие слова заменены местоимениями в том или ином вопросе, отчего зависит выбор того или иного местоимения (сделать это учащимся поможет представленная таблица).

Примерный ответ:

1. On peut admirer les tableaux de Cézanne dans la salle № 8, *ceux* de Gauguin dans la salle № 17.

2. Nous pouvons voir les pastels de Degas dans les salles № 9, 10, *ceux* de Manet dans la salle № 12. On trouve les sculptures de Renoir dans la salle № 5, *celles* de Degas dans les salles № 2, 5.

3. Dans le musée d'Orsay il y a les tableaux de Cézanne, de Monet, de Degas, de Manet et d'autres peintres, les sculptures de Renoir, de Degas et d'autres sculpteurs.

#### УПРАЖНЕНИЯ 8, 9

Упражнения проверяют, насколько учащиеся усвоили материал урока. По предложенному зрительному и аудитивному ряду необходимо соотнести изученную информацию и выполнить задания к упражнениям. При возникновении затруднений можно задать следующие вопросы:

1) Quelles œuvres peut-on voir au musée du Louvre?

2) Les collections de quels peintres se trouvent au musée d'Orsay?

3) Qu'est-ce qu'il y a au Centre Pompidou?

Примерный ответ к упр. 9: 1. On peut voir le tableau *la Joconde* de Léonard de Vinci dans le musée du Louvre.

2. On peut voir le tableau *Femmes au jardin* de Claude Monet dans le musée d'Orsay.

3. On peut voir le tableau *la Joconde aux clés* dans le Centre Pompidou.

#### УПРАЖНЕНИЕ 10

Упражнение продуктивного характера, так как предполагает самостоятельное высказывание по предложенным вопросам.

## Урок 14

Поскольку на данном уроке речь пойдет о французской песне, то учителю следует подготовить записи таких французских исполнителей, как Э. Пиаф, И. Монтан, Д. Дассен, Ж.-Ж. Гольдман, П. Каас. Причем в рабочей тетради в соответствующем уроке, в разделе *Pour enrichir votre vocabulaire*, даются слова следующих песен: *Moi, Lolita* (Alizée), *Comme toi* (J.-J. Goldman); *Cœur de verre* (H. Ségara). Кроме того, у учителя могут быть свои музыкальные предпочтения во французской песне, которые он может представить своим учащимся.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение обращается, с одной стороны, к личному опыту учащихся, а с другой — представляет им в форме мозаики имена некоторых исполнителей французской песни. Одни из них могут быть знакомы учащимся (M. Farmer, P. Kaas), так как их клипы, концерты, отдельные номера транслируются по музыкальным радио- и телеканалам. Другие (Ch. Aznavour, J. Dassin, Y. Montand), скорее всего, были любимы родителями, бабушками или дедушками современных учащихся, а голоса любимых исполнителей сохранились в домашних фонотеках. Если есть такая возможность, то можно дать послушать учащимся отрывки французских песен.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение знакомит учащихся с представителями французской песни, оставившими заметный след в песенной культуре Франции и всего мира. Особенность выполнения данного упражнения состоит в том, что учащимся сначала предстоит прослушать отрывок песни, оценить голос, манеру исполнения, а затем познакомиться с небольшим рассказом об исполнителе. Причём предваряющее задание нацеливает их на то, чтобы они обратили внимание на те или иные интересные, с их точки зрения, факты из биографии певца/певицы.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение представляет наиболее известную в нашей стране французскую певицу — П. Каас. Ин-

формация о ней дается в двух видах текстового материала: кратко, схематично — в визитной карточке певицы; более подробно — в её интервью. Поскольку в нём речь идет о начале певческой карьеры Патриции, то оно содержит достаточно большое количество грамматических конструкций, выражающих прошедшее время, а именно *l'imparfait* и *le passé composé* (*avoir* и *être*). Эти грамматические явления будут рассмотрены на уроке, а более подробно — в рабочей тетради.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

Упражнение предусматривает повторение функционального назначения *l'imparfait* и *le passé composé* (т. е. для чего их употребляют в речи). Для этого в соответствующих графах таблицы даны необходимые пояснения. А учащимся следует письменно, опираясь на текст, выбрать и вписать в графы (в тетради) нужные примеры. Если письмо займет слишком много времени, то это упражнение можно выполнить устно.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

Упражнение вновь обращает внимание учащихся на грамматические конструкции прошедшего времени. Опираясь на данные визитной карточки певицы, им необходимо провести действия по трансформации глаголов в *passé composé* (1-е л. ед. ч. → 3-е л. ед. ч.). Учителю следует напомнить учащимся об особенностях образования прошедшего времени некоторых глаголов, в частности глагола *sortir* (фраза № 7). В данном случае этот глагол в *passé composé* будет иметь следующую форму: *elle a sorti*. Учащимся может помочь и формулировка задания к этому упражнению, где можно перевести это сочетание как *она выпустила*.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Упражнение предполагает прослушивание одной из песен П. Каас и затем ее дальнейший анализ. Слова и выражения, необходимые для этого, даны в учебнике.

#### УПРАЖНЕНИЕ 8

Упражнение вновь обращается к личному опыту учащихся. Чтобы ответить на вопрос упражнения,

учитель может посоветовать им использовать подходящие лексические единицы предыдущего упражнения.

## Урок 15

Франция — родина кино. Содержание урока знакомит учащихся с историей кино, его создателями, предпринимателями, которые способствовали его развитию.

Кроме того, учащиеся узнают имена известных французских актеров и режиссеров, награды, которыми Франция отмечает лучшие фильмы.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение нацелено на снятие трудностей лексического характера при чтении текста и обеспечивает понимание его содержания. Учителю рекомендуется обратить внимание учащихся на то, что слово в сочетании с другим словом может менять первоначальное значение. И это необходимо учитывать при переводе. Например: *s'offrir* имеет следующие эквиваленты: *вызваться, встречаться, сделать себе подарок* и т. д., словосочетание *s'offrir la couleur* — *стать цветным*.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Время на чтение текста нужно ограничить (3—5 минут). Не стоит требовать от учащихся развернутого ответа на предваряющий вопрос. Однако если в классе найдутся учащиеся, способные дать такой ответ, следует предоставить им возможность высказаться.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Необходимо, чтобы учащиеся зачитали даты вслух. Это упражнение, как и упр. 1, развивает механизмы переключения с одного языка на другой, важные для умения переводить.

*Ключ:*

1995 — la date de la centenaire anniversaire du cinématographe.

1976 — l'apparition des Césars, des petites statuettes qui récompensent les meilleurs films français.

28.12.1895 — la première projection du cinéma filmée par les frères Lumière dans le salon indien du Grand Café.

100 — l'âge du cinématographe en 1995.

1946 — la date de l'apparition du festival de Cannes.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Слова: le boulevard, l'affiche, le salon, le film, le café, l'écran, les effets, l'acteur, la locomotive вошли в русский язык, практически не изменив своего значения. В любом языке имеется определённое количество подобных слов. Их наличие в тексте, безусловно, помогает пониманию его содержания. Однако следует обратить внимание на то, что необходимо соотносить интернациональные слова с контекстом, так как в отдельных случаях они могут иметь другие значения.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

Желательно ограничить время выполнения упражнения. Это будет способствовать интенсификации поиска необходимой информации.

*Ключ:*

1. Les frères Lumière (Louis et Auguste), c'est le nom des créateurs du cinématographe.

2. Boulevard des Capucines à Paris, le Salon indien du Grand Café, c'est l'endroit où la première projection a eu lieu.

3. *Pathé et Gaumont*, c'est une entreprise qui s'occupe de la production des films.

4. La Palme d'or, c'est le prix qui récompense les films français et étrangers (et les acteurs) de l'année.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

Необходимо, чтобы учащиеся самостоятельно нашли в тексте однокоренные слова и перевели их. Учитель может также расширить задание и предложить найти однокоренные слова к тем, что даны в упражнении, опираясь на свой лингвистический опыт и знания.

*Ключ:*

passer — les passants — прохожие;

projecter — la projection — показ, демонстрация фильма;

inventer — l'invention — изобретение;  
exploiter — l'exploitation — эксплуатация, использование;  
produire — la production — производство фильма;  
la réalisation — le réalisateur — 1) исполнитель,  
2) режиссёр;  
l'impression — impressionnant — впечатляющий;  
la récompense (награда) — récompenser — вознаграждать;  
distribuer — la distribution — распределение;  
filmer — le film — фильм;  
ressemblant, -e — ressembler — быть похожим.

### УПРАЖНЕНИЕ 7

В данное упражнение включены не все случаи отрицания, а только их часть. В более полном объеме отрицательная форма представлена в рабочей тетради (упр. 9 рубрики *Pour réviser la grammaire*).

*Ключ:*

Les films muets de l'époque ne ressemblent guère aux productions d'aujourd'hui. — Немые фильмы той эпохи не очень похожи на современные фильмы.

### УПРАЖНЕНИЕ 8

Учителю необходимо обратить внимание на то, что во французском языке значения глаголов могут меняться в зависимости от того, что за ним стоит: существительное, инфинитив, предлог.

*Ключ:*

— На бульваре Капуцинов в Париже 35 прохожих *поддались соблазну* маленькой афиши, которая приглашала их... на открытие нового изобретения: кинематограф братьев Люмьер.

— Пате и Гомон *оставили* свои имена двум наиболее крупным национальным компаниям по эксплуатации кинотеатров.

— Часто успех фильма *зависит от* профессионализма и известности актёров или режиссёров.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

В зависимости от уровня подготовки класса учителю предоставляется право самостоятельно решать, как организовать выполнение упражнения. Это может быть фронтальная, групповая или индивидуаль-

ная работа. Переводы могут быть зачитаны в классе с целью выбрать лучший вариант. Учитель может также проверить письменные варианты перевода, собрав тетради учащихся.

**Домашнее задание. Упр 1.** В России есть организация, аналогичная французской фильмотеке (Cinémathèque), — Российский кинофонд. Кроме того, в Москве создан музей кино, где проходят конференции, встречи с деятелями отечественного и зарубежного кино, в частности с французскими актёрами и режиссёрами. **Упр. 2.** Можно в качестве опоры дать следующие выражения: *C'est un lieu où on se rassemble pour...; un endroit où se sont rassemblé (es).*

Материалы рабочей тетради учитель может использовать по собственному усмотрению, исходя из задач обучения и учитывая уровень подготовки группы.

## Урок 16

На данном уроке развиваются умения работать с познавательной информацией, умения ориентироваться, используя план города, зрительно-вербальную информацию рекламных проспектов с целью организации культурного досуга.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

В упражнении дается блок познавательной информации: назначение *Carte de visites*; знакомство со специальными журналами, помогающими ориентироваться в культурной жизни Парижа.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение представляет зрительно-вербальную информацию, предназначенную для развития умений ориентироваться в городе самостоятельно. Можно рекомендовать небольшие высказывания по уточнению использования тех или иных реалий французской действительности: *Pour prendre le métro on peut se servir des guides du métro qui donnent toutes sortes d'information pour se déplacer, etc.* Далее осуществляется знакомство с соответствующими речевыми клише, с помощью которых можно спросить, уточнить направление.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение развивает умение ориентироваться в городе, используя план и соответствующие ситуациям формы речевого этикета. На плане указано место нахождения туриста. Условно выбирается место, куда должен попасть турист (оно выделено на плане чёрным прямоугольником). Таким образом, проигрываются пять диалогов. Это упражнение выполняется дифференцированно. Наиболее сильным учащимся следует определить цель: *Comment chercher une bonne direction pour aller à Notre-Dame?*

Примерный вариант диалога:

— Pardon, pour aller au musée de... s'il vous plaît?

— Vous prenez cette rue. Suivez-la jusqu'au quai, tournez à droit, traversez la place.

— Merci, Monsieur.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение содержит сведения, показывающие преимущества использования метро для передвижения по Парижу, практический совет по приобретению  *carnet de tickets*.

Блок *Comment prendre le métro* показывает последовательность действий пассажира для передвижения в метро. Далее следует блок *Pour demander au métro*, который необходим для проигрывания заданной ситуации в упр. 6.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Упражнение представляет собой диалог-образец, который прослушивается учащимися с опорой на текст. После прослушивания (прочтения) диалога следует подробно остановиться на указаниях направления, сверяясь с планом, на котором квадратом отмечены: станция отправления (*Place d'Italie*); станция, на которой следует сделать пересадку (*Bastille*); станция назначения (*Gare de Lyon*); номер линии отмечен кружком.

### УПРАЖНЕНИЕ 6

Упражнение предполагает развитие умения делать запрос информации. Рекомендуются использование плана метро, который находится на форзаце

учебника. В арсенале учащихся есть необходимые речевые клише предыдущего упражнения.

Примерный вариант диалога:

— Pardon, Madame. Quelle direction faut-il prendre pour aller à La Villette?

— Vous prenez la ligne 5 jusqu'à la station *Stalingrad*, là vous changez la ligne. Vous prenez la ligne 7 jusqu'à la *Porte de la Villette*. Vous descendez.

— Merci, Madame.

**Домашнее задание.** Учащиеся, изучив *Formules*, самостоятельно заполняют почтовую открытку. В части для блока *Activités* следует рекомендовать информацию о достопримечательностях столицы, данную в предыдущих уроках. На выбор предоставляются *Formules d'affection*.

## Урок 17

Особенностью данного урока является то, что он не только знакомит учащихся с новым видом деятельности и новой информацией, но и подводит итог их работы на предыдущих уроках цикла. Поэтому для успеха им потребуются знания и речевые умения, приобретенные ранее.

Желательно, чтобы учащиеся предварительно просмотрели все уроки цикла и вспомнили темы и проблемы, которые в них рассматривались, а также поработали с материалами рабочей тетради.

В основе содержания урока — подготовка проекта: организация праздника, посвящённого французской культуре *Les journées de la culture française*. На уроке школьники учатся составлять программу праздника, проведение которого рассчитано на несколько дней. Сюда входит определение сфер французской культуры, которые будут представлены (кино, музыка, живопись и т. д.); определение тем, в рамках которых предполагается знакомство с теми или иными событиями и фактами культуры, и их организация (конференция, выставка, стенгазета), а также отбор участников праздника, выбор места проведения мероприятия, назначение ответственного за его организацию и оформление программы.

На уроке рассматривается программа в виде рекламной афиши.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 1**

В программе не предусмотрены организационные формы некоторых мероприятий. Учащимся следует самим назвать их. Это конференция, где будет обсуждаться книга *Portraits volés*, концерт.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 2**

Важно, чтобы учащиеся выделили все атрибуты программы, включая эмблему.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 3**

Желательно, чтобы предложения, вносимые учащимися при выполнении данного упражнения, фиксировались. Это поможет учащимся при составлении программы в упр. 5.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 4**

Рекомендуется организовать работу над данным упражнением в группах. Время его выполнения следует ограничить.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 5**

Учитель может помочь учащимся объединиться в группы, учитывая их интересы, способности, знания и взаимоотношения в классе. На уроке школьники начинают работать над программой, завершить её они могут дома.

### **Урок 18**

На данном уроке учитель выступает в роли ведущего. На первом этапе функция учителя заключается в том, чтобы помочь учащимся, если у них появятся проблемы. На втором этапе, когда учащиеся представляют свой проект, задачи учителя — внимательно следить за его реализацией и фиксировать все плюсы и минусы участников, а также отмечать оценочные реплики школьников. Третий этап — подведение итогов. На этом этапе учитель знакомит учащихся со своими записями, они обсуждаются, и выносятся оценки.

## Цикл IV

### SANS QUELS NOMS ON NE PEUT PAS IMAGINER LA LITTÉRATURE FRANÇAISE?

Таблица 12

<p>Основное содержание проблемы</p>	<p>Французская художественная литература XIX—XX веков. Театральное искусство: «Комеди-Франсез»; одноактные пьесы Ж. Тардьё. Французская поэзия XIX—XX веков. Как купить книги, билеты в кино, театр</p>
<p>Образовательные задачи</p>	<p>Знакомство учащихся с писателями, поэтами и драматургами Франции, развитие воображения, творческих способностей учащихся; привитие интереса к чтению</p>
<p>Основные учебные задачи</p>	<p><b>Урок 19. Les Français à travers leurs romans</b>          1. Развитие умения анализировать и группировать информацию.          2. Развитие умения пересказать прочитанное.          Материал из рабочей тетради.  <b>Урок 20. Toute pièce est faite pour être jouée...</b>          1. Развитие умения читать театральную пьесу (совершенствование производственных навыков).          2. Развитие умения понимать детали читаемого.          Материал из рабочей тетради.  <b>Урок 21. Autour de la poésie française</b>          1. Развитие умения переводить поэтическое произведение.          2. Развитие интонационных способностей учащихся.          Материал из рабочей тетради.  <b>Урок 22. Savoir vivre en France: savoir acheter des livres, des billets au théâtre</b>          1. Развитие умения общаться в ситуациях статусно-ролевых отношений (покупатель — продавец книжного магазина; покупатель — продавец билетной кассы (кинотеатра)).</p>

	<p>2. Развитие умения написать личное письмо и рассказать в нем о своих литературных интересах.</p> <p><b>Урок 23. La magie de la littérature française</b></p> <p>1. Развитие умения комбинировать речевой материал цикла для подготовки творческих заданий.</p> <p>2. Развитие умения работать в группе. Материал из рабочей тетради: Dossier 4.</p> <p><b>Урок 24. Projet 4</b></p> <p>1. Развитие умения высказаться продуктивно как по содержанию, так и по форме.</p> <p>2. Развитие умения оценить услышанное.</p> <p>Материал из рабочей тетради: Test 4</p>
Грамматический материал для повторения	Participe présent; gérondif; futur simple

### Урок 19

Одна из основных **задач** данного урока — систематизировать знания учащихся о французских писателях.

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Данное упражнение можно провести в форме беседы учителя с учениками. Учителю рекомендуется задать следующие вопросы:

- 1) Quels écrivains français connaissez-vous?
- 2) Quels livres des écrivains français avez-vous lus?
- 3) Quels films réalisés d'après les œuvres des écrivains français avez-vous vus?

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

Можно предложить два варианта выполнения этого упражнения:

- 1) учащиеся прочитывают имена и фамилии писателей и отвечают на предваряющий вопрос:

Les écrivains du XVIII<sup>e</sup> siècle sont...

Les écrivains du XIX<sup>e</sup> siècle sont...

Les écrivains du XX<sup>e</sup> siècle sont...

Затем заполняют предложенную схему. Когда отвечает один учащийся, остальные должны быть внимательными и сказать, все ли писатели названы;

2) учитель даёт учащимся время для того, чтобы они просмотрели, какие писатели предложены в списке (3 минуты), а затем сразу же заполнили схему.

Развивающий потенциал данного упражнения огромен: учащимся необходимо из большого количества имён выбрать нужные, удержать их в памяти, сгруппировать и оформить в высказывание. Слабым учащимся можно предложить выполнить это упражнение письменно. В результате выполнения данного упражнения у учащихся систематизируются знания о французской литературе.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Перед выполнением данного упражнения учителю рекомендуется расспросить учащихся о том, что они знают о жизни и творчестве В. Гюго. Затем они прочитывают предложенную информацию и отвечают на предваряющий вопрос.

Примерный ответ: L'œuvre de Victor Hugo est variée. Il a écrit les romans: *Notre-Dame de Paris*, *Les Misérables*, *Les Travailleurs de la mer*, *Quatre-vingt-treize*, etc. Pour le théâtre il a créé les drames *Cromwell*, *Hernani*, *Marion Delorme*, etc. Il a écrit beaucoup de poésies.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Вначале учащиеся прочитывают отрывок, игнорируя неизвестные слова (учителю следует обратить на это внимание, т. е. задача учащихся — понять общее содержание и ответить на предваряющий вопрос: *Ce garçon n'était pas aimé de ses parents*. Затем снова вернуться к тексту и попросить догадаться о значении неизвестных слов по контексту или задать вопрос учителю: *Que signifient les mots?..*

### УПРАЖНЕНИЕ 6

В данном упражнении учащимся предлагается сделать небольшой психологический анализ и высказать свои предположения, исходя из прочитанного отрывка, а также, основываясь на своем понима-

нии системы взаимоотношений, которая должна быть между родителями и детьми. Могут быть представлены два полярных мнения:

1. Je pense que les parents de Gavroche n'ont pas pleuré sa mort, parce qu'ils ne l'aimaient pas et ne s'intéressaient pas à sa vie.

2. Je pense que les parents de Gavroche ont pleuré sa mort, parce que c'était leur fils. La mort de l'enfant est toujours une grande tragédie pour les parents.

После того как будут высказаны предположения, учитель может посоветовать учащимся прочитать роман «Отверженные», чтобы узнать, кто оказался прав: Je vous conseille de lire le roman de V. Hugo *Les Misérables*. Dans ce roman il y a beaucoup de personnages dont la vie est pleine de surprises inattendues.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Упражнение направлено на обучение пересказу прочитанного. Учащиеся могут не ограничиваться предложенной схемой, а расширить ее за счёт более детального изложения прочитанного отрывка, а также за счёт психологического анализа взаимоотношений между Гаврошем и его родителями. Кроме того, при пересказе во вступлении можно кратко охарактеризовать творчество В. Гюго.

#### УПРАЖНЕНИЕ 8

Можно предложить следующие варианты выполнения данного упражнения: 1) учащиеся прочитывают отрывок из романа Марселя Паньоля, самостоятельно знакомятся с творчеством писателя (это им нужно будет для составления пересказа) и отвечают на предваряющий вопрос. Грамматический квант напоминает об образовании будущего времени и помогает понять прочитанное; 2) а) учитель просит учащихся познакомиться с биографией писателя, а затем кратко рассказать о его жизни и творчестве; б) затем следует обратить внимание на грамматику, найти и прочитать в тексте фразы, в которых употребляется будущее время, перевести их на русский язык; в) прочитать отрывок из произведения и ответить на предваряющий вопрос.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

Данное упражнение можно провести в виде конкурса на лучшую актёрскую интерпретацию текста, поэтому необходимо дать время на подготовку (3 минуты).

### УПРАЖНЕНИЕ 10

При составлении пересказа учащиеся могут использовать схему упр. 7.

## Урок 20

На данном уроке учащимся предстоит познакомиться с таким разделом французской литературы, как драматургия. Несмотря на то что современные старшеклассники не являются в своем большинстве поклонниками театра, авторы включили в учебник тексты театральных постановок, учитывая интерес, который проявляют учащиеся к процессу театрализации. Для урока выбрана одноактная пьеса Ж. Тардьё «Справочная».

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение знакомит учащихся с автором пьесы, главными героями и представляет сценические указания (как выглядит сцена, декорации, где располагаются актёры).

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение направлено на проверку понимания информации упр. 1 с помощью вопросов. Возможно, что возникнут затруднения при ответе на вопрос 3. Автор включил в раздел «Персонажи» радио и различные шумы. Что касается ответа на вопрос 7, то учащимся для этого нужно сделать правильный выбор одного из трёх рисунков, представленных в учебнике. Учитель может обратить внимание на биографическую справку Ж. Тардьё, где говорится о времени написания сборника (1955—1965 годы — вторая половина XX века). Значит, костюмы времён театра Мольера (XVII век) и современные одежды, изображённые на картинках 1, 2, не соответствуют содержанию пьесы. Такое представление костюмов персонажей поможет учащимся в дальнейшем сделать вы-

бор их собственных сценических костюмов, когда им самим предстоит сыграть эту пьесу.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение содержит текст пьесы. Следует отметить, что учащиеся должны прослушать ее фонограмму, обратить внимание на интонационные особенности текста и в самом общем виде ответить на вопрос: в чём заключается комичность ситуации, которая представлена в пьесе? До прослушивания необходимо также напомнить учащимся особенности текстового материала пьесы: крупным шрифтом набраны имена персонажей, далее курсивом даны сценические указания, которые представляют действия актёров, их мимику, жесты, тон и, наконец, их собственные реплики.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение предполагает анализ содержания прочитанной пьесы, обращение к ней, прочитывание отдельных отрывков. Вопрос 6 вновь напоминает учащимся о сценических указаниях в пьесе. Это сделано для того, чтобы учащиеся вспомнили такое грамматическое явление, как причастие настоящего времени (*participe présent*). Эти формы выделены в тексте. В памятке акцентируется внимание на том, что данная форма не изменяется ни в роде, ни в числе.

### УПРАЖНЕНИЯ 5—7

Упражнения предусматривают работу учащихся над пьесой. Так как число персонажей пьесы ограничено (их три: служащий, клиент, «радио»), то следует сформировать несколько актёрских составов, которые приступают к многочисленным прочтениям своих ролей.

Понимая, что постановка пьесы не может быть подготовлена в течение одного урока, авторы рекомендуют учителю индивидуально спланировать время репетиций и использовать для этого либо резервные уроки (в учебнике они предусмотрены), либо другое время, которое бы устраивало всех участников. Собственно театрализация пьесы должна состояться на шестом уроке этого цикла (Projet).

## Урок 21

Данный урок посвящён французской поэзии. В уроке представлены произведения В. Гюго, Ж. Превера, Г. Аполлинера, Р. Десноса и др. В урок включены также их переводы на русский язык М. Яснова, И. Эренбурга, М. Кудинова и др.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение адресовано к общему кругозору учащихся. Имена V. Hugo, P. Verlaine, R. Desnos могут быть знакомы учащимся из предыдущих лет обучения.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Желательно, чтобы учащиеся читали данные в уроке произведения под фонограмму. В крайнем случае учитель может сам прочитать стихотворения, уделяя особое внимание интонации.

### УПРАЖНЕНИЯ 3—8

Упражнения нацелены на проверку понимания содержания стихотворений, а также на их анализ. Учителю рекомендуется предложить поразмышлять над тем, почему поэты обращаются в своих произведениях к темам любви, счастья, смерти, природы. Каждое стихотворение содержит философский смысл; желательно, чтобы учащиеся с помощью учителя определили его.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

Упражнение предполагает анализ переводов. Необходимо, чтобы учащиеся поняли, что перевод стихотворения — это творчество, требующее поэтических способностей. Поэтам не всегда удается передать содержание и смысл стихотворения, используя слова автора. Однако они стараются найти такие речевые средства, грамматические формы, которые были бы способны обеспечить восприятие, аналогичное оригиналу.

### УПРАЖНЕНИЯ 10—13, 15

В этих упражнениях учащиеся сравнивают оригинал с его переводом. Учителю рекомендуется обра-

тить внимание на то, что в тексте перевода происходят замены лексического и грамматического характера, как, например: un homme — он, une femme — она: Une femme et un homme qui n'aimaient pas celui ou celle qui les aimait:

И тот, кто любил,  
И та, что любила,  
На любовь не встречали ответа —

а также на изменение порядка слов в тексте перевода. Необходимо подвести учащихся к мысли, что эти изменения не только не мешают, но и помогают воссоздать содержание оригинала.

#### УПРАЖНЕНИЕ 14

Безличная форма глагола — особенность французской грамматики. Поэтому рекомендуется акцентировать внимание на том, как следует переводить подобные конструкции.

#### УПРАЖНЕНИЯ 16—19

В этих упражнениях учащимся предлагается проанализировать еще один перевод. Необходимо обратить внимание на то, что при переводе допускается пропуск отдельных слов или перефразирование, если это не искажает смысл произведения: *les bédouins* — бедуины, кочевые племена. Переводчик опускает это слово, заменяя его на *дали*. *Vers la Terre-Adélie* также опускается, и используется повтор первой строки: *Если хочешь ты, Жюли*.

#### УПРАЖНЕНИЕ 21

Учителю необходимо порекомендовать вначале прочитать стихотворение и постараться понять его содержание, а потом перейти к переводу. Учителю рекомендуется помочь учащимся сделать поэтический перевод стихотворения. При этом важно показать, что необходимо найти такой русский вариант, который бы передавал смысл, идею каждого куплета. Для этого текст оригинала может быть перефразирован. Рекомендуется также обратить внимание учащихся на то, что то или иное французское слово,

словосочетание нужно перевести на русский язык, подбирая рифму. Учитель может ознакомить учащихся с вариантами переводов поэтических произведений урока и рабочей тетради данными ниже.

### Хоровод

Если б все девчонки в мире, протянув друг дружке  
руки,  
дружно встали вокруг морей, — то-то был бы  
хоровод.

Если б все мальчишки в мире моряками дружно  
стали, —  
то-то мост из кораблей поднялся бы в небосвод.  
То-то был бы хоровод, закружились даль и высь, —  
если б все на свете дети дружно за руки взялись!

*Домашнее задание.* Вариант перевода стихотворения Мориса Карема.

### Почтальон

У почтальона один ответ:

«Для вас ничего, сударыня, нет!..»

Он смотрит с улыбкой, как поутру

Я жду его на ветру.

А меня каждый раз бросает в озноб,

Когда открывает он сумку, чтоб

Достать какой-то секрет.

«Вот этот счёт, — говорит почтальон, —

Вашему папе будет вручён,

А эту, с сердечком, открытку

Как раз

Я вашей старшей сестре припас,

А для вас

Ничего, сударыня, нет!..»

И с улыбкой, пока я гляжу вослед,

Закрывает калитку.

Да, да! Я знаю этот ответ,

Всегда один и тот же ответ:

«Для вас ничего, сударыня, нет!..»

Но каждый день поутру

Стою и жду на ветру.

*Перевод М. Д. Яснова*

#### УПРАЖНЕНИЕ 7 (РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ)

**Если б...**

Если б сардины летали над мелью,  
Если б Гастон назывался Жизелью,  
Если б люди, рыдая, смеялись,  
А умирая, немедля рождались,  
Если б Папа не жил в Ватикане,  
Если б озера из рек вытекали,  
Если б стали нормандцы зулусами,  
Волки ягнятами были безусыми,  
Если б Чёрное море при этом  
С Белым сменялось и местом и цветом,  
Если бы вышло, что мир — наизнанку,  
Я бы по снегу гулял спозаранку,  
Спал что ни день, по ночам просыпался  
И в декабре, как в июне, купался,  
Два бы плюс два не давали четыре...  
Ну и скучища в правильном мире!

*Перевод М. Д. Яснова*

#### УПРАЖНЕНИЕ 9 (РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ)

Коль знали б вы,  
Как плачет сердце  
Там, где очаг любви угас,  
Вы мимо дома моего  
Прошли б не раз.

Коль знали б вы,  
На что способна  
Моя душа, увидев ясный взгляд,  
Вы б посмотрели в мои окна,  
Как невзначай глядят.

Коль знали б вы,  
Что вас люблю я,  
Особенно бы знали как,  
Вы бы пришли ко мне, весь мир минуя,  
Просто так.

*Перевод Ю. Каревой*

#### УПРАЖНЕНИЕ 13 (РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ)

В моём сердце дожди,  
И дожди за окном.  
Что за слабость и грусть  
Живут в сердце моём.

Дождь шуршит по земле,  
По домам, площадям,  
И уже не могу я  
Без песни дождя.

Но что сердце гнетёт,  
Если духом я чист?  
Не предательство ль это —  
Скорбь без причин?

Ни вражды, ни любви  
Для меня впереди.  
Мне страдать суждено,  
В моём сердце дожди.

*Перевод Е. Молотковой*

#### **УПРАЖНЕНИЕ 16 (РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ)**

##### **Дикий ветер**

Дикий ветер в диких травах —  
И корявых,  
И кудрявых,  
Дикий ветер в диких травах  
Так в забавах сбил и сгрёб

Гнёзда птичьи, что на свете  
Гнёзда эти,  
Гнёзда эти  
Ощущают только ветер,  
Ветер, трепет и озноб!

*Перевод М. Д. Яснова*

##### **Бесконечная история**

За белым вслед — зелёный цвет,  
Весна идёт зиме вослед.  
Уже на дереве опять  
Не снег — гнездо качается.  
Довольно спать — пора вставать!  
Все снова начинается...

За белым вслед — зелёный цвет,  
Весна идёт зиме вослед.  
И за дождём, как водится,  
Конечно, распогодится!

*Перевод М. Д. Яснова*

## Урок 22

В данном уроке моделируется система взаимоотношений: покупатель — продавец книжного магазина; зритель — продавец театральных билетов; развивается умение получать информацию о спектакле и заказывать билет по телефону.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение представляет собой познавательную информацию в виде рубрики *Conseil pratique* и диалог-образец. Он является опорой для составления учащимися собственного диалога.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение направлено на развитие умения говорения в диалогической форме. Учащимся предоставляется возможность приобрести книгу для себя или в подарок для друзей или близких, учитывая их литературные вкусы. Выбор книжной продукции достаточно широк, но авторы не навязывают издания, которые даны в уроке, они условны.

Составляя собственный диалог с продавцом, ученики могут сделать запросы о наличии интересующей их литературы.

Примерный вариант диалога:

— Madame, je m'intéresse à la France. Qu'est-ce que vous pourriez me proposer?

— Mais qu'est-ce qui vous intéresse, Monsieur? L'histoire, la culture, les traditions, la cuisine française?

— Les traditions, Madame. Je voudrais connaître plus les Français.

— Nous avons un très grand choix.

— J'aimerais des livres illustrés.

— Tous les livres sont bien illustrés, Monsieur. Je vous conseille quelques éditions. Voilà les livres sur les fêtes, les foires; ceux-là sur la cuisine française.

— Oh! C'est un livre excellent! Combien ça coûte?

— 20€, Monsieur.

— Merci.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение знакомит учащихся с репертуаром легенды театрального мира — *Comédie-Française*.

Познавательная информация дана в рубрике *Conseil pratique*. Ознакомившись с репертуаром, учащиеся выбирают спектакль и объясняют мотивы своего выбора.

Примерный вариант ответа:

— J'aime Tchekhov. Ça serait intéressant de voir sa pièce sur la scène française. Mais je crois qu'en France il faut voir quelque chose des classiques français; c'est pourquoi je choisis Molière, le spectacle de soir.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение обучает учащихся ориентироваться в выборе места в зрительном зале с помощью плана *Salle Richelieu*.

Алгоритм работы следующий:

1) изучение плана; следует отметить, что цветовое решение помогает объяснить категории мест в зависимости от цены на билеты;

2) ответ на вопрос задания;

3) выбор мест, исходя из наличия указанной суммы денег;

4) изучение блока *Comment réserver vos places*;

5) проигрывание ситуации «заказ билетов по телефону» с использованием вербальных опор.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

Учащимся предлагается восстановить диалог зрителя с продавцом билетов. С этой целью используется вся познавательная информация упр. 3, 4.

Примерный вариант реплик зрителя:

— Bonjour, Madame. Avez-vous deux billets pour le spectacle de soir?

— Moins chers, Madame.

— Ça convient, merci. Pas trop loin de la scène.

— Quel est le prix des billets?

— À quelle heure commence le spectacle?

— Avec entracte, cette pièce?

Учащимся с высокой языковой подготовкой рекомендуется составить собственный диалог без опоры.

### Уроки 23, 24

Уроки посвящены подготовке и проведению литературного вечера. Данный проект не случайно

отнесён на конец обучения в 10 классе, так как его подготовка может потребовать нескольких уроков. Необходимо выбрать литературные произведения, отработать произношение, интонацию, выучить эти произведения, подготовить декорации, продумать оформление, провести несколько репетиций, а затем организовать праздник, на который рекомендуется пригласить учащихся младших классов.

Технология подготовки литературного вечера подробно представлена в упражнениях урока 23. Кроме материалов учебника, рабочей тетради, можно также использовать и дополнительную литературу, учитывая интересы учащихся группы. На этапе подготовки проекта учащимся рекомендуется познакомиться с материалом рабочей тетради (Dossier 4) и выбрать понравившееся им произведение.

## Урок 23

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение является экспозицией к уроку. Здесь определены основные цели и задачи подготовки литературного вечера. Необходимо обратить внимание учащихся на то, что при проведении любого мероприятия нужно продумать план, определить основные организационные моменты, а также подумать над последовательностью подготовительных этапов.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

При составлении программы вечера важно, чтобы учащиеся представили название произведения, его автора и обосновали свой выбор. Данное упражнение — это своего рода скрытый контроль, так как по высказываниям учащихся учитель может судить, насколько хорошо ими изучен материал цикла. Урок можно провести со всем классом, когда каждый вносит предложение по составлению программы, а можно и в виде конкурса: класс делится на группы, дается время на подготовку. А затем представители каждой группы озвучивают свою программу. Учащиеся оценивают варианты, выбирают лучший, либо отдельные номера и составляют окончательный вариант программы.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение выполняется всем классом. Важно, чтобы каждый учащийся был задействован в подготовке литературного вечера, поэтому учителю в случае необходимости рекомендуется выступить с предложением, если кто-то остался в стороне, и определить для него задания.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение можно выполнить в следующих режимах:

1) каждому из учащихся предлагается исполнить роль сценариста и ведущего, т. е. написать сценарий (в качестве опоры им послужит начало сценария, лексика в рамочке, а также программа, составленная в упр. 2);

2) учащимся даётся время на подготовку, а затем они представляют сценарий устно;

3) из класса выбираются двое учащихся, которые под руководством учителя составляют письменный сценарий; остальные в это время выполняют упр. 5.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Можно рекомендовать провести следующие конкурсы:

1) на лучшего знатока французских актёров:

а) учащиеся по очереди называют французских актёров, не повторяясь. Тот, кто произнёс имя последним, становится победителем. В качестве испытания ему предлагается назвать фильмы, в которых названный актёр сыграл свои роли. Зрители могут помочь конкурсанту;

б) один из учащихся даёт характеристику актёра, называет фильмы, в которых он снимался. Тот, кто первый отгадает имя, становится победителем.

Данный конкурс, равно как и остальные, можно проводить со всем классом, а можно и в виде соревнования команд;

2) конкурс рифм: к предложенным французским словам подобрать рифмы: например, Paris — sourit, terre — vert, visage — sage и т. д.;

3) конкурс на лучшего переводчика стихотворения. Необходимо выбрать одно стихотворение для всего класса. Каждый из учащихся представляет

свой вариант перевода. На литературном вечере жюри подводит итог конкурса;

4) восстановить стихотворение. Необходимо подобрать стихотворение с чёткой рифмой, дать пропуски в конце строки, а внизу поместить слова вразнобой;

5) загадки.

Каждый конкурс требует подготовки, поэтому необходимо назначить ответственных за подготовку материалов к тому или иному конкурсу и представить их учителю заранее для того, чтобы он мог проверить и отобрать лучшие.

### УПРАЖНЕНИЕ 6

Желательно, чтобы упражнение выполнял каждый из учащихся, а ответственные за этот этап должны оформить афишу и написать красивые приглашения.

## Урок 24

На данном уроке предлагается провести репетицию литературного вечера, с учетом советов, данных на страницах учебника, продолжить работу над составлением конкурсных заданий, а также над оформлением классного кабинета.

## Цикл V

### JEUNESSE: ÂGE HEUREUX?

Таблица 13

Основное содержание проблемы	Ценностные предпочтения французской молодёжи, её герои. Стремление молодых быть счастливыми; определение понятия «счастье» и его составляющих. Собираемый портрет современной молодёжи
Образовательные задачи	Знакомство учащихся с проблемами, волнующими французскую молодёжь; развитие психических функций, связанных с речевой деятельностью (анализ, синтез); воспитание уважительного отношения к своим товарищам

<p>Основные учебные задачи</p>	<p><b>Урок 25. Existe-t-il les recettes du bonheur?</b></p> <p>1. Дальнейшее совершенствование лексических навыков говорения (развитие умения тематической группировки лексики).</p> <p>2. Развитие ассоциативных связей слова.</p> <p><b>Урок 26. De bonnes vacances nous rendent heureux, n'est-ce pas?</b></p> <p>1. Дальнейшее совершенствование грамматических навыков говорения (<i>passé composé: avoir, être</i>).</p> <p>2. Развитие умения выделять ключевую информацию из прослушанного аудиотекста и соотносить её с иллюстративным рядом.</p> <p><b>Урок 27. Ça va, la jeunesse?</b></p> <p>1. Развитие умения переводить устойчивые выражения, представленные в художественном тексте; ложные друзья переводчика.</p> <p>2. Развитие умения читать, излагать прочитанное (устно или письменно), выражать собственную точку зрения по проблеме, заявленной в тексте.</p> <p><b>Урок 28. Plaisir de faire des achats</b></p> <p>1. Дальнейшее развитие умения общаться в ситуациях статусно-ролевых взаимоотношений (покупатель — продавец магазина одежды).</p> <p>2. Развитие умения строить высказывание в диалогической форме на основе иллюстративных опор.</p> <p><b>Урок 29. L'univers des jeunes, comment est-il?</b></p> <p>1. Развитие умения анализировать и комментировать фактологические данные (статистика) на основе опор.</p> <p>2. Развитие умения комбинировать речевой материал для построения монологического высказывания по обсуждаемой проблеме (содержательность речи).</p>
--------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p><b>Урок 30. Comment voyez-vous les jeunes d'aujourd'hui?</b></p> <p>1. Развитие умения аргументированно и обоснованно изложить свою точку зрения по проблеме.</p> <p>2. Развитие умения согласиться или не согласиться с услышанной точкой зрения.</p> <p>Уроки 31—32. Faisons le point! Обобщение и систематизация изученного в цикле лексического и грамматического материала</p>
Грамматический материал для повторения	Passé composé ( <i>avoir, être</i> )

## Урок 25

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение представляет основные составляющие понятия «счастье», которые в той или иной степени будут раскрыты при прохождении уроков цикла. Можно предложить следующую последовательность выполнения данного упражнения: учащиеся знакомятся с тем, что, по мнению французской молодёжи, является составляющим понятия «счастье», а затем отвечают на предваряющие вопросы. Можно написать на доске:

Pour les jeunes Français le bonheur c'est...

Pour moi le bonheur c'est, avant tout, ...et bien sûr...

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение развивает умение подбирать синонимы к понятию «счастье». Если учащиеся будут испытывать затруднения при выполнении этого упражнения самостоятельно (из-за того, что не знают значений отдельных слов), то можно порекомендовать выполнить его всем вместе в следующем режиме: сильный учащийся выходит к доске и записывает все подходящие варианты, которые предлагают его товарищи. Синонимы к слову «счастье»: l'eupho-

rie (эйфория), la félicité (блаженство), la satisfaction (удовлетворение), la réussite (успех), le plaisir (удовольствие), la joie (радость), le ravissement (восхищение), la prospérité (процветание), le contentement (удовольствие).

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение содержит набор лексических единиц, которые призваны помочь учащимся ответить на вопрос, содержащийся в установке. Учителю следует напомнить правило: *прочтите, а затем скажите*. Важно, чтобы учащиеся не считывали слова из таблицы. Можно рекомендовать рассказать о реальных людях, которые им встречались или живут рядом с ними. Это поможет при выполнении домашнего задания.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение представляет вариативность лексических единиц по обсуждаемой проблеме в текстах-мнениях. Они также послужат учащимся хорошей содержательной опорой подготовки собственного высказывания.

### УПРАЖНЕНИЯ 5—8

Упражнения предлагают учащимся различного рода задания, направленные на совершенствование лексических навыков говорения.

**Упр. 5.** Примерные ответы:

1. Heureux, c'est se sentir bien dans sa peau, c'est prendre la vie du bon côté, s'émerveiller de la moindre petite chose.

2. Les gens qui sont heureux sont des personnes simples qui s'accommodent de tout dans la vie, qui profitent de tous les moments de la vie.

3. On est heureux quand on est aimé et quand on aime.

**Упр. 6.** Примерный ответ: Parfois les jeunes ont des problèmes avec leurs parents, parfois avec leurs copains ou leurs profs. Ils ont leurs difficultés en choisissant le métier, etc.

**Упр. 7.** Примерный ответ: Les jeunes Français ont leurs préoccupations. D'après les statistiques, ils

pensent tout d'abord aux relations amoureuses, à la santé, aux problèmes relationnels. Nous, les Russes, nous avons aussi nos préoccupations. Nous pensons aux...

**Упр. 8.** Примерный ответ: Des problèmes relationnels ce sont des problèmes que nous avons avec nos parents, nos amis, etc.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

Упражнение является ключевым для данного урока. Оно требует от учащихся умения интерпретировать речевой материал всего урока и составить небольшую лексическую таблицу, заполнив ее подходящими, с их точки зрения, лексическими единицами, которые помогут им раскрыть понятие «быть счастливым».

*Qu'est-ce que c'est?*

se sentir bien dans sa peau  
avoir du succès  
aimer et être aimé des autres

...

*Où?*

au bord de la mer  
à la campagne  
chez moi

...

*Avec qui?*

avec les parents  
avec les copains  
avec les amis  
avec son animal de compagnie

...

*Quand?*

quand on voyage  
quand on fait du sport  
pendant les vacances

...

**Домашнее задание.** Упр. 1 предлагает учащимся составить ассоциогамму к понятию «счастье». Упр. 2, по мнению авторов, поможет учащимся подготовиться к выпускному экзамену по иностранному языку, а также будет способствовать развитию навыков письменной речи.

## Урок 26

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение настраивает учащихся на обсуждение проблемы и способствует вызову у них соответствующих ассоциаций.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение содержит основные лексические единицы, необходимые для рассмотрения проблемы. От учащихся не требуется развернутых ответов на вопрос.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение выполняется на аудитивной основе. Однако перед собственно прослушиванием следует объяснить учащимся технологию выполнения данного упражнения. В учебнике представлены три рисунка, иллюстрирующих тексты-мнения, которые будут слушать учащиеся. Во время прослушивания они должны заполнить соответствующие графы таблицы нужными ключевыми словами (où), а затем, опираясь на свои записи, ответить на вопрос предваряющего задания.

Таблица 14

Qui?	Où?
Sylvain	Il gagne de l'argent, puis passe les vacances en Auvergne dans les campings [kãpiŋ]
Anne	en Angleterre, à Londres
Xavier	au bord de l'océan Atlantique

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Поскольку в текстах-мнениях используется *passé composé*, то в упр. 4 учащимся предлагается вспомнить, как оно образуется (правило образования этой временной формы дано в соответствующем разделе рабочей тетради). Учитель может записать схему образования прошедшего времени на доске, главное, чтобы его действиями руководили учащиеся: подсказывали формы вспомогательных глаго-

лов, причастий глаголов разных групп, вспомнили о согласовании глаголов (*être*) и т. д.

#### УПРАЖНЕНИЯ 5—7

Упражнения посвящены отработке грамматического навыка говорения (*passé composé*), причём каждый раз определённый нюанс указан в модели.

**Упр. 5. Ключ:** — *Quelles* villes as-tu visitées? *Quelles* expositions as-tu vues? *Quelles* traditions as-tu apprises? *Quels* gens as-tu rencontrés? *Quelles* curiosités as-tu observées? *Quels* livres as-tu lus? *Quels* lieux historiques as-tu découverts? *Quelles* photos as-tu faites? *Quels* sports as-tu pratiqués? *Quels* petits boulots as-tu faits? *Quels* films as-tu vus? *Quelles* lettres as-tu écrites? *Quelles* chansons as-tu chantées? *Quels* CD as-tu écoutés? *Quels* amis as-tu rencontrés? *Quelle* robe as-tu achetée?

#### УПРАЖНЕНИЕ 8

Примерный ответ: J'aimerais aller à Moscou pour voir les curiosités de la capitale. Je voudrais aller à la campagne et faire du sport. Il est souhaitable de se rencontrer avec les amis. Il est désirable d'aller voir les grands-parents.

### Урок 27

Содержание урока посвящено проблемам молодежи: свободное время, одиночество, любовь.

В уроке учащиеся познакомятся с отрывком из произведения молодого французского писателя Паскаля Гарнье.

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

В данном упражнении учащиеся могут высказывать самые различные предположения, оперируя предложенными словами и вопросами. Учитель может подыграть им, включившись в выполнение упражнения. Однако время выполнения упражнения необходимо ограничить. Возможный вариант высказывания: Je crois que l'action se passe dans une ville, pendant les vacances. Les héros principaux sont Stan, un jeune français de 16—17 ans et Nicole Perac, une jeune française de 17—18 ans. En été, au mois d'août chacun

d'eux reste seul. L'un d'eux, par exemple, Stan veut se distraire. Il s'imagine l'amiral d'un navire. Il grimpe les étages qui mènent en haut de l'immeuble avec ses jumelles. Il règle les jumelles et regarde la rue. Tout à coup, il voit une jeune française de 17—18 ans qui est sur une étroite corniche d'une maison. Il veut l'aider mais la porte est fermée. Il comprend qu'il est enfermé sur le toit d'immeuble.

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

По содержанию это упражнение связано с упр. 1. Учащимся нужно соотнести информацию, полученную при помощи лексических единиц первого упражнения, со значениями слова *naufagé*. Как в первом, так и в этом упражнении не следует ограничивать фантазию учащихся.

#### УПРАЖНЕНИЕ 3

Время чтения текста необходимо ограничить (5 минут). Ответы учащихся могут быть односложными. Главное, чтобы они выделили проблемы молодых людей, заявленные в тексте: свободное время, одиночество, любовь, жизнь, смерть. В случае необходимости учитель может помочь учащимся, задав наводящие вопросы.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Это упражнение может быть выполнено дифференцированно. В зависимости от уровня подготовки отдельные учащиеся могут попытаться выполнить его устно, не прибегая к тексту. Учащимся со средним и низким уровнем подготовки необходимо найти в тексте отрывки, характеризующие героев и поясняющие ситуацию, в которой они оказались.

Что касается юноши, то учащимся необходимо догадаться о том, что он поднялся на крышу, чтобы развлечься, представляя себя капитаном корабля, и случайно оказался запертым.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

Текст не адаптирован, поэтому в нем присутствуют устойчивые выражения и молодёжный сленг. В данном упражнении представлены синонимичные конструкции названных явлений. По усмотрению

учителя учащимся можно предложить выписать выражения, данные в тексте, и сопоставить с их синонимами.

*Ключ:*

— ...il prend conscience de l'absurdité de la situation.  
/ Он понимает абсурдность ситуации.

— Fichez-moi la paix! / Оставьте меня в покое!

— Elle doit avoir à peu près son âge. / Она должна быть примерно его возраста.

— Cette dernière réplique fait mouche. / Эта последняя реплика попадает в цель.

— Disons le tout net, il en est tombé amoureux. / Скажем прямо, он в нее влюбился.

— ...je suis coincé là-haut. / Я заперт здесь наверху.

— ...j'ai peur que ça fasse mal. / Я боюсь, что это будет больно.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

Интернациональные слова помогают понять содержание читаемого, слушаемого. Но иногда совпадающие по звучанию и по написанию слова могут отличаться по значению. Пары таких слов в двух языках называют ложными друзьями переводчика. Необходимо, чтобы учащиеся запомнили это и были внимательны при переводе подобных слов.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Учащиеся могут выполнить это упражнение устно, назвав слова однокоренные тем, что даны в упражнении. Но можно также порекомендовать им выписать из словаря все имеющиеся однокоренные слова к словам, данным в упражнении, и перевести их на русский язык, выделив таким образом значение базового слова.

*Ключ:* sursauter — подскакивать; dérouler le tuyau d'arrosage — разворачивать поливочный шланг; parcourir — пробежать, le corps parcouru de frissons — по телу пробежала дрожь; enfermer — запирать; délivrer — освобождать; l'arrosage — поливка.

#### УПРАЖНЕНИЕ 8

*Ключ:* un énergumène — буйный человек; un désespéré — самоубийца.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

В зависимости от уровня подготовки класса это упражнение может быть выполнено в двух режимах:

- 1) учащиеся письменно делают перевод и зачитывают его (время на перевод необходимо ограничить);
- 2) учащиеся читают и переводят.

### УПРАЖНЕНИЕ 10

Желательно, чтобы в этом упражнении учитель подвёл учащихся к мысли о том, как важно иметь друзей, быть кому-то нужным, любимым.

### УПРАЖНЕНИЕ 11

Данное упражнение — грамматическая памятка, поможет учащимся при пересказе текста. Желательно, чтобы учащиеся высказали своё мнение о прочитанном тексте и своё отношение к проблеме одиночества, заявленной в нём.

Возможный вариант пересказа: Je viens de lire un extrait du roman de Pascal Garnier *Les naufragés du mois d'août*. L'action se déroule dans une ville au mois d'août pendant les vacances. Stan, un jeune français de 16—17 ans est enfermé sur le toit de l'immeuble où il habite. Une fenêtre au huitième étage de l'immeuble parallèle s'ouvre. Stan règle ses jumelles et voit Nicole Perac. Nicole enjambe le bord de la fenêtre. À présent, elle se tient debout, dos au mur, sur l'étroite corniche. Stan veut crier mais il ne peut pas. Alors, il déroule le tuyau d'arrosage, le dirige en direction de Nicole et ouvre la vanne en grand. Quelques gouttes tombent sur le nez de Nicole et elle lève la tête. Stan crie qu'il est enfermé sur le toit et il demande de l'aide. Nicole répond que ça lui est égal et qu'elle veut en finir parce qu'elle est seule. Stan dit qu'il est aussi seul. Nicole ajoute que personne ne s'intéresse à elle. Stan répond qu'il s'intéresse à elle, qu'il l'aime mais qu'il n'a jamais osé le dire. Cette histoire est intéressante et amusante. Elle m'a plu parce que l'auteur relève les problèmes de l'amour, de la solitude, des relations entre les jeunes d'une manière humoristique.

**Домашнее задание. Упр. 1.** Учитель может ограничить объём изложения по своему усмотрению.  
**Упр. 2.** Учитель может дифференцировать выполне-

ние этого упражнения. Можно разделить текст на части и распределить их перевод среди учащихся.

## Урок 28

На данном уроке развиваются умения общаться адекватно сложившейся ситуации, используя формы речевого этикета и речевые клише.

Статусно-ролевые отношения складываются в ситуации «продавец — покупатель».

У учащихся имеется уже достаточный языковой опыт общения в воображаемой ситуации.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение вводит в канву сюжетной линии урока. «Маленькие радости» как составляющие понятия «счастье» проявляются во многом, в том числе и в покупке мелочей, любимых вещей и т. д. Учащимся предлагается ответить на вопрос, данный в задании, с вербальной опорой и продолжить определение понятия *les petits bonheurs au jour le jour*, исходя из личного опыта.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение представляет собой результаты опроса французской молодёжи. Учащиеся знакомятся с данными, отвечают на предваряющий вопрос. Можно поинтересоваться: *Et vous, personnellement, qu'est-ce que vous préférez pour vos dépenses?* Несомненно, в этом возрасте молодёжь придаёт большое значение внешнему виду, одежде.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение представляет собой образцовый диалог на предмет покупки одежды во Франции. Учащиеся прослушивают фонозапись со зрительной опорой и отвечают на предваряющий вопрос. В группе со слабой и средней языковой подготовкой рекомендуется после прослушивания озвучить диалог по ролям. Учителю следует обратить внимание на речевые клише.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение направлено на развитие умения общаться по опорам, которые в данном случае представлены в форме «этикеток».

Примерный вариант одного из диалогов:

— Bonjour, Mademoiselle.

— Bonjour, vous désirez?

— Je voudrais un polo en velours de coton.

— Vous faites quelle taille?

— Du 42.

— On a celui-ci, un polo rouge.

— Cette couleur me va bien. Le polo me plaît. Je vais l'acheter. Ça coûte combien?

— 84€. Merci pour cet achat, Mademoiselle.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Упражнение содержит познавательную информацию в рубрике *Conseil pratique* и в таблице размеров.

Следует отметить, что размеры одежды и обуви в России не соответствуют французским. Для того чтобы выбрать нужный размер одежды, необходимо прибавить 6 к тому, который носят в России. А от номера размера обуви, принятого в России, отнять 13. В упражнении предлагается номенклатура видов тканей.

Информация расширяется за счёт представления предметов одежды, наиболее предпочитаемой французской молодёжью на данный момент. Названия достаточно сложные, поэтому дан перевод. Данное упражнение дает возможность широкого выбора одежды с целью покупки. После ознакомления с информационным блоком учащиеся выступают в роли покупателя и продавца. Обилие представленного материала в этом упражнении позволит составить эмоциональные диалоги. Учителю следует обращать внимание на интонацию.

Примерный вариант диалога:

— Bonjour, Mademoiselle! Je voudrais quelque chose à la mode et originale.

— Des vêtements, des chaussures?

— Des vêtements.

— Vous désirez?

— Un pull, un jean. Vous pouvez me proposer les pulls? Celui-ci, s'il vous plaît, col roulé.

— Vous faites quelle taille?

— Du 40.

- Voilà, Mademoiselle.
- Oh, il est magnifique, ce pull! Je veux l'essayer. J'adore le noir!
- Il est en laine, Mademoiselle.
- Je l'aime bien en laine. J'aimerais encore un jean.
- En velours ou en coton?
- En coton.
- Celui-ci est à la mode.
- Ça va, c'est tout, Mademoiselle. Combien ça coûte, tout ça?
- 210 €, Mademoiselle.
- Bien, merci.

### УПРАЖНЕНИЕ 6

Упражнение содержит опоры для диалогического общения в виде зрительного ряда (предметы одежды с указанными реальными ценами) рубрики *Grammaire*, которая позволяет расширить диалог за счёт использования грамматических конструкций.

Примерный вариант диалога:

- Madame, j'aimerais un sac.
- Lequel?
- Celui-ci à droite de la valise à carreaux.
- Le sac uni?
- Oui, celui-ci.
- Je le trouve superbe! Il coûte combien?
- 75 €.
- Je l'achète, Madame.

## Урок 29

Все содержательные опоры данного урока призваны побудить учащихся использовать определённый набор лексических и грамматических средств, которые они усвоили в процессе прохождения предыдущих уроков цикла.

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение развивает у учащихся умение анализировать и комментировать статистические данные, отражающие ценностные предпочтения французской молодёжи. Авторы рекомендуют учителю последовательно обсудить каждую табличку, содержа-

щую статистические данные. Для того чтобы помочь учащимся прокомментировать сведения (здесь и далее), в рамочке даны слова и выражения, которые они могут использовать на этапе подготовки (1—2 минуты).

Примерные высказывания:

1. Les jeunes Français ont beaucoup d'importance pour l'ordinateur et le téléphone portable. Ils accordent aussi de l'importance aux satellites. Les objets les moins importants pour eux sont: congélateur, four à micro-ondes, télécommande et baladeur MP3. Je pense que ces trucs sont indispensables à nous tous et font partie de notre vie quotidienne. Par exemple, je ne peux pas imaginer le monde moderne sans ordinateur ou bien sans satellites.

2. La plupart des jeunes Français admirent Napoléon et Charles de Gaulle. Beaucoup de jeunes Français ont mentionné Louis XIV et Charlemagne, la moitié des jeunes ont choisi Christophe Colomb. Ils ont aussi nommé Lady Diana, Jacques Chirac et Jeanne d'Arc. Après l'analyse de ces statistiques on peut constater que les jeunes Français s'intéressent à l'histoire de leur pays et connaissent bien leurs compatriotes célèbres. Ils rendent aussi hommage aux étrangers (Christophe Colomb, Lady Diana).

3. Les statistiques prouvent que beaucoup de jeunes (96%) souhaitent que la société change. Ils considèrent que le plus grand manque dont souffre la société c'est l'intolérance. Ensuite, viennent la solitude, l'égoïsme, la pauvreté. La moitié des jeunes pensent que la société n'aura pas tellement changé dans 10 ans. En plus, les jeunes estiment que la société idéale n'existe pas, c'est tout simplement un rêve, un projet ou... une idiotie.

## УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение предполагает обращение к личности учащихся, их собственной шкале ценностных предпочтений. Данное упражнение выполняется каждым учащимся самостоятельно. Учителю следует объяснить, как расположить цифры от 1 до 8 (1 — самое важное, 8 — наименее важное). Рубрика *Le lexique pour vous aider* поможет построить высказывание.

Примерное высказывание: Pour moi, l'essentiel c'est la télévision (1), Internet (2), la clé USB (3), puis viennent l'automobile (4) et le CD/DVD (5), ensuite — e-mail (6), et finalement, les objets les moins importants pour moi sont i-Phone (7) et la navette spatiale (8).

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение выполняется в парах или небольших группах. Причем учителю следует заранее напомнить учащимся, что результаты коллективной работы должен будет представить один из членов группы и поэтому следует прийти к общему мнению.

Примерное высказывание: La Russie a donné au monde beaucoup d'hommes illustres. Parmi eux il y a des penseurs, des savants, des artistes, des hommes politiques et d'autres. Ils ont fait la gloire et la fierté de notre pays. Leurs noms restent dans la mémoire des peuples. Nous avons composé notre hit-parade des personnes de l'histoire de la Russie. En tête sans conteste figure Michaïl Lomonossov, écrivain et savant dont le génie s'est manifesté dans plusieurs domaines: linguistique, chimie, physique. Puis, vient le poète et romancier Alexandre Pouchkine. Il est impossible de définir l'œuvre si variée du plus grand auteur russe. Avec clarté et harmonie il a su exprimer l'âme et raconter la vie russe. La 3<sup>e</sup> place est occupée par le grand écrivain Léon Tolstoï qui a créé ses fameux romans *Guerre et Paix*, *Anna Karénine* et d'autres. Les savants, les chercheurs sont les personnalités les plus dignes d'admiration. Par exemple, Ivan Pavlov, physiologiste et médecin qui a formulé la notion de réflexe et les lois du second système de signalisation (le langage et les concepts). Nous avons inclu dans notre hit-parade Youri Gagarine, le premier homme qui a effectué, le 12 avril 1961, un vol spatial à bord du *Vostok*.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Учащиеся поочередно высказывают свои пожелания.

Примерное высказывание: J'aimerais vivre dans la société responsable, intelligente, tolérante et harmonieuse. Je voudrais voir autour de moi plus de gens heureux, généreux et souriants qui sont prêts à aider les enfants malades, les personnes âgées, les pauvres. J'aime-

rais vivre dans la société où prédominent les valeurs humaines: amour, amitié, paix.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Упражнение выполняется на аудитивной основе. Необходимо перед прослушиванием небольших текстов-мнений познакомить учащихся со зрительной опорой, которая представлена в учебнике. Это таблица. По горизонтали в ней написаны имена четырёх французов. По вертикали — ключевые слова, содержащиеся в текстах-мнениях. Во время прослушивания учащимся необходимо отметить знаком «+» в соответствующей графе таблицы ключевое слово, которое они услышали в том или ином мнении.

*Ключ:*

*Таблица 15*

	Sylvain	Anne	Xavier	Laure
1. La paix		+		
2. Les bonnes relations familiales				+
3. L'argent	+			
4. Les amis			+	

### УПРАЖНЕНИЕ 6

Упражнение предполагает развитие умения говорить самостоятельно (без опор). Понимая, что время урока ограничено и невозможно прослушать всех учащихся, авторы рекомендуют учителю ознакомиться с одним-двумя мнениями. А вот в домашнем письменном задании попросить всех учащихся изложить свою точку зрения более детально и подробно.

Примерное высказывание: La jeunesse c'est un âge des rêves, des espoirs et des désirs. On veut réussir dans la vie et être heureux. Pour les jeunes c'est important d'être heureux. Parfois pour cela, ils ont besoin d'autres (leurs proches, leurs amis). Et pourtant, beaucoup de choses dépendent d'eux-mêmes. Le bonheur c'est une sensation douce qu'on ne peut pas toujours expliquer. Il y a tant de manières d'être heureux: un sourire, un

cadeau, un chant d'oiseau... On peut être heureux quand on est aimé et quand on aime, quand on a un travail qui te plaît, quand on a reçu une bonne nouvelle, quand on est en accord avec soi-même. Mais le bonheur ne tombe pas du ciel, par hasard. C'est à nous d'aller le chercher!

### Урок 30

Данный урок по своей организационной форме — «круглый стол». Эта форма работы требует определённой подготовки: 1) расположение учащихся в классе; 2) выборы ведущего или ведущей; 3) определение порядка обсуждения.

Эти содержательные вехи отражены в двух частях урока.

В первой части представлены речевые клише, необходимые ведущему «круглого стола». С ними полезно познакомиться всем учащимся, потому что в перспективе каждый из них сможет стать ведущим. В разделе 2 содержатся речевые клише для участников дискуссии (как вступить в общение, как поддерживать общение, как выразить своё согласие/несогласие с представленной точкой зрения). Учителю рекомендуется напоминать их учащимся в ходе обсуждения.

Во второй части обозначены основные направления обсуждения, а также указаны те сферы, в которых учащиеся смогут найти необходимые аргументы.

## Цикл VI

### MÉTIER: LE DÉDALE DES POSSIBILITÉS

Таблица 16

Основное содержание проблемы	Проблема выбора профессии. Профессиональная ориентация и профильное обучение в старших классах французских лицеев. Различные специализации, ведущие к сдаче экзаменов на степень бакалавра. Роль психологов, консультантов, родителей в профессиональном определении учащихся
------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Образовательные задачи</p>	<p>Знакомство учащихся с престижными профессиями на рынке труда во Франции; системой среднего образования и возможностями получения высшего образования; развитие психических функций, связанных с речевой деятельностью; воспитание ответственного отношения к выбору профессии</p>
<p>Основные учебные задачи</p>	<p><b>Урок 33. Chaque État a besoin de gens instruits</b>          1. Дальнейшее совершенствование лексических навыков говорения (развитие умения выявить соответствие между понятием и его толкованием).          2. Развитие умения расшифровать сокращения.</p> <p><b>Урок 34. Poursuivre ses études, est-ce important?</b>          1. Дальнейшее совершенствование грамматических навыков говорения (conditionnel présent; futur simple).          2. Дальнейшее развитие умения аудирования (извлечение из прослушанного аудиотекста необходимой информации).</p> <p><b>Урок 35. Le choix d'un métier, de qui dépend-il?</b>          1. Развитие умения переводить (глаголы, меняющие свое значение в зависимости от предлога, с которым они употребляются).          2. Развитие умения анализировать текст и передавать содержание прочитанного.</p> <p><b>Урок 36. Choisir ses études</b>          1. Развитие умения общаться в ситуациях статусно-ролевых отношений (запись по телефону на курсы французского языка как иностранного).          2. Умение написать деловое письмо в соответствии с нормами речевого этикета.</p>

	<p><b>Урок 37. Tous les métiers sont bons</b>  1. Развитие умения анализировать и комментировать фактологические данные (статистика) на основе опор.  2. Развитие умения комбинировать речевой материал для построения монологического высказывания (продуктивность речи).</p> <p><b>Урок 38. Connaître des langues étrangères = avoir un métier prestigieux</b>  1. Развитие умения аргументированно и обоснованно изложить свою точку зрения по проблеме.  2. Развитие умения высказываться связно и логично.</p> <p><b>Уроки 39—40. Faisons le point!</b>  Обобщение и систематизация изученного в цикле лексического и грамматического материала</p>
Грамматический материал для повторения	Futur simple; conditionnel présent

### Урок 33

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение предлагает учащимся заполнить ассоциограмму с ключевым понятием «школа». Организация выполнения этого упражнения может быть различной. Каждый учащийся индивидуально в тетради составляет свою ассоциограмму (3 минуты), а затем учитель просит зачитать некоторые варианты. Можно разделить класс на группы, и после выполнения работы один из членов группы зачитывает результаты коллективного творчества.

Если класс недостаточно сильный, учитель сам может с помощью учащихся заполнить ассоциограмму на доске.

После выполнения упражнения в любом из трёх вариантов у учащихся будет набор ключевых слов и появится содержательная база для обсуждения проблемы. Учащимся необходимо придумать как минимум 10 слов или словосочетаний, например: les professeurs, des matières, les salles de classe, faire des

études, faire des exercices, résoudre des problèmes, apprendre quelque chose de nouveau, avoir des connaissances, apprendre des matières différentes, communiquer avec les copains, préparer l'avenir и т. д.

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение развивает умение догадываться о значении слов по его дефиниции. Учитель может заслушать развёрнутые ответы (чтение) или предложить выполнить его в форме теста.

*Ключ:* 1 — С; 2 — D; 3 — А; 4 — В.

#### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение обращает учащихся к действительности их родной страны, где система образования базируется на аналогичных принципах.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение представляет в виде схемы систему образования во Франции; причём попутно при анализе схемы учащимся предлагается задание на соотнесение сокращений с их полными эквивалентами.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

После анализа схемы (под руководством учителя) учащиеся устно заполняют пропуски в тексте необходимой информацией.

L'école maternelle n'est pas obligatoire, mais la plupart des parents y envoient leurs enfants de 2 à 6 ans.

De 6 à 11 ans les enfants vont à l'école primaire qui dure 5 ans. De 11 à 15 ans, tous les élèves vont au collège qui comprend 4 classes: de la sixième jusqu'à la troisième. Après le collège ils choisissent le lycée, le lycée d'enseignement professionnel ou l'apprentissage. À la fin des études au lycée les jeunes Français passent le baccalauréat. Ensuite, ils peuvent poursuivre leurs études aux Universités, aux Grandes écoles, aux Instituts Universitaires de Technologies.

#### УПРАЖНЕНИЯ 6, 7

Упражнения содержат также большой квант информации, и его выполнение может занять много времени. Учителю самому следует решить, в каких организационных формах будут выполняться эти упражнения (индивидуально, в группах, всем классом).

*Ключи:*

Упр. 6. 1В; 2А; 3D; 4Е; 5G; 6С; 7F.

Упр. 7. 1В; 2С; 3А.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

Данное упражнение можно провести в форме групповой работы. Класс делится на две группы: на тех, кто считает, что школа готовит к будущей жизни, и тех, кто придерживается противоположного мнения. Им дается время на подготовку аргументов в защиту своей позиции.

Примерные ответы:

1. On pense que l'école nous prépare à notre avenir. À l'école on apprend des matières différentes. On apprend à lire, à écrire, à résoudre des problèmes. On apprend toujours quelque chose de nouveau... C'est pourquoi on pense que l'école nous prépare à notre avenir.

2. On pense que l'école ne nous prépare pas à notre avenir. On passe trop de temps à l'école. Après les classes, il faut faire les devoirs, apprendre les leçons. À l'école on a des matières différentes, mais parfois ces matières ne sont pas intéressantes... C'est pourquoi on pense que l'école ne nous prépare pas à notre avenir.

## Урок 34

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение выполняется на аудитивной основе. Один из учащихся группы может заполнить таблицку на доске. Её можно будет использовать для представления правильных вариантов, а содержащиеся в ней ключевые слова помогут учащимся выполнить упр. 2.

*Таблица 17*

Qui	Vac	Travail
Sophie	STT	dans une banque
Lise	ES	avocat
Jérôme	S	dans le domaine de la physique
Denise	L	interprète

## УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение обращает внимание учащихся на ту временную форму (*conditionnel présent*), которая встречалась в текстах-мнениях. Они самостоятельно или с помощью учителя вспоминают правило образования этого грамматического явления.

## УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение обращается к личностной сфере учащихся. Оно побуждает их употребить формы: *J'aimerais...*, *Je voudrais...*, а также дает ключевые слова по обсуждаемой проблеме.

## УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение призвано закрепить грамматический навык употребления *conditionnel présent* в предложениях с *si*.

— *Si tu faisais tes études au lycée français, quel bac choisirais-tu?*

— *Moi, si je faisais mes études au lycée en France, je choisirais le bac L parce que j'aime la littérature, les arts et les langues. Et toi?*

— *Quant à moi, si je faisais mes études au lycée en France, je choisirais le bac ES parce que je m'intéresse à l'actualité, à l'évolution de la société et aux réalités économiques.*

## УПРАЖНЕНИЕ 5

Примерный ответ: Au lycée, le conseiller d'orientation-psychologue, le Centre de documentation et d'information (CDI) et les profs sont les premiers interlocuteurs (собеседники) pour l'orientation des lycéens.

## УПРАЖНЕНИЕ 6

Это трансформационное упражнение (2-е л. мн. ч. → 1-е л. мн. ч.).

— *Si nous faisons nos études au lycée français, nous nous adresserions aux professeurs pour nous aider à choisir notre futur métier.*

— *Si nous avons besoin de documentations complètes, nous irions au Centre de documentation et d'information.*

— Si nous avons besoin d'une aide psychologique, nous nous adresserions au conseiller d'orientation-psychologue.

#### УПРАЖНЕНИЯ 9, 10

Упражнения предлагают учащимся повторить будущее время (futur simple) и закрепить его в упражнениях.

Упр. 9. *Ключ:*

Cette année, j'écouterai attentivement les explications des profs.

Cette année, je ferai tous les devoirs.

Cette année, j'irai régulièrement à la bibliothèque.

Cette année, je prendrai part aux conférences.

Cette année, je fréquenterai des cours supplémentaires.

Cette année, je lirai beaucoup.

Cette année, je ne perdrai pas le temps.

Cette année, je ne manquerai pas les cours.

Упр. 10. Примерный ответ: Si je passe bien les examens, je poursuivrai mes études à l'université.

### Урок 35

Содержание урока посвящено проблеме выбора будущей профессии.

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

В рамочке даны лексические единицы (ЛЕ), которые могут представлять трудность для понимания при чтении текста. Необходимо, чтобы учащиеся, ознакомившись с содержанием рамочки, самостоятельно дали пояснение каждого слова.

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

Учащимся необходимо дать пояснение каждого слова, опираясь на однокоренные слова и на контекст. Рекомендуется предложить учащимся дать разные варианты перевода фраз со словами, включенными в упражнение и выбрать лучшие.

*Ключ:*

un saut — прыжок; sauter;

un apprentissage — учёба; apprendre;

un conseiller — консультант; conseiller;

marchander — торговаться; un marchand.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

В данном упражнении учащимся необходимо найти значение слова, исходя из контекста. Возможны разные варианты перевода.

*Ключ:* поступок, затея; иметь рост (быть ростом).

### УПРАЖНЕНИЕ 4

*Ключ:* un élève brilliant; précis; marcher sur ses traces; tout est arrangé.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Учащимся рекомендуется выписать глаголы, данные в упражнении, вместе с предлогами или без предлога и дать их перевод.

*Ключ:*

1. Он его спросил...

2. Жоэль попросила... помочь ей.

3. Вы уверены в...?

4. Вы убеждены в правильности вашего выбора?

5. Государство обеспечивает...

6. Воспитатель ушёл, и Жоэль обратилась к ученику...

7. Жоэль решила повидаться с этим отцом.

Необходимо, чтобы учащиеся поняли, что предлог во французском языке играет важную роль и способен влиять на изменение значения глагола.

### УПРАЖНЕНИЕ 6

Учителю рекомендуется предложить учащимся пояснить, по какому принципу отбираются слова в таблицу, каковы формальные признаки существительного, глагола и прилагательного во французском языке. Умение их дифференцировать важно при переводе.

### УПРАЖНЕНИЕ 7

Возможный вариант высказывания: Le père de Jean-François est ingénieur. Tout ce qu'il fait doit être solide et précis. Il veut que son fils soit aussi ingénieur. Il désire que son fils soit fort et solide. La volonté de Jean-François ne fait rien pour lui. M. Calmel croit que c'est lui qui doit faire le choix du métier pour son fils. Il lui défend de faire l'apprentissage d'artiste de cirque.

Il est difficile de s'entendre avec les parents autoritaires.

#### УПРАЖНЕНИЕ 9

Учителю рекомендуется помочь учащимся при составлении плана текста.

#### УПРАЖНЕНИЕ 10

В данном упражнении учитель может обратиться к собственному опыту учащихся, спросив их мнение по проблеме.

#### УПРАЖНЕНИЕ 11

Учителю рекомендуется фиксировать на листке ошибки, допускаемые учащимися при пересказе. Анализ ошибок рекомендуется осуществлять после пересказа.

Вариант пересказа: L'action se passe dans la banlieue parisienne. Le héros est élève au lycée Jules Verne, il s'appelle Jean-François Calmel. «Trapèze» comme l'appellent les camarades parce qu'il veut être artiste de cirque. L'assistante sociale veut l'aider parce que le père de Jean-François lui défend de faire cet apprentissage. L'ingénieur Calmel veut que son fils soit aussi ingénieur. À mon avis, les enfants doivent eux-mêmes faire le choix du métier parce que c'est leur vie et leur avenir.

**Домашнее задание. Упр. 1.** Не следует требовать от всех учащихся написать продолжение истории, хорошо, если это смогут сделать некоторые из них, другие просто попытаются. **Упр. 2.** При проверке перевода рекомендуется учитывать его соответствие стилистическим нормам русского языка.

### Урок 36

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Рубрика *Conseil pratique*, согласно своему предназначению, дает квант познавательной информации о наличии во Франции центров, обеспечивающих возможность осуществить лингвистические стажировки. В упражнении содержится практическая информация, взятая из *Guide de français langue étrangère*, отвечающая познавательным интересам учащихся. Ученикам предлагается ознакомиться с

содержанием страничек, дающих подробные сведения о центрах в городах Angers, Nice, Nancy: возраст обучающихся, количество часов занятий, возможные виды досуга, проживание и цены. После изучения информации учащиеся отвечают на предваряющий вопрос, указывая название центра, его местонахождение, способ возможного контактирования (письмо, телефонный звонок), и объясняют причину выбора. В арсенале учащихся достаточно большой набор речевых средств, которые обеспечат развернутое, эмоциональное высказывание.

## УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение направлено на развитие умений общаться, получать информацию по телефону, уточнять её. Учащимся предлагается ролевая игра, содержание которой обеспечивают знания, полученные из предыдущего упражнения, и информация в рамке для данного упражнения.

Примерный вариант диалога:

S. Bonjour! Vous êtes à l'Institut de langue française de Tours.

V. Bonjour. C'est Nadine Ivanova. Je voudrais faire le stage linguistique et suivre des cours de français langue étrangère dans votre institut.

S. Merci pour votre choix. Mademoiselle, pourriez-vous répéter encore une fois votre nom, prénom, s'il vous plaît?

V. Nadine Ivanova. Je viens de Russie, de Lipetsk.

S. Votre âge, s'il vous plaît?

V. 20 ans.

S. Où voudriez-vous être logée?

V. En famille.

S. Vous êtes inscrite, Mademoiselle. Les cours commencent le 25 juillet.

V. Merci, au revoir.

S. Au revoir.

## УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение представляет собой бланк, который заполняют участники курсов (*Fiche d'inscription*). Следует рекомендовать учащимся заполнить графу *Quel cours choisissez-vous?* с учетом их планов по выбору будущей профессии.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение направлено на обучение извлекать информацию, делать запрос в письменной форме. В данном случае учащимся предлагается ознакомиться с официальным письмом. В рамках даны *formules*, которые необходимо соблюдать при составлении делового письма.

Алгоритм работы с упражнением:

- 1) ознакомление с содержанием письма;
- 2) ознакомление с информацией, данной в рамках;
- 3) выделение *formules* в содержании письма.

### Урок 37

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Прежде чем дать комментарий, следует тщательно изучить представленные материалы.

Примерный ответ может быть следующим: C'est vrai que la jeunesse c'est l'âge où il faut choisir son futur métier. Les jeunes Français préféreraient travailler dans le commerce et l'artisanat, les médias et la publicité. Ce sont la mode et les activités artistiques qui attirent les 15—24 ans en France. Un certain nombre de jeunes Français voudraient se diriger vers l'informatique, la santé, la recherche et le scientifique. 6% des jeunes souhaiteraient travailler dans les domaines de l'espace, de l'administration, de l'aide sociale. En ce qui concerne l'enseignement, l'armée et l'industrie, peu de jeunes aimeraient travailler dans ces secteurs professionnels.

Il y a lieu de remarquer ce qui compte le plus pour les jeunes dans tel ou tel métier: premièrement, c'est l'intérêt du travail, deuxièmement, ce sont les contacts humains, troisièmement, c'est l'avenir du métier. Ce n'est pas tout. Il y a encore trois choses importantes: salaire, sécurité de l'emploi et possibilité d'aider les autres.

Voyons donc maintenant les dix professions qui...

Quant aux métiers qui n'exigent pas de longues études...

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

В упражнении представлен список профессий, которые требуют наличия тех или иных качеств характера. Задание может быть выполнено с опорой на лексические единицы упр. 1.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Для составления списка профессий следует рекомендовать учащимся использовать лексические единицы из упр. 1.

Примерные варианты высказываний:

1. On me demandait plusieurs fois ce que je voudrais faire après l'école. Il y a quelques ans que je doutais fort et je ne savais pas exactement vers quel domaine je voudrais me diriger. C'était compliqué de trouver une profession qui me correspondrait plus que les autres. Il est certain que pour faire le choix, il faut bien connaître ses qualités et ses défauts. Je peux dire que je suis sociable, dynamique. Je n'aime pas travailler enferm(e) dans un bureau et rester assis(e) toute la journée. En plus, je me passionne pour des langues étrangères. C'est pourquoi j'aimerais faire un métier dans le tourisme. Je voudrais être guide touristique. Ça exige de longues études à l'université. Donc, je veux entrer en faculté pour faire du tourisme et des langues étrangères.

2. Je ne sais pas exactement ce que je ferais après l'école. Je change d'idées tous les trois mois. Mais je ne veux pas faire de longues études. J'aimerais devenir styliste, dessinateur (trice) de la mode. Ce métier m'intéresse beaucoup plus que le travail monotone qu'on fait dans un bureau, et en plus, il est mieux payé. Ça me permettrait de créer des modèles élégants et bien gagner ma vie.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение содержит иллюстративные опоры, призванные вызвать у учащихся определенное речевое высказывание сверхфразового уровня. Причем выполняется это упражнение всеми учащимися класса. Для этого на доске можно начертить таблицу для последующего коллективного заполнения.

Таблица 18

Mode		Ttansports aériens	
Avantages (+)	Incon- vénients (-)	Avantages (+)	Incon- vénients (-)
communi- quer avec de	juger les gens selon leur	se déplacer, bouger;	risquer sa vie;

Mode		Ttansports aériens	
beaux gens; avoir l'esprit créatif; avoir la liberté d'action; créer les nou- veautés; participer aux défilés des maisons de haute cou- ture; avoir assez d'argent pour vivre	apparence; perdre le sens de la réalité; vivre dans le monde artifi- ciel	voyager à travers le monde; changer de temps et d'es- pace; travailler en équipe; connaître des langues étrangères; avoir une bonne forma- tion	être respon- sable de la vie des autres; éprouver de la fatigue mo- rale et phy- sique

**УПРАЖНЕНИЕ 5**

Упражнение предусматривает развитие механизмов аудирования. Перед прослушиванием текстов мнений учителю целесообразно пояснить учащимся зрительную опору, представленную в учебнике. В каждом мнении будет содержаться ключевая мысль (она обозначена в установке в скобках). Её нужно написать в соответствующую графу таблицы.

*Ключ:*

Таблица 19

Sylvain	Anne	Xavier
gagner beaucoup d'argent	avoir la voca- tion	choisir un métier qui a le plus d'avenir

После того как учащиеся заполняют таблицу, им следует выбрать ту точку зрения, которая им наиболее близка, и обосновать её.

**УПРАЖНЕНИЕ 6**

Самостоятельное монологическое высказывание учащихся, которое может быть примерно таким: À mon avis, pour réussir dans le monde du travail, il faut faire une profession que l'on aime. Pour exercer un métier qui m'intéresse, il est utile de me préparer d'avance. D'abord, il est désirable que je connaisse mes qualités de base et capacités particulières qui m'aideront à devenir un

bon spécialiste dans le domaine déterminé. Puis, il est important que j'aie une bonne formation. Ensuite, il est indispensable que je me tienne au courant de tout ce qui se passe dans le secteur professionnel que j'ai choisi. Pour cela, il faut être curieux, lire beaucoup et être sensible à toutes les modifications. Je pense que toutes ces choses me permettront de prendre plaisir à mon métier et de me réaliser pleinement.

Как всегда, итог урока подводится в домашнем задании, где учащимся предлагается подробно изложить свою точку зрения по обсуждаемой проблеме в письменной форме.

### Урок 38

Обсуждение проблемы будет проходить в рамках «круглого стола». Учителю следует обратить внимание ведущего (ведущей) на те новые слова и выражения, которые он (она) может использовать в ходе дискуссии для того, чтобы уточнить ту или иную точку зрения, следить за логикой обсуждения проблемы и не удаляться от рассматриваемого вопроса, а также приглашать всех участников «круглого стола» быть достаточно краткими.

Что касается распределения времени между этапом подготовки к обсуждению и этапом собственно обсуждения (10/30 минут), то данная пропорция может быть изменена по усмотрению учителя, исходя из уровня подготовки учащихся. Учитель также может обратить внимание учащихся на то, что в ходе подготовительной работы они могут делать необходимые им записи (план, краткие тезисы и т. д.), а затем использовать их в ходе обсуждения.

## Цикл VII

### LA SCIENCE, A-T-ELLE TOUJOURS RAISON?

Таблица 20

Основное содержание проблемы	Сфера научных исследований: их теоретический и прикладной характер. Морально-нравственный аспект использования некоторых достижений науки. Великие французские учёные. Медицина во Франции: визит к врачу
------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Образовательные задачи</p>	<p>Знакомство учащихся с представителями различных отраслей научных знаний; развитие познавательных интересов учащихся; воспитание чувства уважения и благодарности к исследовательскому труду</p>
<p>Основные учебные задачи</p>	<p><b>Урок 41. La science, les savants, les recherches</b>          1. Дальнейшее совершенствование лексических навыков говорения (развитие умения тематической группировки ЛЕ).          2. Развитие ассоциативных связей слова.</p> <p><b>Урок 42. À qui et à quoi sert la science?</b>          1. Дальнейшее совершенствование грамматических навыков говорения (phrase complexe).          2. Развитие умения синтаксического анализа предложения.</p> <p><b>Урок 43. Les progrès scientifiques et technologiques sont-ils rassurants ou inquiétants?</b>          1. Развитие умения анализировать и синтезировать информацию из разных источников в единое целое.          2. Развитие умения отбирать информацию, излагать прочитанное в соответствии с проблемой.</p> <p><b>Урок 44. Comment vous sentez-vous?</b>          1. Развитие умения общаться в ситуациях статусно-ролевых отношений (пациент — врач).          2. Дальнейшее развитие умения работать с иллюстративными опорами.</p> <p><b>Урок 45. Le chercheur propose, la société dispose?</b>          1. Развитие умения самостоятельно анализировать и комментировать статистические данные по обсуждаемой проблеме.          2. Развитие умений монологической речи (содержательность, продуктивность).</p>

	<p><b>Урок 46. Le progrès, a-t-il un coût?</b>  1. Развитие умения аргументированно и обоснованно изложить свою точку зрения по проблеме.  2. Развитие умений говорить убедительно и выигрывать время для размышления, используя специальные речевые клише.</p> <p><b>Уроки 47—48. Faisons le point!</b>  Обобщение и систематизация лексического и грамматического материала, изученного в цикле</p>
Грамматический материал для повторения	Phrase complexe; forme passive

## Урок 41

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение представляет ключевое слово *science* и ассоциограмму для заполнения. Возможно, что данное слово не вызовет у учащихся столь многочисленных ассоциаций, как слова из предыдущих циклов. Данную ассоциограмму рекомендуется заполнить на доске с помощью всего класса. Учащимся необходимо придумать как минимум 10 слов или словосочетаний, например: *le savant, le chercheur, une découverte, faire des recherches, découvrir qch, des connaissances scientifiques, les technologies, le développement, la responsabilité, avoir du talent* и т. д.

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение предлагает учащимся выделить из списка слова, обозначающие отрасли научных знаний. В своем большинстве они сходны по звучанию с русским языком.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение носит и познавательный, и развивающий, и обучающий характер. Оно также требует от учащихся привлечения корреспондирующих знаний из других предметных областей (математики, физики, биологии), которые помогут им выполнить это упражнение.

*Ключ:* 1d, 2f, 3e, 4a, 5b, 6c.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Упражнение содержит ЛЕ, обозначающие качества характера, необходимые для того, чтобы заниматься научной деятельностью. Следует обратить внимание учащихся на специфику употребления частичного артикля с абстрактными существительными.

### УПРАЖНЕНИЕ 6

Примерный ответ: le Centre National de la Recherche Scientifique a pour but de développer la science.

### УПРАЖНЕНИЕ 7

Упражнение развивает умения соотносить сокращения слов с их полным вариантом. Полное название научных центров дано в упр. 6.

### УПРАЖНЕНИЕ 8

Дополнительно можно спросить учащихся о том, что они знают о Луи Пастере, о его научных открытиях. Более подробная информация об этом учёном давалась в УМК-3 для 9 класса данной серии.

### УПРАЖНЕНИЕ 9

В случае затруднения можно помочь с переводом данного выражения: *Терпение превосходит знание.*

Примерный ответ: Pour faire une découverte, le savant doit travailler beaucoup. Il doit avoir de la patience. Il doit être persévérant.

## Урок 42

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение выполняется на аудитивной основе. Чтобы снять трудности восприятия на слух специальной лексики, перед прослушиванием текстов-мнений следует обратить внимание учащихся на слова в рамочке.

Таблица 21

Qui?	Métier
Christine	psychiatre
James	chirurgien
Vanessa	ophtalmologue

## УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение предоставляет подробный грамматический квант знаний о типах сложных фраз. Нельзя сказать, что данная информация совсем неизвестна учащимся, однако она впервые представлена в системе.

Все последующие грамматические упражнения учитель может выполнять вместе с учащимися в том организационном режиме, который он считает наиболее оптимальным для своих воспитанников.

## УПРАЖНЕНИЯ 3, 5, 6, 7

Упр. 3. Alors, quand j'étais enfant je voulais faire ophtalmologue, chaque fois que j'avais des problèmes de vue et ma grand-mère aussi et quand j'allais consulter l'ophtalmologue, je me disais: «Ah! c'est intéressant comme métier, c'est super!» et ma grand-mère qui avait des problèmes de vue me disait aussi: «Mais quand tu seras grande, tu pourras me soigner», et parce que je suis petite, je voulais faire ophtalmologue. Seulement, depuis que j'ai grandi, j'ai vu un petit peu comment ça se passait la scolarité, tout ça et je me suis dit: «Oh la! pour être ophtalmologue, il faut d'abord être médecin, après il faut être ophtalmologue, au moins dix ans d'études!»

Упр. 5. *Ключ:* 1) pour; 2) où, pour; 3) si; 4) dès que, si; 5) pour; 6) parce que; 7) qui, parce que; 8) que, qui, qui, qui, que; 9) que, qui.

Упр. 6. *Ключ:* 1b; 2d; 3a; 4c.

Упр. 7.

1. Le dopage, c'est l'utilisation de produits dans le but d'améliorer ses performances présentant un danger pour la santé.

2. Certains champions ne reculent devant rien pour gagner.

3. Dans les années soixante, on a interdit quelques produits réputés dangereux qui permettent de développer artificiellement la musculature.

4. Les brillants esprits scientifiques effectuent les tests, mais ils aident aussi les sportifs à combattre ces mêmes tests.

## Урок 43

Содержание урока посвящено плюсам и минусам научно-технического прогресса, возможностям, ко-

торые предоставляет наука, и опасностям, которые она в себе таит.

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Время чтения текстов необходимо ограничить. В том случае, если учащиеся забыли слово *bénédiction*, которое было в первом цикле, рекомендуется дать его перевод. В данном контексте оно переводится как благо.

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

Ознакомившись с памяткой, на протяжении всего урока учащиеся работают самостоятельно. Задача учителя — помочь им определить тему, название сочинения, проследить логичность изложения.

#### УПРАЖНЕНИЯ 3—11

В упражнениях расписан алгоритм работы по написанию сочинения. Выполняя данные упражнения, учащиеся работают с карандашом и черновиком, делают заметки, выписывают необходимую информацию, komponуют материал, работают со словарём.

При оценке сочинения рекомендуется учитывать уровень самостоятельности учащихся, логичность изложения, умение комментировать информацию и излагать собственную точку зрения. Лучшие работы можно поместить в классную газету.

### Урок 44

**Цель** данного урока — показать возможности и способы получения медицинской помощи во время пребывания во Франции.

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение содержит блок информации, которая обеспечивает речевыми средствами, необходимыми для общения. В упражнении содержится информация о службах медицинской помощи. Особенности получения медицинской помощи во Франции даются в разделе *Conseils pratiques*. Здесь следует заострить внимание на обязательном наличии у выезжающих во Францию медицинской страховки, которая дает право на медицинское обслуживание.

## УПРАЖНЕНИЕ 2

В данном упражнении содержится специальная лексика для общения с медицинским работником. Прежде всего, рекомендуется начать работу с ознакомления с названиями частей тела на французском языке (*Les parties du corps*). Упражнение обеспечивает речевыми средствами, необходимыми больному для того, чтобы сообщить о своём самочувствии, понять просьбу врача, выполнить необходимые для осмотра процедуры и выслушать заключение врача.

## УПРАЖНЕНИЕ 4

Учащимся предлагается ролевая игра *Chez le médecin-généraliste*. Будет целесообразно адресовать их к упр. 2, чтобы приблизить заданную ситуацию к реальной.

Примерный вариант диалога:

*M.* Entrez, Madame. Qu'est-ce qui ne va pas?

*M. L.* J'ai mal à la tête.

*M.* Depuis quand souffrez-vous?

*M. L.* Depuis trois jours à peu près.

*M.* Vous dormez mal?

*M. L.* Parfois.

*M.* Vous êtes surmenée? Je vais vous prescrire une ordonnance. Vous avez besoin d'un sédatif, Madame.

*M. L.* C'est grave?

*M.* Il faut que vous vous reposiez bien.

*M. L.* Merci, Monsieur le docteur, au revoir.

*M.* Au revoir, Madame.

Сильным учащимся может быть предложена ситуация «Вызов врача на дом», т. е. сначала больному следует позвонить по телефону в службу медицинской помощи. Здесь используется информация упр. 1.

Примерный вариант диалога:

— Allô, c'est SOS médecins?

— Oui, Monsieur, je vous écoute. De quoi vous plaignez-vous?

— Je me sens très mal, j'ai de la fièvre, une toux sèche, un rhume.

— Depuis quand avez-vous ça?

— Depuis deux jours, Madame.

— Êtes-vous allergique?

- Oui, Madame, aux certains médicaments.
- Le docteur va vous examiner, Monsieur.
- Merci.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

В данном упражнении учащимся следует составить диалог «На приёме у стоматолога» с помощью предложенных вербальных опор.

Примерный вариант диалога:

- Madame, ouvrez votre bouche, s'il vous plaît. Quelle dent vous fait mal?
- Celle-là, Monsieur. Elle me fait souffrir.
- Elle s'est déplombée.
- S'il vous plaît, je voudrais un nouveau plombage.
- Il faut que je fasse la douleur s'apaiser.
- Faites-le, je vous en prie, Monsieur le docteur.
- Bien. Le nouveau plombage est fait. Cette dent ne vous fera plus souffrir, Madame.
- Merci, au revoir, Monsieur.
- Au revoir, Madame.

### Урок 45

Особенности этого урока заключаются в том, что, в отличие от предыдущих уроков данного типа, в упр. 1 отсутствует рубрика *Comment le dire*, что соотносится с целью развития умения самостоятельно анализировать и комментировать статистические данные.

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

На подготовительной стадии учитель может попросить учащихся вспомнить имена учёных, исследователей, с которыми они встречались в курсах химии, физики, математики и др., и напомнить некоторые из них. Например:

1. Lavoisier: Antoine Laurent de Lavoisier (1743—1794), chimiste français, créateur de la chimie moderne; loi de Lavoisier: loi de conservation de la masse en chimie.

2. Laplace: Pierre Simon, marquis de Laplace (1749—1827), astronome, mathématicien et physicien français; lois de Laplace: les deux lois fondamentales de l'électromagnétisme.

3. Fermat: Pierre de Fermat (1601—1665), mathématicien français; le théorème de Fermat, le principe de Fermat: en optique géométrique.

4. Pythagore: philosophe et mathématicien grec (VI<sup>e</sup> siècle), les découvertes principales: la table de multiplication; le système décimal; le théorème du carré et l'hypoténuse.

5. Thalès: mathématicien, physicien, astronome, géographe et philosophe grec (VII<sup>e</sup> siècle); il exprima la hauteur d'un objet à partir de son ombre.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Упражнение содержит иллюстративные опоры. Необходимо предусмотреть время на подготовку, в связи с тем что иллюстративные опоры гораздо сложнее, чем содержательные вербальные.

Примерные высказывания: L'image № 1 nous fait penser aux vols dans l'espace. Demain, ce sera un rêve qui pourra se réaliser. Nous nous imaginons en navette spatiale *Terre—Mars* et nous sommes prêts à faire une visite organisée de la planète rouge. Nous voudrions explorer les alentours martiens à bord d'un appareil spécial. Dans quelques années, les habitants de la Terre doivent s'adapter à la vie dans l'espace.

L'image № 2 attire notre attention aux énormes progrès biologiques. Dans l'avenir, les découvertes des savants nous permettront non seulement de localiser tous les gènes qui portent nos 23 paires de chromosomes mais aussi de connaître leur fonction exacte. Ainsi, on pourra soigner les maladies héréditaires par thérapie génétique et fabriquer des médicaments directement liés à un gène précis.

L'image № 3 nous inspire l'idée que nous vivons à l'ère de la révolution informatique. Avec la diffusion de l'ordinateur, de nouvelles possibilités ce sont ouvertes, tel Internet qui est la principale source d'information dans le XXI<sup>e</sup> siècle. Ce système informatique permet à tous les utilisateurs d'ordinateurs d'avoir accès aux renseignements différents. Internet c'est une gigantesque bibliothèque virtuelle. Directement dans la vie quotidienne l'évolution de la science et des technologies ne finit pas de nous étonner. Les technologies progressent chaque jour.

L'image № 4 évoque le problème du clonage. Des chercheurs-génétiiciens ont déjà cloné Dolly, un chien Snuppy et d'autres animaux. C'est le tour de l'homme d'être cloné? C'est une question de temps. Le principal obstacle au clonage humain n'est pas d'ordre technique mais plutôt d'ordre juridique et éthique.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 4**

Предусматривает дальнейшее развитие умения говорить на основе смысловых вербальных опор. В качестве таковых выступают ключевые слова.

Примерное высказывание может быть таким: Je dois dire que la science joue un rôle important dans la vie des hommes. Son rôle est vital pour le monde, pour le meilleur ou pour le pire. Je pense que la science a des effets positifs et permet d'améliorer la vie des hommes, dans le domaine des communications, par exemple. Mais elle est aussi la source d'un terrible danger, celui d'une guerre atomique. Donc, la science peut être à la fois une bénédiction et un danger pour l'humanité. Je suis convaincu que les travaux des chercheurs doivent être contrôlés par les dirigeants des pays, les hommes politiques responsables, les mass-médias. On dit que le chercheur propose, la société dispose... C'est-à-dire, l'État et ses institutions doivent se sentir responsables des applications des recherches scientifiques dans la vie.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 5**

Содержит квант познавательной информации, расширяющий знания учащихся о современных французских учёных. Пусковым моментом для высказываний учащихся служат мнения исследователей о положительных и отрицательных последствиях применения научных открытий. Учащиеся могут согласиться или поспорить с представленными точками зрения.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 6**

Примерное высказывание: En général, je pense que le travail d'un chercheur c'est une chose sérieuse qui exige beaucoup d'efforts mentaux. Un chercheur c'est une personne qui se consacre à la recherche scientifique. Ses actions contribuent au progrès d'une science ou de l'humanité. Je suis sûr qu'un vrai chercheur doit être bien

organisé, persévérant et avoir des connaissances solides. Les découvertes scientifiques sont, d'une part, le résultat du raisonnement d'une logique implacable, et de l'autre part, de l'intuition. Normalement, les travaux d'un savant doivent aider l'homme à comprendre l'Univers.

### Урок 46

В данном уроке обозначены содержательные вехи предстоящего обсуждения проблемы. Они даны в форме трёх суждений, которые и станут предметом дискуссии. Организационные моменты подготовительного этапа расписаны в этом уроке не так подробно, как в предыдущих циклах. Предполагается, что учащиеся уже запомнили, как следует проводить «круглый стол». Зато расширяется арсенал речевых средств, которые можно использовать в ходе круглого стола. Перед собственно обсуждением поставленного вопроса рекомендуется проработать раздел *La préparation*. Рекомендовать учащимся использовать данные речевые средства в ходе обсуждения.

## Цикл VIII

### COMMENT VOYEZ-VOUS L'AVENIR DE LA PLANÈTE TERRE?

Таблица 22

<p>Основное содержание проблемы</p>	<p>Актуальные проблемы окружающей среды: загрязнение воды, воздуха, переработка отходов; уничтожение лесов, животных; разрушение озонового слоя. Экологические опасности, которым подвергается наша планета. Ответственность землян за сохранность природных богатств Земли</p>
<p>Образовательные задачи</p>	<p>Знакомство учащихся с отношениями французов к экологическим проблемам; развитие психических функций, связанных с речевой деятельностью (анализ, синтез, группировка); воспитание чувства ответственности за состояние окружающей среды</p>

<p>Основные учебные задачи</p>	<p><b>Урок 49. Notre planète est en danger</b>  1. Дальнейшее совершенствование лексических навыков говорения (развитие умения группировать лексику по темам).  2. Развитие умения устанавливать причинно-следственные связи.</p> <p><b>Урок 50. L'avenir dépend de nous</b>  1. Дальнейшее совершенствование грамматических навыков говорения (subjonctif présent).  2. Дальнейшее развитие умения вычленять из аудиотекста информацию.</p> <p><b>Урок 51. Pour que le ciel soit plus bleu...</b>  1. Развитие умения переводить художественные и научно-популярные тексты.  2. Развитие умения извлекать из прочитанного главное; умение резюмировать прочитанное.</p> <p><b>Урок 52. Agir, pas gémir!</b>  1. Развитие умения общаться в ситуациях статусно-ролевых взаимоотношений.  2. Развитие умения аудирования (выделение ключевой информации из прослушанного).</p> <p><b>Урок 53. Ma planète, ça me regarde!</b>  1. Развитие умения самостоятельно анализировать и комментировать статистические данные по обсуждаемой проблеме.  2. Развитие умения монологической речи (цельность высказывания).</p> <p><b>Урок 54. Pourquoi est-il important de protéger l'environnement?</b>  Развитие умения аргументировано и связно изложить точку зрения по обсуждаемой проблеме.</p> <p><b>Уроки 55—56. Faisons le point!</b>  Обобщение и систематизация изученного в цикле лексического и грамматического материала</p>
--------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Грамматический материал для повторения	Subjonctif présent
----------------------------------------	--------------------

## Урок 49

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Можно попросить учащихся самостоятельно заполнить ассоциограмму. По результатам данной работы учитель сможет оценить уровень, которого учащиеся достигли к концу школьного курса обучения. Учащимся необходимо придумать как минимум 10 слов или словосочетаний, например: la nature, les mers, les océans, les rivières, les montagnes, les plaines, les animaux, les oiseaux, les forêts, protéger la nature, des problèmes écologiques и т. д.

### УПРАЖНЕНИЯ 2, 3

Упражнения развивают у учащихся умение устанавливать причинно-следственные связи.

*Ключ:*

Упр. 2. 1j, 2i, 3a, 4b, 5e, 6l, 7d, 8c, 9f, 10h, 11g, 12k.

Упр. 3. 2. Les rejets polluants sont la cause des déchets dangereuses. 3. L'activité industrielle est la cause de la pollution de la nature. 4. Les besoins énergétiques sont la cause de la pollution des eaux. 5. Les transports pétroliers sont la cause de la pollution des eaux. 6. L'agriculture moderne est la cause de la désertification. 7. Les bombes aérosols sont la cause des trous d'ozone. 8. L'automobile est la cause de la pollution de l'air. 9. Les déchets familiaux sont la cause de la pollution de la nature. 10. Le défrichement de nouvelles terres est la cause de la disparition des plantes et des animaux. 11. La sécheresse est la cause de la désertification. 12. Les pluies acides sont la cause de l'activité de l'homme. 13. La démographie galopante est la cause de la surpopulation. 14. Le surarmement est la cause de l'incompréhension entre les pays.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

*Ключ:*

- 1) la disparition des plantes et des animaux;
- 2) la pollution de l'air;

- 3) la surpopulation;  
 4) la destruction de la couche d'ozone, les trous d'ozone.

## Урок 50

### УПРАЖНЕНИЕ 1

Перед аудированием рекомендуется познакомиться с графой таблицы *Espoirs et peurs des jeunes Français*, затем вычлениить проблемы, которые, по мнению учащихся, являются наиболее актуальными, а потом дать прослушать высказывания французских школьников, заполняя графы таблицы.

Таблица 23

<b>Espoirs et peurs des jeunes Français</b>	<b>Valérie</b>	<b>Pierre-Antoine</b>	<b>Anne</b>
1. La découverte des vaccins contre les maladies génétiques, le sida et le cancer	+		+
2. La destruction de la nature, la disparition des animaux		+	+
3. La fabrication de nouvelles bombes atomiques	+		
4. La découverte d'autres planètes		+	
5. Les découvertes révolutionnaires (vivre plus de 100 ans)		+	
6. La pollution	+	+	
7. Le manque d'ozone et d'eau		+	
8. La pauvreté et la guerre		+	

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение напоминает учащимся о таком грамматическом явлении, как *subjonctif présent*, формы которого они слышали в текстах-мнениях упр. 1. Учителю рекомендуется напомнить учащимся, как образуется данное наклонение, а также выписать на доску некоторые формы глаголов третьей группы

(*devoir, pouvoir, avoir, être, faire*). Это поможет учащимся выполнить серию трансформационных упражнений.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

*Ключ:*

1. Quand j'entends parler de Tchernobyl, de la destruction de la forêt amazonienne, j'ai peur que notre planète devienne une vraie poubelle où l'on ne puisse plus vivre.

2. J'habite à 30 km de la centrale nucléaire de Chinon et à 50 km de Saint-Laurent-des-Eaux. Alors, il vaut mieux qu'elle ne saute jamais comme Tchernobyl.

3. Terrorisée, ce serait beaucoup dire, car la pollution existe, c'est en premier lieu à cause de nous. Il faut que chacun se sente responsable et ne fasse pas de la Terre une poubelle.

4. Il faut que chacun agisse à sa manière. Il est nécessaire que l'État interdise aux industriels de polluer l'environnement. Il est souhaitable que les associations comme Greenpeace aient plus de pouvoirs.

### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение предполагает использование *subjonctif*.

*Ключ:* Il faut que les voitures ne polluent pas l'atmosphère. Il faut que les animaux et les plantes ne disparaissent pas. Il faut que les usines ne jettent pas leurs déchets industriels. Il est nécessaire qu'on interdise d'utiliser certains armements. Il faut qu'on  fasse des programmes contre le gaspillage. Il est obligatoire que les citoyens respectent la nature, qu'ils la protègent et qu'ils l'aident.

### УПРАЖНЕНИЕ 5

Перед выполнением данного упражнения целесообразно напомнить учащимся безличные обороты, которые им следует употребить.

## Урок 51

Содержание урока посвящено экологии. В уроке рассматривается проблема загрязнения окружающей

щей среды: воды, воздуха, почвы и последствия такого отношения к окружающей среде.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 1**

Учащимся необходимо понять основное содержание прочитанного и выделить экологическую проблему, о которой идёт речь в тексте.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 2**

Важно, чтобы учащиеся при помощи информации упр. 1 нашли объяснение документам, представленным в этом упражнении. В случае затруднения учителю рекомендуется помочь отыскать необходимую информацию. Нумерация текстов и буквенное оглавление микротекстов помогут легче ориентироваться в прочитанном.

*Ключ:* А4; В3; С1; D5.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 3**

На примере этого упражнения важно показать учащимся, что перевод предполагает трансформацию оригинального текста с целью наиболее точной передачи его содержания и смысла.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 4**

Для выполнения данного упражнения учащимся потребуется словарь. Время выполнения упражнения следует ограничить. Учитель может обсудить с учащимися включение отдельных слов в список терминов, относящихся к экологической проблеме.

Например: Les déchets industriels, les engrais, la pollution chimique et bactériologique, les rejets industriels et domestiques, la pollution de l'air (oxyde de soufre, azote), la pollution des sols (phosphates, nitrates), la production de gaz carbonique, l'évaporation, des produits industriels, verre, métaux, sauvegarder la planète, le rejet excessif, l'usage massif, contaminer l'eau des sous-sols, les pluies acides.

#### **УПРАЖНЕНИЕ 5**

Практически все из перечисленных в упр. 1 экологических проблем актуальны для России.

Важно, чтобы учащиеся смогли выделить в каждом тексте фразы, передающие основное содержание каждого текста. Таких фраз должно быть немного

(2—5). Учащимся разрешается также перефразировать информацию текста, не искажая его содержание и смысл.

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

Учителю представляется возможность самостоятельно организовать процесс выполнения упражнения. Возможные варианты:

1) распределить тексты в зависимости от уровня сложности и уровня подготовки учащихся;

2) организовать работу над одним текстом в паре и т. д. Необходимо обсудить переводы учащихся в классе, выбрав лучшие.

#### УПРАЖНЕНИЕ 7

Это упражнение завершающее, поэтому в нём правомерно обратиться к названию урока. При его выполнении учащимся потребуется привлечь имеющиеся у них знания об экологии их города, села, страны. В случае необходимости учителю рекомендуется подобрать нужную лексику. Примерное высказывание: Pour que notre ciel soit plus bleu, il faut lutter contre la pollution de l'eau, de l'air et du sol. Il faut éviter le rejet de déchets industriels et l'usage massif d'engrais parce que ça contamine l'eau des sous-sols. Il faut aussi surveiller en permanence la qualité de l'eau parce que la pollution de l'eau peut être la cause de maladies graves. Il faut diminuer l'utilisation des produits industriels (plastique, produits chimiques, etc.) Le problème des déchets doit être toujours une priorité pour sauvegarder notre planète.

*Домашнее задание.* Лучшие переводы домашнего задания, так же как и переводы, сделанные на уроке, рекомендуется поместить в школьную газету.

## Урок 52

#### УПРАЖНЕНИЕ 1

Упражнение знакомит учащихся с ассоциациями, деятельность которых направлена на защиту будущего нашей планеты. Желательно, чтобы учащиеся, используя лексику предыдущих уроков, рассказали об основных направлениях деятельности названных ассоциаций.

Примерный вариант высказывания: Notre planète est malade, elle est en danger, elle souffre de la pollution. Les écologistes de tous les pays du monde sont aux premiers rangs dans la lutte de notre planète, de notre avenir. Ils organisent beaucoup d'associations pour la protection de la nature. En France on a créé aussi quelques-unes, comme *Fonds pour l'environnement mondial*, *Jour de la Terre*, *Les Verts*, etc. Elles défendent l'air, l'eau, le sol, des animaux, des plantes, des forêts. Elles organisent des manifestations pour la protection des fleuves et des rivières, pour que notre ciel soit bleu.

#### УПРАЖНЕНИЕ 2

Упражнение развивает умение устанавливать логические связи на материале интервью французского журналиста с министром Франции без использования аудитивной опоры в группе с достаточно хорошей языковой подготовкой. С этой целью внимательно прочитываются вопросы и реплики журналиста (левый столбик), затем ответы министра (правый столбик). Восстановив диалог, учащиеся отвечают на предваряющий вопрос.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Упражнение на развитие умений аудирования без опоры. В сильной группе достаточно одного прослушивания, чтобы ответить на предваряющий вопрос. В группе со слабой подготовкой текст рекомендуется прослушать дважды.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

В процессе прослушивания учащимся необходимо выделить экологические проблемы и то, что уже сделано согласно программе оздоровления реки Сены. В группе со слабой подготовкой перед прослушиванием текста следует обратить внимание на ЛЕ: *baisser, cesser*, чтобы легче было выделить проблему в аудиотексте.

### Урок 53

В данном уроке представлены содержательные и смысловые, вербальные и иллюстративные опоры,

являющиеся отправным пунктом для высказываний учащихся.

На данном уроке учащиеся должны продемонстрировать, насколько хорошо они владеют следующими речевыми умениями:

— умением анализировать и комментировать статистические данные;

— умением группировать и классифицировать материал;

— умением комбинировать материал;

— умением комментировать чужие точки зрения по обсуждаемой проблеме;

— умением сформулировать свою точку зрения по проблеме как в устной (упр. 2—6), так и в письменной форме (домашнее задание).

### УПРАЖНЕНИЕ 2

Лексические единицы предыдущего упражнения помогут учащимся сформулировать типичные для их региона экологические проблемы.

### УПРАЖНЕНИЕ 3

Это коллективная работа всей группы. Не будет лишним напомнить учащимся, что пожелания во французском языке выражаются с помощью грамматической конструкции *présent du subjonctif*. При необходимости следует вспомнить формы глаголов в этом времени. Один из учащихся приглашается к доске, чтобы записывать пожелания своих одноклассников. На ней следует заранее подготовить три колонки (в соответствии с количеством заданных речевых образцов: *Pour que...*; *Nous voulons que...*; *Il faut que...*). Можно дополнить колонки 2—3 другими глаголами и оборотами. Примеры пожеланий:

l'atmosphère ne perde pas son ozone.

les usines ne polluent pas nos villes.

la Terre vive et soit belle.

le climat ne change pas.

les habitants de la Terre ne souffrent pas de la pollution.

Pour que...

	les dirigeants du monde entier <u>soient</u> responsables de leurs actes.
	les chercheurs <u>n'inventent</u> pas sans cesse de nouveaux moyens de destruction.
Nous voulons que...	la protection de la nature <u>soit</u> le souci de tous.
Nous souhaitons que...	les générations à venir ne <u>fassent</u> pas les mêmes fautes que nous en matière d'environnement.
Nous désirons que...	les hommes <u>préviennent</u> la pollution et l'abus des océans, terres, atmosphère et eaux douces.
Il faut que...	nous <u>protégions</u> la nature.
Il est important que...	nous <u>agissions</u> à tous niveaux, individuel comme international.
Il est absolument indispensable que...	nous <u>vivions</u> en harmonie avec la nature.
	nous <u>prenions</u> conscience du danger.
	nous <u>pensions</u> à notre avenir.

#### УПРАЖНЕНИЕ 4

Примерные высказывания учащихся: Ces photos nous font penser à l'environnement/à la nature/aux problèmes écologiques. La photo 1 présente un paysage horrible. Le feuillage des arbres a entièrement disparu à cause des pluies acides dues à la pollution atmosphérique. Bien sûr, ce sont les conséquences de l'activité destructive de l'homme qui ne se préoccupe pas de l'état de notre planète. Je pense que ce sont principalement les industriels qui sont coupables de la pollution massive de l'environnement.

La photo 2 c'est une illustration de la nature protégée par l'homme. C'est un petit morceau de verdure perdu au milieu d'une grande ville. À quoi sert-il? À mon avis, ce gazon et cette plaque portant une inscription font par l'homme et pour l'homme. Ils rappellent la beauté et la fragilité du monde qui nous entoure.

La photo 3 attire notre attention au problème des déchets. Je crois que le progrès technique et scientifique a provoqué la construction de nombreuses entreprises industrielles dont les déchets polluent la terre. En plus, avec la naissance des villes comme New York, Mexico, Tokyo, Londres, Paris, Moscou le problème des déchets est devenu très sérieux. Des millions de personnes vivent ensemble et produisent chaque jour des milliers de tonnes de déchets qu'il faut enlever et transformer tous les jours.

#### УПРАЖНЕНИЕ 5

Данные в упражнении фразы призывают учащихся вновь использовать в своей речи *présent du subjonctif*. Возможные варианты ответов:

a) Pour que la Terre puisse nourrir ses habitants il faut qu(e)...

on parvienne à résoudre des problèmes écologiques;

on se préoccupe en priorité de la pollution alimentaire;

on se revienne à la raison et à une agriculture biologique;

on blâme/critique les gens qui se disent «Après nous, le déluge!»;

on prenne des mesures énergiques pour limiter le nombre des substances chimiques dangereuses.

b) Pour que les bombes atomiques ne détruisent pas notre planète, il est indispensable que...

les militaires se rendent compte de leurs actes;

les gens soient tolérants et ouverts;

les habitants de différents pays disent «non» au racisme, à la haine; à la xénophobie;

les dirigeants du monde entier pensent à l'avenir;

l'ONU interdit leur fabrication.

c) Pour que les savants n'inventent que des moyens de mieux vivre, il faut que...

la société contrôle des recherches;

les dirigeants des pays prennent des mesures indispensables;

les mass-médias discutent régulièrement des côtés positifs et négatifs des découvertes;

les habitants de la Terre créent un grand mouvement d'opinion international;

les valeurs humaines soient prioritaires (la vie, la santé, la paix, le bonheur, etc.).

#### УПРАЖНЕНИЕ 6

Примерное высказывание: Moi, je peux faire quelque chose pour protéger l'environnement. Il s'agit des gestes simples et quotidiens. Par exemple, en me rendant en forêt, je prends toujours un sac en guise de poubelle. Après le pique-nique j'y ramasse tous les déchets, pas d'emballages, de bouteilles en plastique ni chewing-gums... rien! De plus, je respecte le silence et j'évite d'effrayer les animaux et les oiseaux. Je ne fais jamais de feu dans la forêt. Ça, c'est le mot d'ordre absolu. Je respecte aussi les arbres. Je ne grave jamais mon prénom dans l'écorce. Et puis, je ne deviens pas un bulldozer quand je cueille des fleurs. Je laisse la racine en terre pour lui donner une chance de refleurir. Voilà ce que je fais pour vivre en harmonie avec la nature.

### Урок 54

Это заключительный урок, проходящий в форме «круглого стола». Учителю предстоит оценить уровень развития умения говорить, которого достигли учащиеся. Авторы предлагают руководствоваться следующими новыми и дополнительными критериями оценки речи учащихся (по 5-балльной шкале): 1) активность, 2) самостоятельность, 3) логичность, 4) относительная безошибочность, 5) продуктивность, 6) непрерывность, 7) выразительность (подробнее см. раздел «Организация шестых уроков цикла»).

Перед обсуждением рекомендуется ознакомиться с речевыми клише, которые будут полезны учащимся в ходе предстоящего обсуждения.

# Тексты аудиозаписей

## Цикл I

### Урок 1

#### Упражнение 7

Trois grands fleuves sont entièrement français: la Seine, la Loire et la Garonne. La Seine c'est la plus importante des voies fluviales françaises. Sa longueur est 776 km. Sur ce fleuve se trouvent Paris, Rouen, le Havre. La Loire est le plus long fleuve français qui a 1012 km. Elle traverse Orléans, Nantes et se jette dans l'océan Atlantique. La longueur de la Garonne est faible. Elle n'a que 575 km. Ce fleuve traverse Toulouse, Bordeaux et se jette dans l'océan Atlantique.

Deux fleuves ne sont que partiellement français: le Rhône qui naît en Suisse, traverse Lyon et se jette dans la mer Méditerranée. Il n'a en France que 522 km de sa longueur. Le Rhin naît aussi en Suisse. Il forme, sur 195 km, la frontière avec l'Allemagne. La ville de Strasbourg se trouve sur l'affluent du Rhin.

### Урок 4

#### Упражнение 3

*Marc.* Allô! C'est l'Office de Tourisme de Nîmes?

*R.* Oui, on vous écoute, Monsieur.

*Marc.* Je voudrais préciser le prix de séjour en Languedoc-Roussillon.

*R.* C'est pour combien de temps?

*Marc.* Pour deux semaines environ.

*R.* Ça fait 400 €. Le prix comprend: le logement en hôtels modestes, un accompagnateur, la demi-pension. Mais les excursions, les visites et les entrées de musées sont à votre charge.

*Marc.* Merci, au revoir.

\* \* \*

*Élodie.* Allô! C'est l'Office de Tourisme d'Orléans?

*R.* C'est bien ça. Bonjour, Mademoiselle.

*Élodie.* Bonjour, Monsieur. Je voudrais profiter de mon séjour d'été à travers le Centre pour découvrir la vie culturelle de votre région. Pourriez-vous me conseiller quelque chose?

*R.* Vous pouvez visiter l'Été Musical de Tours; festival d'orgue à la cathédrale de Chartres; festival Pyrotechnique à Amboise. Les châteaux de la Loire vous offrent de nombreux spectacles: festivals de musique, son et lumière, reconstitutions historiques dans les châteaux Chambord, Chenonceaux, Azay-le-Rideau, Blois, etc.

*Élodie.* Merci, au revoir.

\* \* \*

*R.* Allô, ici le Comité Régional de Tourisme de Midi-Pyrénées.

*Victor.* Allô, je voudrais préciser les dates de séjour.

*R.* Vous voulez un séjour pour combien de temps?

*Victor.* Pour une semaine.

*R.* Accueil chaque dimanche soir. Fin des séjours: le samedi après-midi. Hébergement assuré durant les week-ends.

*Victor.* Merci, au revoir.

## Цикл II

### Урок 7

#### Упражнение 10

Mesdames et Messieurs, bonjour. Bienvenue à bord. En face, vous voyez la tour Eiffel, symbole de Paris. Sur votre droite, vous voyez l'Hôtel des Invalides où il y a, comme vous le savez, le tombeau de Napoléon. Maintenant, nous passons devant la place de la Concorde. Vous pouvez voir l'Obélisque. Là, nous arrivons devant le musée d'Orsay... Ce palais sur votre gauche, c'est le musée du Louvre avec la Pyramide en verre... Maintenant vous voyez Notre-Dame, célèbre cathédrale de style gothique...

## Урок 8

### Упражнение 8

À 9 heures, je vais au Musée des Beaux-Arts, j'adore la peinture. Je vais déjeuner dans un bon résto non loin de la tour Eiffel, à midi. Puis, je projette de faire le tour en centre-ville.

## Цикл III

### Урок 13

### Упражнение 8

La Collection Nouveaux Médias du Musée, l'une des plus importantes au monde tant par le nombre d'œuvres que par le champ artistique recouvert, compte aujourd'hui 1200 bandes vidéo, bandes sonores, CD-ROM et sites Internet d'artistes rendant compte de quarante années d'histoire de l'image et du son au sein des grands mouvements d'art contemporain, de la performance au body art et de l'art minimal à l'art conceptuel et post-conceptuel.

Son caractère international, la multiplicité des tendances représentées, sa cohérence en font une collection muséale de tout premier ordre, reflétant l'exploitation du médium vidéo par des artistes plasticiens, mais aussi des cinéastes, des musiciens, des performeurs ou des scénographes. Sont rassemblées des œuvres de Vito Acconci, Claude Closky, Jean-Luc Godard, Mike Kelley, Mathieu Laurette, Bruce Nauman, Tony Oursler, Nam June Paik, Pipilotti Rist, etc. Le Centre Pompidou a entrepris depuis 2003 une campagne de numérisation de ces œuvres. L'ensemble de la collection est maintenant disponible sous format numérique.

Par ailleurs, dès 1996, le musée entame la constitution d'une collection de CD-ROM d'artistes rassemblant des œuvres de Zoé Beloff, Martin Le Chevallier, Chris Marker, ou Alberto Sorbelli...

Internet fait aujourd'hui partie des médias utilisés par de nombreux artistes dans le cadre de leurs créations. C'est pourquoi, depuis 2002, la Collection Nouveaux Médias compte plusieurs sites internet conçus par

des artistes, et sera enrichie progressivement (œuvres de Claude Closky, Rainer Ganahl, Young-Hae Chang Heavy Industries...).

## Цикл V

### Урок 26

#### Упражнение 3

*Sylvain.* C'est moi, Sylvain. L'année dernière, j'ai travaillé pendant trois semaines pour gagner de l'argent. J'ai été vendeur dans un supermarché. Avec mon frère, deux copains et moi, nous avons fait une randonnée en Auvergne. Dans les campings, nous avons fait la connaissance de beaucoup de jeunes. Nous avons fait du sport: nous avons joué au volley et au football. À part ça, nous avons fait du kayak sur les rivières. Le séjour en Auvergne m'a beaucoup plu. Je n'ai pas dépensé beaucoup d'argent. Moi, je pense que le camping est la façon idéale de passer les vacances.

Anne, es-tu contente de tes vacances?

*Anne.* Oh, oui. Pendant mes vacances en Angleterre, j'ai été à Londres. J'ai été logé dans une famille anglaise et j'ai dû parler anglais tout le temps. Le matin de mon arrivée je suis allée au lycée pour faire les cours d'anglais. Nous avons eu 6 cours. Ensuite, je suis rentrée dans la maison pour prendre le déjeuner. L'après-midi, nous nous sommes promenés à travers les rues de Londres, nous avons visité plusieurs musées, nous avons fait des excursions dans d'autres villes de l'Angleterre. Je me suis fait de nouveaux amis. Nous avons parlé de la vie des jeunes en France et en Angleterre. Je pense que des séjours linguistiques enrichissent nos connaissances et donnent beaucoup d'impressions variées.

Et toi, Xavier, où as-tu été pendant tes vacances?

*Xavier.* J'ai été au bord de l'océan Atlantique. Il faisait beau. J'ai beaucoup nagé et j'ai bien bronzé. J'ai fait plusieurs promenades en bateau. C'était magnifique! J'ai compris que l'océan me calmait. J'ai passé de bonnes vacances, je me suis bien reposé et maintenant je suis plein de force et d'énergie.

## Урок 29

### Упражнение 5

*Sylvain.* Je m'appelle Sylvain, j'ai 17 ans. Moi, personnellement, pour me sentir vraiment heureux, il me faut avoir assez d'argent pour vivre.

*Anne.* Moi, je m'appelle Anne, j'ai 16 ans et demi. J'habite à Fontainebleau. Je suis absolument sûre que se sentir heureux on peut seulement dans un pays tranquille, sans guerre ni famine.

*Xavier.* Je suis Xavier Lafont. Et je crois que tout le monde peut être heureux s'il le veut vraiment, car pour être heureux, il faut avoir beaucoup d'amis.

*Laure.* Des gens vraiment heureux ce sont ceux qui ont la famille et qui s'entendent bien avec leurs proches.

## Уроки 31, 32

### Упражнение 7

*Mère.* Regarde, un très joli pull beige en laine, je te conseille de le prendre.

*Fabian.* Ah, non! Je voudrais un autre.

*Mère.* Pourquoi? Ce modèle te va bien! Et la couleur aussi...

*Fabian.* Oui, d'accord, mais... Je ne le voudrais pas, ce pull. J'aime celui-ci.

*Mère.* Lequel? Celui-ci? De couleur grise? Non, celui-là, il te va mieux.

*Fabian.* Le pull, comme celui-là, ...hm, mon copain Marc, lui, il l'a déjà acheté. J'aimerais plutôt ce pull. C'est chic! Je l'adore. Il est à la mode! Je vais l'essayer.

*Mère.* Tu le trouves beau, ce pull gris? Moi, je n'aime pas le gris. Et... en plus, ce modèle...

*Fabian.* Tu ne connais pas la mode des jeunes. C'est ce qu'il me faut.

*Mère.* Il coûte cher, ce pull.

*Fabian.* Ben. Je vais le payer avec mon argent de poche.

## Цикл VI

### Урок 34

#### Упражнение 1

— Alors, Sophie... Tu es en seconde. Est-ce que tu sais déjà quel bac tu veux préparer?

*Sophie.* J'aimerais bien préparer un bac STT pour me spécialiser en économie parce que ensuite je veux travailler dans une banque et la section STT me servira beaucoup. Et puis, si j'ai mon bac, je ferai peut-être des études pour obtenir un poste plus élevé.

— Et, toi, Lise, qu'est-ce que tu veux faire après ton bac?

*Lise.* Maintenant, je suis en terminale ES. Après mon bac, j'aimerais faire du droit. Ça me plairait particulièrement d'être avocat.

— Et toi, Jérôme, tu as une idée de ce que tu veux faire plus tard?

*Jérôme.* Moi, je prépare le bac S. J'aimerais faire des études scientifiques dans le domaine de la physique. Et toi, Denise?

*Denise.* Moi, personnellement, après mon bac L, j'essaierai d'entrer en faculté pour faire de l'anglais. J'aime bien cette langue. Je voudrais être interprète. Malheureusement, après les études, on a beaucoup de difficultés à trouver le travail. Mais je suis optimiste. Qu'est-ce que vous feriez, vous, si vous étiez à ma place?

*Jérôme.* Eh bien, tu pourrais mettre une annonce dans le journal pour trouver un mari qui a beaucoup d'argent.

## Урок 37

### Упражнение 5

*Xavier.* Je voudrais me diriger vers des métiers qui ont le plus d'avenir, par exemple, dans les domaines de la microbiologie ou de la génétique. Si tout allait bien, j'irais dans une Université pour être généticien.

*Sylvain.* Maintenant, je ne sais pas du tout ce que je ferais après le lycée. J'ai seulement quelques espoirs. En fait, j'aimerais faire un métier qui rapporte beaucoup d'argent. À mon avis, l'essentiel dans le travail c'est d'être bien payé.

*Anne.* J'ai toujours beaucoup aimé les enfants. Je pense que je suis assez patiente et le courant passe entre les enfants et moi. Ça me plairait bien d'enseigner. Il me semble que ma vocation c'est d'être professeur.

## Уроки 39, 40

### Упражнения 7, 8

*Vanessa.* Je me suis dit: «Comme j'aime beaucoup les langues, je vais me diriger vers les langues» et euh, depuis, je crois que je vais rester dans les langues parce que c'est une possibilité d'avoir un métier prestigieux. J'aimerais être, euh, forfaitiste, ou en tous cas dans le tourisme.

Forfaitiste c'est un métier très intéressant, je crois, qui consiste en préparer des voyages de A à Z, c'est-à-dire faire de la publicité, faire la location des hôtels, des chambres, préparer les loisirs de ceux qui voudraient participer à ce voyage, faire le côté commercial, le côté budgétaire, c'est vraiment s'occuper d'un voyage de A à Z, voilà. Le métier de forfaitiste rendra ma vie intéressante.

## Цикл VII

### Урок 42

#### Упражнение 1

*Christine.* J'aimerais être psychiatre. C'est un métier difficile, mais qui me fascine. Il est si intéressant et enrichissant de découvrir des gens différents, avec leurs problèmes intérieurs, durs, profonds, de les aider, les pénétrer, les comprendre et les soigner. Ce n'est qu'un projet, mais en persévérant, pourquoi ne pas y arriver?

*James.* Plus tard, j'aimerais me lancer dans la médecine: pour le prestige d'abord, mais surtout parce que c'est une science qui me fait rêver. J'aimerais tant opérer des gens, faire des greffes, réparer les os cassés, etc. Mais si je fais cela, je vais devoir passer douze longues années à étudier. C'est pour cela que j'hésite.

*Vanessa.* Alors, quand j'étais enfant, je voulais faire ophtalmologue, parce que j'avais des problèmes de vue et ma grand-mère aussi et à chaque fois que j'allais consulter l'ophtalmologue, je me disais: «Ah! c'est intéressant comme métier, c'est super!» et ma grand-mère qui avait des problèmes de vue me disait aussi: «Mais quand tu seras grande, tu pourras me soigner», et depuis que je suis petite, je voulais faire ophtalmologue. Seulement, quand j'ai grandi, j'ai vu un petit peu comment ça se pas-

sait la scolarité, tout ça et je me suis dit: «Oh là! pour être ophtalmologue, il faut d'abord être médecin, après, il faut être ophtalmologue, au moins dix ans d'études!»

## Уроки 47, 48

### Упражнение 7

*Solange.* Je voudrais quelque chose pour soigner un rhume.

*Le pharmacien.* Un rhume comment? Vous avez mal à la gorge, vous tousssez?

*Solange.* Non, j'ai le nez qui coule... et puis, j'ai un peu mal à la tête et aux yeux.

*Le pharmacien.* Alors, je vous conseille de l'aspirine, ou peut-être mieux, de l'antihistamine.

*Solange.* Euh... je prends des antihistamines, alors.

*Le pharmacien.* Oui, Madame. Mais faites attention, hein? Ça a tendance à vous endormir.

*Solange.* D'accord. Merci de me l'avoir dit.

## Цикл VIII

### Урок 50

#### Упражнение 1

*Valérie.* Je suis optimiste et pessimiste à la fois. Il est vrai que la médecine parviendra, probablement, à guérir le sida, les cancers et les maladies génétiques. Mais le progrès engendre très souvent de nombreuses difficultés: de nouvelles bombes nucléaires (encore plus performantes) seront conçues pour battre l'ennemi, les nouvelles usines pollueront encore plus. Peut-être, que les conflits internationaux feront prendre conscience à l'être humain que notre Terre est unique, et qu'il faut faire tout le possible pour qu'elle vive et soit belle.

*Pierre-Antoine.* Moi, je suis optimiste et aussi pessimiste, quand au futur. Optimiste, car je pense qu'avec les progrès de la médecine, on pourra guérir toutes les maladies. Et puis, avec la conquête de l'espace, on pourra peut-être découvrir d'autres planètes et les conquérir. On saura, avec les progrès de la science, découvrir des choses qui révolutionneront l'humanité. Peut-être, pourra-t-on vivre plus de cent ans.

Pessimiste, car j'ai peur des conséquences de la guerre dans le Golfe, de la pauvreté, d'une guerre Est—Ouest, des armes chimiques et bactériologiques; j'ai aussi peur de la pollution, du manque d'ozone, de la disparition des forêts et des animaux, du réchauffement de la température, des catastrophes nucléaires, du manque d'eau. J'ai peur qu'un jour la vie sur notre planète disparaisse.

*Anne.* Au risque de passer pour une rabat-joie, je vois l'avenir d'un œil pessimiste. Je suis affligée de voir l'homme détruire la nature et les animaux. Même si l'homme découvre des vaccins et des médicaments nouveaux, s'il n'y a plus la forêt qui est vitale pour lui, cela ne servira à rien. Que sommes-nous en train de faire de la Terre? Que sera-t-elle sans verdure, sans endroits sauvages, sans animaux? J'espère que les hommes comprennent le danger et soient plus responsables.

## Урок 52

### Упражнения 4, 5

Lutte contre la pollution: une bonne nouvelle, la Seine revit!

Depuis 1984, le programme «Seine propre» est en marche. Ce programme a pour objectif de faire baisser la pollution du fleuve. Déjà aujourd'hui, on peut constater une amélioration: «À Paris, la Seine change de couleur, elle vire au vert» disent les responsables du programme. C'est vrai, la pollution a déjà baissé en quelques années d'efforts. La preuve, c'est que la végétation aquatique, les «planctons végétaux», ont repoussé, ce qui donne à la Seine cette nouvelle couleur verte qui démontre sa bonne santé! Mais le programme doit continuer jusqu'à l'an 2020! Pour qu'un jour on puisse se baigner dans la Seine, il faut encore diminuer les causes de pollution. Oui, il faut rendre plus propre l'eau qui coule sous le pont Mirabeau... La Seine revit!

## Уроки 55, 56

### Упражнение 7

On organise à Strasbourg la rencontre des pays de la Communauté européenne pour que les jeunes puissent participer concrètement à la construction de l'Europe.

Pendant toute une journée les lycéens réfléchissent ensemble sur des problèmes européens d'actualité. Les participants doivent utiliser au maximum leurs connaissances linguistiques pour bien comprendre leurs interlocuteurs des autres pays d'Europe.

Les problèmes de l'environnement, de la pollution, de la destruction de la Terre sont souvent discutés aux sessions d'Euroscola. L'air, les rivières ne connaissent pas de frontières. Les jeunes comprennent bien qu'il faut agir ensemble pour les sauver.

# Приложение

## Ключи к урокам контроля (11 класс)

### ЦИКЛ I

#### Уроки 31, 32

**Упр. 3.** Les vacances, je les aime beaucoup. Au mois de juillet, j'ai été à la campagne. Je me suis promené dans la forêt, j'ai nagé dans la rivière et j'ai bronzé. J'ai regardé la télé et j'ai lu quelques livres. Au mois d'août, mes parents et moi, nous sommes partis au bord de la Méditerranée. C'était magnifique! Nous sommes restés à Marseille 8 jours. Nous avons visité le château d'If, quelques musées et expositions. Nous nous sommes baignés dans la mer. J'ai fait beaucoup de photos. Ensuite, mes parents sont partis à Paris et moi, je suis allé dans une colonie de vacances où j'ai pratiqué plusieurs sports. Là, j'ai rencontré mon ami Paul. Il m'a montré les photos qu'il avait faites pendant son séjour aux États-Unis. Paul et moi, nous sommes revenus après les vacances pleins d'impressions variées.

Je pense qu'il est content de ses vacances parce qu'il a été à la campagne.

À part ça, il est allé au bord de l'océan, il a visité Marseille et il a été dans une colonie de vacances.

**Упр. 4.** 1. Marcel, quels musées as-tu visités à Marseille? 2. Quelles expositions as-tu visitées? 3. Peux-tu montrer les photos que tu as faites? 4. Quels sports as-tu pratiqués? 5. Paul, quelles villes as-tu visitées pendant ton séjour aux États-Unis? 6. Montre les photos que tu as faites!

**Упр. 5.** Вариант перевода:

— Сидо, иди и посмотри!

Мама показывала мне зелёное велюровое платье с белым воротником и множеством мелких складок на талии.

— Как оно тебе?

Платье было замечательным.

— Примерь его, — сказала мне мама, подмигнув.

Я пошла в глубь магазина. Осталась только одна примерочная кабина, вздохнув, я вошла в неё. Я сняла кеды, джинсы и огромный свитер, задевая каждый раз перегородки. Наконец мне удалось застегнуть последнюю пуговицу на спине. Я была готова. Я вернулась к маме, которая ждала меня у входа.

Как только она меня увидела, её лицо засияло. Но тем не менее она сделала вид, что сомневается, чтобы не давить на меня. Мама осмотрела платье со всех сторон, затем она попросила меня покружиться, по двигаться так, как я это обычно делала. Я подняла руки вверх, несколько раз сделала реверанс (присела).

— Оно тебе нравится?

— Да, очень.

— Тогда берём, — бросила мама.

Упр. 7. a → Faux; b → Faux; c → Faux; d → Vrai.

Упр. 8. Fabien → a, c, f, g. Sa mère: b, d, e.

## ЦИКЛ VI

### Уроки 39, 40

Упр. 3

*Chers amis,*

*Nous serions heureux de vous voir chez nous, en France. Nous pourrions parler de tant de choses qui sont intéressantes pour les jeunes. Vous visiteriez notre lycée et feriez connaissance avec la vie des lycéens. Vous pourriez prendre part à toutes les manifestations pour les jeunes. Nous nous promènerions à travers les rues de notre ville et le soir, nous irions à la discothèque. Nous vous montrerions les curiosités de notre ville qui est très belle. Nous ferions un voyage à Paris. Ce serait chouette de vous voir.*

*Amicalement,*

*Vos amis français*

#### Упр. 4

Si j'avais la possibilité d'inviter des lycéens français chez moi, je leur montrerais toutes les curiosités de notre ville, telles que...

Nous nous promènerions à travers les rues de notre ville, nous irions au théâtre, au parc, au musée. Nous visiterions...

Si j'avais la possibilité d'inviter des lycéens français chez moi, je leur montrerais notre école. Ils feraient connaissance avec mes amis.

#### Упр. 5. Вариант перевода:

Действие происходит в 1933 году в бедной деревне на юге Франции. Семья Вьяль, имеющая 16 гектаров земли, считается самой богатой в селе. Они все передают от отца к сыну: земли, знания, имя «Эдуард».

Сообщение о том, что внуки собираются в учебное заведение (пансион), привело Жана-Эдуарда в ярость.

— Если они будут учиться, они будут потеряны для земли! — бросил старик. — В свое время кюре и учитель также хотели, чтобы ты учился, но мы отказались. Если бы твой дед и я послушали этих краснобаев, тебя бы сейчас здесь не было.

— Это не так, я был бы здесь и чувствовал бы себя так же хорошо, даже лучше. Есть много вещей, которые ускользают от меня, которые я, может, понял бы, если бы поучился подольше.

— Для работы на земле это потерянное время! И потом, город забьет им головы. Вот посмотришь, никогда больше они не захотят вернуться на ферму.

— Они сюда вернутся, если захотят. Я говорю, что им нужно дать что-то другое, чем земля. Вы не видите, что она нас предаёт. Что она не хочет больше кормить своего хозяина. И что дальше? Нищета, вы этого хотите для них?

— Лучше жить бедно у себя, чем богато у других! Ну что они тебе сделали, эти дети, что ты хочешь с ними расстаться! А вы, — он обратился к Матильде, — вам всё равно, что дети будут брошены в городе?

— Нет, конечно, но они будут счастливы. Понимаете, папа, нужно, чтобы они учились. Однажды вы будете гордиться тем, что ваш внук стал инженером в сельском хозяйстве или даже учителем.

— Ах так, с меня хватит! Они станут настолько гордыми, что не захотят больше меня знать! И вас тоже. Вот что вас ожидает, я вам это предрекаю: дети, которые будут вас презирать, и заброшенные земли.

Упр. 10. On dit: 4, 5, 6, 9. On écrit: 1, 2, 3, 6, 7, 8.

## ЦИКЛ VII

### Уроки 47, 48

Упр. 3

1. La recherche, c'est une passion avant tout. 2. Un bon chercheur est un obsédé qui a de l'imagination. 3. J'essaie depuis quelques années d'utiliser mes détecteurs de particules pour la biologie et la médecine.

Упр. 4. 1b; 2d; 3a; 4e; 5c.

Упр. 5. Вариант перевода:

#### **Русские ракеты**

Сергей Королёв — это тот, кто изобрёл знаменитую ракету «Семёрка», впервые запущенную 21 августа 1957 года, и тот, кто вывел на орбиту «спутник-1» 11 октября 1957 года. Этот вид ракетоносителей (пусковых установок), так называемый королевский, служит и сейчас.

Королёв родился в 1907 году в Житомире, на Украине. Увлечённый авиацией и особенно «парящим полётом» (полёт без мотора), в 18 лет он конструирует свой первый планер. Это отважный летчик, который не боится демонстрировать высший пилотаж. Однако в 1930 году, став инженером, он посвящает себя изучению ракет. В период сталинских репрессий (чисток) он арестован службой госбезопасности в 1938 году и осуждён на 10 лет лагерей. Под пристальным надзором он продолжает работать. В 1944 году наказание в виде тюремного заключения сокращено до шести лет, и он оказывается на свободе. Его имя связано со всеми российскими достижениями в области исследования космического пространства: первый искусственный спутник, первые фотографии скрытой стороны Луны (1959), первый выход человека в космос (1965) и т. д. На его личную жизнь

оказали влияние трудности и преданность работе. В 1931 году он женится на Ксении Вицентини, от брака с которой у него родится дочь. Но в 1946 году он разводится с ней и через год женится на Нине Ивановне Котенковой. Она была на 14 лет моложе и осталась верным спутником до конца его жизни (1966).

### **Сто лет со дня невероятного завещания Альфреда Нобеля**

Альфред Нобель родился в 1833 году в городе Стокгольме. Его отец Иммануил, обанкротившись, увез семью в Санкт-Петербург, где, как он думал, обстановка для него будет более благоприятной. Будучи человеком дальновидным, Иммануил занимался воспитанием своих сыновей. В 16 лет Альфред уже компетентный химик, он свободно говорит на английском, французском, русском и шведском языках. В 1863 году маленький завод Нобеля в Геленборге, находящийся неподалеку от Стокгольма (Швеция), взрывается. В результате — пять погибших, среди которых Эмиль, самый младший из братьев Нобелей. Месяцем позже их отец становится жертвой нападения. Альфред остается один во главе дела. Не падая духом, он продолжает эксперименты с нитроглицерином, причиной несчастного случая, который убил его брата, и в 1867 году изобретает «порошок безопасности Нобеля» — динамит, первое лёгкое в обращении и эффективное взрывчатое вещество.

Холостяк, оригинал, человек депрессивный и пацифист (динамит своими разрушительными возможностями должен окончательно разубедить народы воевать друг с другом), отныне он делит жизнь между путешествиями и возведением промышленной империи. На момент смерти, в 1896 году, у него 90 заводов. Его личное состояние оценивается в 44 миллиона франков золотом. Но он всегда с неприязнью относился к наследству и завещал всё свое состояние фонду, который должен будет каждый год награждать тех, кто внесет наибольший вклад в процветание человечества.

Альфред Кастлер (1902—1984) родился в городе Геввиллер, в Эльзасе. Этот регион был аннексирован

(присоединён) Францией в 1648 году, сдан Германии с 1871 по 1918 год, затем вновь стал французским. Таким образом, А. Кастлер начал учиться на немецком языке, а закончил обучение на французском.

Ему было около четырнадцати лет, когда преподаватели заметили у него склонности к математике. Это позволило ему получить стипендию в Высшей нормальной школе в Париже — самом крупном французском и даже европейском учреждении по подготовке ученых. В 1922 году он был избран для встречи с Альбертом Эйнштейном, который впервые приехал из Берлина в Париж.

Закончив обучение, он преподавал до 1945 года. Большую часть войны он провел в Париже, в Высшей нормальной школе. После войны он создал научно-исследовательскую группу из 10 студентов, которые работали с ним по специальности: изучали структуру атома. Как специалист по оптической физике, он разработал метод оптических колебаний, который нашел важнейшее применение в лазерах.

В 1966 году он получил Нобелевскую премию по физике, которая увенчала его карьеру в образовании и научно-исследовательской деятельности.

Альфред Кастлер был также гуманистом, настоящим пацифистом, выступающим против применения ядерного оружия. В течение многих лет он к тому же являлся представителем Французской Лиги прав животных.

## ЦИКЛ VIII

### Уроки 55, 56

#### Упр. 3

1. Il faut que les habitants de la planète Terre protègent la nature. 2. Il faut que tout le monde pense à l'avenir de notre planète. 3. Il faut que nous conservions les richesses de la Terre pour les générations futures. 4. Il faut que vous preniez part aux actions pour la protection de l'environnement. 5. Il faut que chacun de nous économise l'eau. 6. Il faut que les industriels préservent la couche d'ozone.

#### Упр. 4

1. Pour que l'air soit pur, il faut diminuer la quantité de voitures en villes. 2. Pour que les ressources de la Terre soient préservées, il est nécessaire de recycler les déchets industriels. 3. Pour que les plantes et les animaux ne disparaissent pas, il est important de protéger les forêts. 4. Pour que notre planète reste habitable, il est indispensable de cesser la pollution. 5. Pour que notre planète soit belle, il faut protéger l'environnement.

#### Упр. 5. Вариант перевода:

##### **Три вида загрязнения окружающей среды средствами передвижения**

Автомобили, мотоциклы и грузовики не довольствуются тем, что нарушают спокойствие городов (и некоторых деревень) шумом. Они в значительной мере способствуют двум другим видам загрязнения окружающей среды. Это загрязнение атмосферы и нарушение движения. В этой последней области положение вещей ухудшается. Каждый день улицы городов и дороги пригородов становятся местом действия странных передвижений, большая часть которых сопряжена с задержками и нервозностью.

В Париже, например, количество машин, которые въезжают в город, гораздо больше тех, которые из него выезжают. Для того чтобы возникли пробки, достаточно, чтобы средств передвижения было на несколько процентов больше. 100 000 машин движутся по улицам столицы без труда. 110 000 — и движение может быть парализовано.

Упр. 9. Au XXI<sup>e</sup> siècle, notre bonne vieille planète comptera plus de 10 milliards d'habitants. Aujourd'hui, plus de 5 milliards d'individus peuplent la Terre. La population plus que doublera: 10 à 12 milliards d'hommes devront vivre ensemble. En 2050, la Chine comptera 1,5 à 2 milliards d'habitants. Les villes se développeront. Les rangs des habitants des villes et des mégapoles grossiront. Les immeubles seront en verre. Les habitants de la Terre visiteront d'autres planètes comme les touristes et peut-être les peupleront.

# Ключи к урокам рабочей тетради

## ЦИКЛ I

### Quel beaux pays, la France!

Упр. 4

1. Paris est situé sur la Seine.
2. Lille est situé au nord de la France.
3. Lyon est situé à l'est de la France.
4. Marseille est situé au bord de la Méditerranée, au sud de la France.
5. Strasbourg est situé à l'est de la France.
6. Bordeaux est situé à l'ouest de la France, au bord de l'océan Atlantique.

Упр. 6

a2, 9; b6, 8; c4, 5; d3, 7; e1, 10.

Упр. 7. 1. La Seine. 2. La Loire. 3. La Garonne. 4. Le Rhône.

### La France administrative, c'est...

Упр. 2. 2. Des provinces aux régions.

Упр. 3

- 1) L'île-de-France est plus petite que l'Auvergne.
- 2) La Bretagne est plus grande que l'Alsace.
- 3) L'Aquitaine est plus grande que le Limousin.
- 4) La Champagne-Ardenne est aussi grande que la Picardie.
- 5) Le Midi-Pyrénées est plus grand que le Languedoc-Roussillon.

Упр. 4. Passive, positive, négative, administrative, exécutive, législative, constructive, primitive.

Упр. 5

La structure (administrative, primitive); un fait (négatif, positif); une femme (passive, primitive); le pouvoir (exécutif, législatif); une défense (passive, constructive); la critique (positive, constructive); l'art (primitif); un homme (passif, primitif); une réponse (négative, positive); le découpage (administratif).

Упр. 6

1. La Lorraine est située au nord-est de la France.
2. La Franche-Comté est située à l'est de la France.
3. L'Île-de-France est située au centre de la France.
4. Les Pays de la Loire sont situés à l'ouest de la France.
5. Le Poitou-Charente est situé à l'ouest de la France.

Упр. 7

Таблица 24

Le plus de départements	Le moins de départements
L'Île-de-France (8) Le Rhône-Alpes (8) Le Midi-Pyrénées (8) Le Centre (6) La Provence-Alpes-Côte-d'Azur (6)	Le Nord-Pas-De-Calais (2) La Haute-Normandie (2) La Corse (2) L'Alsace (2) La Picardie (3)

Упр. 8

- A.** 1. C'est le Midi-Pyrénées.      5. C'est le Poitou-Charentes.  
2. C'est le Centre.      6. C'est la Lorraine.  
3. C'est les Pays de la Loire.      7. C'est l'Auvergne.  
4. C'est la Bretagne.      8. C'est la Picardie.
- B.** 1) C'est les Côtes-du-Nord (Bretagne).  
2) C'est l'Ardèche (Rhône-Alpes).  
3) C'est le Calvados (Basse-Normandie).  
4) C'est le Var (Provence-Alpes-Côte-d'Azur).  
a) C'est la Vaucluse (Provence-Alpes-Côte-d'Azur).  
b) C'est la Moselle (Lorraine).  
c) C'est le Gard (Languedoc-Roussillon).  
d) C'est l'Isère (Rhône-Alpes).

Упр. 9

Lille → Marseille: Lille → Amiens → Paris → Orléans → Clermont-Ferrand → Avignon → Marseille.

Bordeaux → Strasbourg: Bordeaux → Limoges → Dijon → Colmar → Strasbourg.

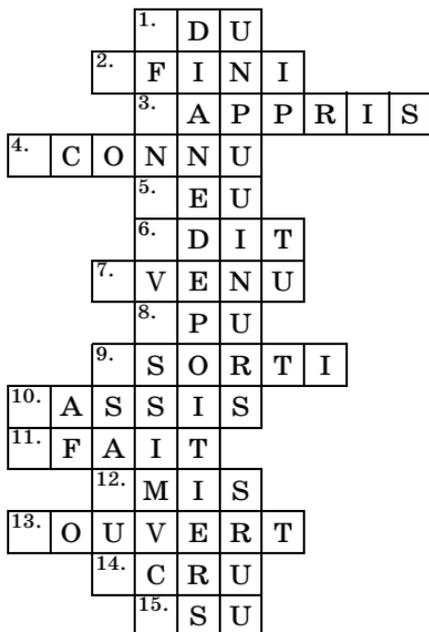
Caen → Grenoble: Caen → Paris → Dijon → Lyon → Grenoble.

### Autant de régions, autant de cultures

Упр. 3

1c; 2b; 3a; 4e; 5d.

Упр. 5



Упр. 9. 1. La Bretagne. 2. La Provence-Côte d'Azur. 3. La Lorraine. 4. La Franche-Comté.

### ЦИКЛ II

#### Paris, la ville et peut-être le monde

Упр. 6. Se sentir à l'aise (être bien dans sa peau).

Упр. 7

1. bE; 2. eD; 3. aA; 4. cB; 5. dC.

#### Découvrez la variété des villes françaises!

Упр. 3

1) votre, ma; 2) cette, ses, ses; 3) cette; 4) ce; 5) ce (notre); 6) vos; 7) ce; 8) ma, ce; 9) cette; 10) cette.

Упр. 4. 1) Dijon; 2) Marseille; 3) Grenoble; 4) Nice; 5) Lyon; 6) Toulouse; 7) Nîmes; 8) Cannes; 9) Avignon; 10) Rouen.

Упр. 5

1) Strasbourg c'est une grande ville de l'est de la France.

2) Paris c'est une ville splendide.

3) Dans le quartier la Petite France à Strasbourg on peut découvrir de belles maisons à colombages.

4) Strasbourg c'est une ville animée.

5) Dans cette région il y a des paysages magnifiques.

6) Au cœur de la ville de Strasbourg se trouve la fameuse cathédrale Notre-Dame.

7) Dijon conserve de merveilleux monuments du Moyen Âge et de la Renaissance.

8) Il faut visiter les vieux quartiers de Dijon.

### ЦИКЛ III

#### Les musées de Paris, voudriez-vous les visiter?

Упр. 4. 1) celle; 2) ceux; 3) ceux; 4) celui; 5) celui; 6) celui.

Упр. 5. Richard a passé toute la matinée au Musée Picasso et tout l'après-midi au Louvre où il a enfin vu la *Joconde*. Il s'est placé à gauche; elle le regardait et lui souriait. Il est allé à droite: elle le regardait encore. Il s'est éloigné et s'est retourné: elle lui souriait toujours. Elle était bien vraie, la légende.

Упр. 9. 1. Le musée d'Orsay. 2. Le Centre Georges-Pompidou. 3. Le Louvre.

#### La chanson française, tous azimuts

Упр. 5. Écoutais, regardais; jouait, espéraient; allaient, jouaient; se promenait, marchait; apprenait; dînaient; passaient; sortaient; lisiez; faisait.

Упр. 6. 1. Chaque année nous passons nos vacances à la montagne. 2. Généralement, il prenait toujours la

même chose pour son petit-déjeuner: un café et des croissants. 3. Habituellement, tu chantais de vieilles chansons. 4. En général, Vanessa disait des choses intéressantes. 5. Chaque matin, je prenais mon petit-déjeuner à 8 heures. 6. Tous les jours, ma mère me disait de faire mes devoirs et de ranger ma chambre. 7. D'habitude, Carole et moi, nous faisons une longue promenade après le déjeuner.

Упр. 7

1. J'ai écouté le nouveau CD de *Louise Attaque*. 2. Nous avons joué du piano. 3. Ils ont regardé des clips musicaux. 4. Elle a dansé dans une discothèque. 5. Tu as parlé au téléphone. 6. Elles ont fait les commissions. 7. Vous avez écrit le texte de la chanson «Comme toi». 8. Il a lu ce journal. 9. Je suis sorti avec mes copains. 10. Nous sommes revenus du concert de musique pop tous ensemble. 11. Elle est montée par l'ascenseur. 12. Vous êtes restés avec moi. 13. Elles sont allées au cinéma. 14. Il est rentré à la maison à midi. 15. Tu es descendu par l'escalier. 16. Ils sont arrivés les premiers.

Упр. 8

1. Cette photo, elle l'a achetée. 2. Ces posters, elle les a achetés. Ces photos, elle les a achetées. 3. Cette émission, je l'ai vue. 4. Ces clips, je les ai vus. Ces émissions, je les ai vues. 5. Cette revue, ils l'ont lue. 6. Ces articles, ils les ont lus. Ces revues, ils les ont lues. 7. Cette pièce, vous l'avez vue. 8. Ces concerts, vous les avez vus. Ces pièces, vous les avez vues. 9. Cette chanson, tu l'as enregistrée. 10. Ces tubes, tu les as enregistrés. Ces chansons, tu les as enregistrées.

### Le cinéma, a-t-il changé le monde?

Упр. 9. 1f; 2g; 3e; 4i; 5c; 6b; 7d; 8j; 9a; 10h.

Упр. 10. 1. Il n'y a rien d'intéressant dans ce festival. 2. Ici, personne ne connaît personne. 3. On ne voit aucun acteur. 4. Cette jeune fille n'a aucune chance de devenir vedette. 5. Personne n'est venu remercier le jury. 6. Les invités n'ont rien mangé pendant le banquet.

## ЦИКЛ IV

### Les Français à travers leurs romans

Упр. 5. Un collier, une rivière de diamants, le bijou.

### Toute pièce est faite pour être jouée...

Упр. 3

*Таблица 25*

Infinitif	Participe présent	Gérondif
aller	allant	en allant
finir	finissant	en finissant
agir	agissant	en agissant
partir	partant	en partant
écrire	écrivant	en écrivant
avoir	ayant	(en) ayant
lire	lisant	en lisant
répondre	répondant	en répondant

Упр. 4. 1. Cette annonce s'adresse à toutes les personnes voulant gagner beaucoup d'argent rapidement. 2. La société recherche un interprète sachant parler français. 3. Les bruits venant de la rue sont insupportables. 4. Élodie a une chambre donnant sur une jolie place. 5. La statue se trouvant sur la place représente Victor Hugo.

Упр. 5. 1. Mon fils étant malade, il n'ira pas à l'école aujourd'hui. 2. Mes parents ne parlant pas allemand, j'ai passé mes vacances à jouer au traducteur. 3. Le directeur ne pouvant pas vous recevoir aujourd'hui, il vous demande de revenir demain. 4. Mon père ne voulant pas que je sorte après 22 heures, je ne pourrai pas aller avec vous ce soir. 5. Carole souhaitant suivre ses études, nous allons devoir faire des économies.

Упр. 6. 1. Cette femme gagnait sa vie en écrivant des romans. 2. Il a appris la langue en vivant à l'étranger.

3. Marc est parti en prenant sa valise. 4. Tu as passé ton examen en répondant à toutes les questions. 5. En visitant Paris, nous avons rencontré Philippe.

Упр. 7. 1. En cherchant bien, nous trouverons une solution. 2. Tu comprendras tout, en lisant cette lettre. 3. Christian aurait plus d'amis en étant plus gentil. 4. En prenant l'autoroute, on ira plus vite. 5. Vous risquez de vous tromper en répondant trop vite.

Упр. 8. 1d; 2a; 3e; 4b, 5c.

### ЦИКЛ V

#### Jeunesse: âge heureux?

Упр. 3. 1b, f; 2b, d; 3a, e.

### ЦИКЛ VI

#### Métiers: le dédale des possibilités

Упр. 5. Métier; l'indépendance; l'influence; faire; l'influence; danseuse; médecin; influencée; faire une carrière; les métiers.

Упр. 6. 1a; 2d; 3e; 4c; 5b.

Упр. 7

Таблица 26

Nom de métier	Sa destination	Sa légende
garde-forestier	1	E
agroqualiticien	2	A
maquettiste P. A. O.	3	C
acousticien	4	B
nettoyeur acrobatique	5	D

Упр. 9. 1A; 2B; 3B; 4A; 5B; 6A; 7B; 8B; 9A; 10B.

Упр. 13. 1B; 2B; 3A; 4B; 5C; 6C; 7A; 8B; 9C; 10A.

## ЦИКЛ VII

### La science a-t-elle toujours raison?

Упр. 1. 1c; 2d; 3a; 4e; 5b.

Упр. 2

*Таблица 27*

<b>Le nom de métier scientifique</b>	<b>Le domaine de la science</b>	<b>Que appartient à la même science</b>
2. psychologue	psychologie	psychologique
3. linguiste	linguistique	linguistique
4. généticien	génétique	génétique
5. physicien	physique	physique
6. chimiste	chimie	chimique
7. astronome	astronomie	astronomique
8. médecin	médecine	médical

Упр. 3. 1e; 2a; 3b; 4c; 5d.

Упр. 4

a) в лучшем случае; b) дистанционное управление; c) факты налицо; d) этот аргумент заслуживает внимания; e) хорошо обдумано.

Упр. 6. 1c; 2a; 3b.

Упр. 10. 1. On inventera des techniques qui transformeront la planète en maison informatisée. 2. On créera des avions qui se déplaceront à 10 000 kilomètres à l'heure. 3. On formera des chercheurs qui résoudront tous les problèmes écologiques. 4. On fera des machines qui remplaceront l'homme. 5. On fabriquera des médicaments qui guériront toutes les maladies graves.

Упр. 11. Que; qui; qui; qu' (que).

## ЦИКЛ VIII

### Comment voyez-vous l'avenir de la planète Terre?

Упр. 2. 1f; 2c; 3a; 4d; 5e; 6b.

Упр. 5. 1c; 2b; 3a; 4a.

Упр. 6. 1. Je vous souhaite que vous soyez heureux. 2. Je vous souhaite que vous ayez de l'argent. 3. Je vous souhaite que vous viviez longtemps. 4. Je vous souhaite que vous puissiez voyager. 5. Je vous souhaite que vous fassiez un travail intéressant. 6. Je vous souhaite que vous ne soyez pas malades. 7. Je vous souhaite que vous entendiez bien avec les autres. 8. Je vous souhaite que vous alliez en vacances.

Упр. 9. 1. Il faut créer de meilleures conditions de vie pour que tous les gens se sentent plus heureux. 2. Il est nécessaire de contrôler la pollution pour que la destruction des forêt s'arrête. 3. Il faut que les peuples s'entendent pour que toutes les guerres touchent à leur fin. 4. Il faut que les gens apprennent des langues étrangères pour que la meilleure compréhension entre les cultures différentes soit plus efficace. 5. Il est important de protéger les animaux pour que certaines espèces ne disparaissent pas.

## Содержание

Предисловие .....	3
<b>Общая характеристика УМК «<i>Sous le ciel de la France</i>» .....</b>	<b>5</b>
Общие и частные задачи обучения в 10—11 классах .....	8
Содержание УМК .....	11
<b>Цикл уроков как единица учебного процесса .....</b>	<b>13</b>
Организация цикла уроков в 10 классе .....	13
Организация первых-вторых уроков цикла .....	13
Организация третьих уроков цикла .....	16
Организация четвёртых уроков цикла .....	20
Организация пятых уроков цикла .....	23
Организация шестых уроков цикла .....	24
Организация цикла уроков в 11 классе .....	25
Организация первых уроков цикла .....	25
Организация вторых уроков цикла .....	26
Организация третьих уроков цикла .....	27
Организация четвёртых уроков цикла .....	29
Организация пятых уроков цикла .....	29
Организация шестых уроков цикла .....	31
Организация седьмых-восьмых уроков цикла ...	34
<b>Методические рекомендации к циклам уроков учебника .....</b>	<b>36</b>
<b>Тексты аудиозаписей .....</b>	<b>146</b>
<b>Приложение .....</b>	<b>156</b>
Ключи к урокам контроля (11 класс) .....	156
Ключи к урокам рабочей тетради .....	163